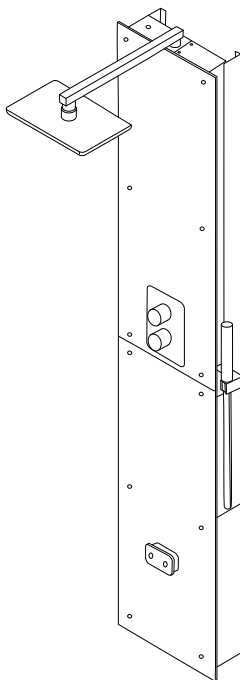


Harvia Nova Steam Shower Column

SWA20U1XA, SWA30U1XA, SWA20U1XAC, SWA20U1XACF

- RU** Инструкция по установке и эксплуатации паровой душевой панели
- ET** Aurudušipaneeli paigaldus- ja kasutusjuhend
- LV** Tvaika dušas kolonnas uzstādīšanas un lietošanas instrukcija
- LT** Garų dušo kolonėlės montavimo ir naudojimo instrukcijos
- PL** Instrukcja montażu i użytkowania kolumny prysznicznej parowej
- CS** Pokyny pro instalaci a používání sloupčové parní sprchy
- BG** Душ колона с пара Инструкции за монтаж и употреба
- DA** Installations- og brugsvejledning til dampbrusesøjle



RU**ОГЛАВЛЕНИЕ**

Комплект поставки.....	3
Предупреждения и замечания.....	4
Руководство по установке.....	13
Инструкция по эксплуатации.....	37
Техническое обслуживание.....	41
Запасные части.....	93
Гарантия.....	95

ET**SISUKORD**

Tarnekomplekti sisu.....	3
Hoiatused ja märkused.....	6
Paigaldusjuhend.....	13
Kasutusjuhend.....	44
Hoolitus.....	48
Varuosad.....	93
Garantii.....	95

LV**SATURS**

Iepakojuma saturs.....	3
Bīdīnājums un piezīmes.....	7
Uzstādīšanas instrukcija.....	13
Lietošanas instrukcija.....	51
Tehniskā apkope.....	55
Rezerves daļas.....	93
Garantija.....	95

LT**TURINYS**

Pristatoma komplektacija.....	3
Įspėjimas ir pastabos.....	8
Montavimo instrukcijos.....	13
Naudojimo instrukcijos.....	58
Priežiūra.....	62
Atsarginės dalys.....	93
Garantija.....	95

PL**SPIS TREŚĆ**

Dostawa zawiera.....	3
Ostrzeżenia i uwagi.....	9
Instrukcja montażu.....	13
Instrukcja obsługi.....	65
Konserwacja.....	69
Części zamienne.....	93
Gwarancja.....	95

CS**OBSAH**

Obsah dodávky.....	3
Upozornění a poznámky.....	10
Návod k instalaci.....	13
Pokyny k používání.....	72
Údržba.....	76
Náhradní díly.....	93
Záruka.....	96

BG**СЪДЪРЖАНИЕ**

Съдържание на доставката.....	3
Предупреждение и забележки.....	11
Инструкции за монтаж.....	13
Инструкции за употреба.....	79
Поддръжка.....	83
Резервни части.....	93
Гаранция.....	96

DA**INDHOLD**

Pakkens indhold.....	3
Advarsel og bemærkninger.....	12
Installationsvejledning.....	13
Betjeningsvejledning.....	86
Vedligeholdelse.....	90
Reserve dele.....	93
Garanti.....	96

RU: Комплект поставки

- ✓ Панель управления Xenio
- ✓ Кабель управления панели управления 5 м
- ✓ Кабель питания с вилкой 5 м
- ✓ Душевая лейка
- ✓ Насадка для верхнего душа
- ✓ Паровая душевая панель
- ✓ Настенные кронштейны для паровой душевой панели
- ✓ Крепежные винты и пластиковые дюбели,
- ✓ Парогенератор
- ✓ Руководство по установке и эксплуатации

ET: Tarnekomplekti sisu

- ✓ Xenio juhtpaneel
- ✓ Juhtpaneeli andmekaabel, 5 m
- ✓ Toitekaabel pistikuga, 5 m
- ✓ Käsidušš
- ✓ Laedušš
- ✓ Aurudušipaneel
- ✓ Aurudušipaneeli kinnitused
- ✓ Kinnituskruvid ja tüüblid
- ✓ Aurugeneraator
- ✓ Paigaldus- ja kasutusjuhend

LV: Iepakojuuma saturs

- ✓ Xenio vadības panelis
- ✓ Vadības paneļa datu vads 5 m
- ✓ Elektroapgādes vads ar spraudni 5 m
- ✓ Rokas duša
- ✓ Griestu dušas galva
- ✓ Tvaika dušas kolonna
- ✓ Tvaika dušas kolonnas sienas stiprinājumi
- ✓ Montāžas skrūves un neilona tapas,
- ✓ Tvaika ģenerators
- ✓ Uzstādīšanas un lietošanas instrukcija

LT: Pristatoma komplektacija

- ✓ „Xenio“ valdymo pultas
- ✓ Valdymo pulto valdymo kabelis ,5 m
- ✓ Maitinimo kabelis su kištuku, 5 m
- ✓ Rankinis dušas
- ✓ Lubinė dušo galvutė
- ✓ Garų dušo kolonėlė
- ✓ Garų dušo kolonėlės sieniniai laikikliai
- ✓ Tvirtinimo varžtai ir nailoniniai kaiščiai
- ✓ Garų generatorius
- ✓ Montavimo ir naudojimo instrukcijos

PL: Dostawa zawiera

- ✓ Panel sterowania Xenio
- ✓ Przewód panelu sterowania (5 m)
- ✓ Przewód zasilający (5 m) z wtyczką
- ✓ Słuchawka prysznicowa
- ✓ Głowica prysznicowa
- ✓ Kolumna prysznica parowego
- ✓ Wsporniki ścienne kolumny prysznica parowego
- ✓ Śruby montażowe i kołki nylonowe
- ✓ Generator pary
- ✓ Instrukcja montażu i użytkowania

CS: Obsah dodávky

- ✓ Ovládací panel Xenio
- ✓ Datový kabel ovládacího panelu, 5 m
- ✓ Napájecí kabel se zástrčkou, 5 m
- ✓ Ruční sprcha
- ✓ Stropní sprchová hlavice
- ✓ Sloup parní sprchy
- ✓ Nástěnné držáky sloupu parní sprchy
- ✓ Montážní šrouby a nylonové hmoždinky,
- ✓ Vyvíječ páry
- ✓ Pokyny pro instalaci a používání

BG: Съдържание на госта8kama

- ✓ Контролен панел на Xenio
- ✓ Коммуникационен кабел за контролния панел 5 м
- ✓ Захранващ кабел с щепсел 5 м
- ✓ Ръчен душ
- ✓ Душ глава на тавана
- ✓ Душ колона
- ✓ Стенни скоби за душ колона с пара
- ✓ Монтажни винтове и дюбели,
- ✓ Генератор на пара
- ✓ Инструкции за монтаж и употреба

DA: Pakkens indhold

- ✓ Xenio kontrolpanel
- ✓ Datakabel til kontrolpanel, 5 m
- ✓ Forsyningskabel med stik, 5 m
- ✓ Håndbruser
- ✓ Topbruser
- ✓ Dampbrusesøjle
- ✓ Vægbeslag til dampbrusesøjle
- ✓ Monteringsskruer og nylonpropper
- ✓ Dampgenerator
- ✓ Installations- og brugsvejledning

**ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОДУКТА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ УКАЗАНИЯ ПО МЕРАМ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ!**

Настоящее руководство по установке и эксплуатации предназначено для владельца или ответственного персонала, отвечающего за эксплуатацию парильни и изделия, а также для лица, ответственного за установку изделия. Лицу, ответственному за установку изделия, после завершения установки следует передать настоящее руководство владельцу изделия или лицу, ответственному за его эксплуатацию. Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с дополнительными инструкциями по установке, эксплуатации и утилизации на сайте www.harvia.com. (Оригинальное руководство по эксплуатации от производителя)

**ВНИМАНИЕ!**

- Парогенератор предназначен для прогрева парильни до нужной температуры. Он не должен использоваться в каких-либо иных целях.
- Перед установкой и эксплуатацией устройство необходимо проверить на видимые повреждения. Запрещается пользоваться поврежденным устройством.
- Паровое сопло парогенератора сильно нагревается во время работы. Не прикасайтесь к нему голыми руками.
- Пар, выходящий из паровых сопел, горячий и может вызвать ожог. Будьте осторожны, избегайте ожога кожи.
- Не берите в парильню электрические приборы.
- После использования следует убедиться в том, что парильня хорошо просохла.
- Если кабель питания поврежден, то во избежание риска поражения током его замена должна выполняться электриком, представляющим производителя, или лицом, обладающим аналогичной квалификацией.
- Любое техническое обслуживание, требующее специальных навыков, должно выполняться обученным специалистом.
- Данным устройством могут пользоваться дети в возрасте 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или психическими возможностями, а также не обладающие достаточными знаниями и опытом, если они получили необходимое руководство или прошли надлежащий инструктаж в отношении безопасной эксплуатации данного устройства и понимают сопутствующие риски.
- Нельзя разрешать детям играть с данным устройством. Не следует разрешать детям выполнять чистку или обслуживание без надлежащего контроля.
- Не находиться в парильне, не оборудованной вентиляцией, более 2 часов непрерывно.
- Не нажимайте кнопку квитирования защиты от перегрева до выявления причины неисправности. Квитировать защиту от перегрева могут только лица, уполномоченные на выполнение электромонтажных работ, если иное не указано в руководстве по эксплуатации.
- Не используйте в парильне никакого другого электрического оборудования, которое производит пар или обеспечивает увлажнение.
- Перед выполнением технического обслуживания отключите изделие от сети и перекройте отсекающие вентили подачи воды.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Не устанавливайте изделие в местах, где оно может замерзнуть или подвергнуться воздействию вредных веществ. Помещение должно быть оборудовано напольным дренажным трапом для отвода воды.
- Регулярно проводите уборку в парильне.
- Проводите очистку изделия при помощи слегка увлажненной ткани. Используйте только деликатные чистящие средства, никогда не пользуйтесь растворителями или химическими средствами, вызывающими коррозию.
- Настоящее изделие не подлежит утилизации вместе с обычным бытовым мусором. При утилизации доставьте изделие для вторичной переработки в местный пункт приема отходов или обратитесь по месту покупки.

**LUGEGE ENNE TOOTE KASUTAMIST HOIATUSED JA MÄRKUSED TÄHELEPANELIKULT LÄBI.**

Paigaldus- ja kasutusjuhend on mõeldud aurusauna ja toote omanikule või nende eest vastutavale isikule, samuti tootega seotud paigaldustööde eest vastutavale isikule. Pärast paigaldustööde lõpetamist peab paigalduse eest vastutav isik andma need kasutusjuhised üle seadme omanikule või selle kasutamise eest vastutavale isikule. Lisateavet seadme paigaldamise, kasutamise ja taaskasutuse kohta saab aadressilt www.harvia.com. (Originaalkasutusjuhend tootjalt)

**HOIATUS!**

- Aurugeneraator on mõeldud aurusauna soojendamiseks kümblemiseks sobiva temperatuurini. Seda ei tohi kasutada mingiks muuks otstarbeks.
- Kontrollige enne seadme paigaldamist ja kasutamist, kas sellel on nähtavaid kahjustusi. Ärge kasutage kahjustatud seadet.
- Aurugeneraatori aurutsik muutub kasutamisel väga kuumaks. Ärge puudutage seda paljaste kätega.
- Aurutsikust tulev aur on kõrvetavalt kuum. Olge ettevaatlik, et mitte põletada nahka.
- Ärge võtke aurusauna kaasa elektriseadmeid.
- Veenduge, et aurusaun pärast kasutamist korralikult ära kuivaks.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohu vältimiseks lasta tootja hooldepersonalil või vastava kvalifikatsiooniga isikul välja vahetada.
- Kõik hooldustööd, mis nõuavad erioskusi, peab läbi viima koolitatud spetsialist.
- Seadet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud ning kogemuste ja teadmisteta isikud juhul, kui nad on järelevalve all või neile on õpetatud seadme ohutut kasutamist ja nad on teadlikud võimalikest kaasnevatest ohtudest.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega seda juhtida.
- Ärge viibige ventileerimata aurusaunas korraga kauem kui 2 tundi.
- Ärge vajutage ülekuumenemiskaitse lähtestusnuppu enne, kui vea põhjus on kindlaks tehtud. Kui kasutusjuhendis ei ole märgitud teisiti, võivad ülekuumenemiskaitset lähtestada ainult elektripaigaldiste rajamiseks volitusi omavad isikud.
- Ärge kasutage aurusaunas lisaks auru või niiskust tekitavaid elektriseadmeid.
- Enne hooldust eemaldage seade vooluvõrgust ja sulgege veekraanid.

ETTEVAATUST!

- Ärge paigaldage seadet kohta, kus see võib külmuda või kokku puutuda kahjulike ainetega. Vee eemaldamiseks peab ruum olema varustatud põrandatrapiga.
- Puhastage aurusauna regulaarselt.
- Puhastage toodet kergelt niisutatud lapiga. Kasutage ainult nõrgatoimelisi puhastusvahendeid. Lahustite ja söövitavate kemikaalide kasutamine on keelatud.
- Seda toodet ei tohi visata tavaliste olmejäätmete hulka. Toote taaskasutamiseks viige see vastavasse kohalikku kogumispunkti või võtke ühendust ostukohaga.

**PIRMS IZSTRĀDĀJUMA LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET BRĪDINĀJUMUS UN ROKAS-GRĀMATU.**

Šī uzstādīšanas un lietošanas rokasgrāmata ir paredzēta īpašniekam vai personai, kas ir atbildīga par tvaika kabīni un produktu, kā arī personai, kas ir atbildīga par izstrādājuma uzstādīšanu. Pēc uzstādīšanas pabeigšanas par uzstādīšanu atbildīgajai personai šie norādījumi ir jāsniedz izstrādājuma īpašniekam vai personai, kas ir atbildīga par tā darbību. Lūdzu, izlasiet vairāk instrukciju par montāžu, lietošanu un pārstrādi vietnē www.harvia.com. (Oriģinālā lietotāja rokasgrāmata no ražotāja)

**BRĪDINĀJUMS!**

- Tvaika ģenerators ir paredzēts tvaika pirts kabīņu uzsildīšanai līdz tvaicēšanas temperatūrai. To nevar lietot citiem mērķiem.
- Pirms iekārtas uzstādīšanas un lietošanas pārbaudiet, vai tai nav redzamu bojājumu. Nelietojiet bojātu iekārtu.
- Tvaika ģenerators tvaika sprausla darbības laikā kļuva ļoti karsta. Neaiztieciet to ar kailām rokām.
- Tvaiki no tvaika sprauslām ir ļoti karsti. Esiet uzmanīgi, lai neapdedzinātu ādu.
- Nenovietojiet tvaika telpā elektriskās ierīces.
- Pārliecinieties, vai tvaika kabīne pēc lietošanas ir labi izžuvusi.
- Ja barošanas vads ir bojāts, tas ir jānomaina ražotāja servisa personai vai līdzīgai kvalificētai personai, lai izvairītos no apdraudējuma.
- Visas apkopes, kurām nepieciešamas īpašas prasmes, ir jāveic apmācītam speciālistam.
- Šo ierīci drīkst lietot 8 gadus veci vai vecāki bērni un cilvēki ar samazinātām fiziskām, sajūtu vai garīgām spējām vai cilvēki ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja viņi tiek uzraudzīti vai ir saņēmuši norādījumus par ierīces drošu lietošanu un apzinās lietojot iespējamās apdraudējums.
- Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci. Bērni drīkst tīrīt iekārtu vai rīkoties ar to tikai tad, ja tiek uzraudzīti.
- Nevēdinātā tvaika kabīnē nedrīkst uzturēties ilgāk par 2 stundām.
- Nespiediet pārkaršanas aizsardzības atiestatīšanas pogu, pirms nav atrasts kļūmes cēlonis. Pārkaršanas aizsardzību var atiestatīt tikai personas, kas ir pilnvarotas veikt elektroinstalācijas darbus, ja vien lietošanas rokasgrāmatā nav norādīts citādi.
- Neizmantojiet tvaika kabīnē citas elektriskās iekārtas, kas rada tvaiku vai mitrumu.
- Pirms apkopes atvienojiet ierīci no elektrotīkla un aizveriet ūdens slēgvārstus.

UZMANĪBU!

- Neuzstādiet ierīci vietā, kur tā var sasalt vai tikt pakļauta kaitīgu vielu iedarbībai. Telpai jābūt aprīkotai ar grīdas noteku ūdens novadīšanai.
- Regulāri tīriet tvaika kabīni.
- Notīriet izstrādājumu, izmantojot viegli samitrinātu drānu. Izmantojiet tikai maigus tīrīšanas līdzekļus, nekad neizmantojiet šķīdinātājus vai kodīgas ķīmiskas vielas.
- Šo produktu nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Lai veiktu izstrādājuma pārstrādi, nogādājiet to vietējā savākšanas punktā vai sazinieties ar iegādes vietu.



PRIEŠ NAUDODAMI GAMINĮ ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ISPĒJIMUS IR VISĄ ŠĮ VADOVĄ!

Šis montavimo ir naudojimo vadovas skirtas garinės pirties bei gaminio savininkui arba asmeniui, atsakingam už gaminį, taip pat asmeniui, atsakingam už gaminio įrengimą. Baigęs montavimą, už įrengimą atsakingas asmuo turi pateikti šias instrukcijas gaminio savininkui arba asmeniui, atsakingam už jo veikimą. Daugiau instrukcijų apie montavimą, naudojimą ir perdirbimą skaitykite www.harvia.com. (Originalus naudotojo vadovas iš gamintojo)



ISPĒJIMAS!

- Garo generatoriaus tiekiami vandens garai yra naudojami garinei pirčiai įšildyti iki kaitinimosi temperatūros. Jis nėra skirtas jokiame kitame tikslui.
- Prieš montuodami ir naudodami įrenginį patikrinkite, ar nėra matomų pažeidimų. Pažeisto įrenginio nenaudokite.
- Naudojamas garų generatoriaus garo purkštukas tampa itin karštas. Nelieskite jo plikomis rankomis.
- Garai iš garų purkštukų yra itin karšti. Būkite atsargūs, kad nenudegutumėte odos.
- Į garinę pirtį nesineškite elektros prietaisų.
- Patikrinkite, ar po naudojimo garinė pirtis tinkamai išdžiuvo.
- Jei maitinimo laidas yra pažeistas, jį turi pakeisti gamintojo techninės priežiūros darbuotojas arba panašios kvalifikacijos asmuo, kad būtų išvengta pavojaus.
- Visą techninę priežiūrą, kuriai reikia specialių įgūdžių, turi atlikti apmokytas specialistas.
- Vyresni negu 8 metų vaikai ir asmenys, kurių fiziniai, jutimo ar protiniai gebėjimai riboti arba kuriems trūksta patirties ir žinių, šį įrenginį gali naudoti tik tuomet, jei yra prižiūrimi arba jiems buvo suteikti nurodymai, kaip saugiai naudoti įrenginį, ir jei jie supranta su įrenginio naudojimu susijusius pavojus.
- Vaikams draudžiama žaisti su įrenginiu. Vaikai neturėtų valyti įrenginio arba atlikti jo techninės priežiūros.
- Vienu metu nevėdinamoje garinėje pirtyje nebūkite ilgiau nei 2 valandas.
- Nespauskite apsaugos nuo perkaitimo atstatymo mygtuko, kol nebuvo nustatyta gedimo priežastis. Tik asmenys, įgaliojami atlikti elektros instaliaciją, gali iš naujo nustatyti apsaugą nuo perkaitimo, nebent naudojimo instrukcijoje nurodyta kitaip.
- Garinėje pirtyje nenaudokite jokios kitos garų ar drėgmę gaminančios elektros įrangos.
- Prieš atlikdami techninę priežiūrą, išjunkite prietaisą ir uždarykite vandens uždarymo vožtuvus.

ATSARGIAI!

- Nestatykite įrenginio tokioje vietoje, kur jis gali užšalti arba būti veikiamas kenksmingų medžiagų. Toje vietoje grindyse turi būti įrengtas nutekėjimas vandeniui pašalinti.
- Reguliariai valykite garinę pirtį.
- Gaminį valykite lengvai sudrėkinta šluoste. Naudokite tik švelnias valymo priemones, niekada nenaudokite tirpiklių ar šėdinančių cheminių medžiagų.
- Šio gaminio negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Norėdami perdirbti gaminį, nuneškite jį į vietinę surinkimo įmonę arba susisiekite su pardavėju.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO EKSPLOATACJI PRODUKTU NALEŻY DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z OSTRZEŻENIAMI I INSTRUKCJĄ OBSŁUGI.**

Niniejsza instrukcja montażu i obsługi jest przeznaczona dla właściciela lub osoby odpowiedzialnej za kabinę parową oraz produkt, a także dla osoby odpowiedzialnej za montaż produktu. Po zakończeniu montażu osoba odpowiedzialna za montaż powinna przekazać te instrukcje właścicielowi produktu lub osobie odpowiedzialnej za jego funkcjonowanie. Więcej instrukcji montażu, użytkowania i recyklingu można znaleźć na stronie www.harvia.com. (Oryginalna instrukcja obsługi producenta)

**OSTRZEŻENIE!**

- Generator pary służy do ogrzewania kabiny parowej do odpowiedniej temperatury kąpieli. Nie powinien być wykorzystywany do żadnych innych celów.
- Przed zamontowaniem i rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy je sprawdzić pod kątem widocznych uszkodzeń. Nie używać urządzenia, jeśli jest uszkodzone.
- Dysza parowa generatora pary może podczas użytkowania być bardzo gorąca. Nie dotykać gołymi dłońmi.
- Para z dysz parowych jest gorąca. Zachować ostrożność, aby się nie poparzyć.
- Nie wolno wnosić do kabiny parowej urządzeń elektrycznych.
- Po użyciu zadbać, aby kabina parowa wyschła.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, aby uniknąć zagrożenia, musi zostać wymieniony przez pracownika serwisu producenta lub osobę o podobnych kwalifikacjach.
- Wszelkie czynności konserwacyjne wymagające specjalnych umiejętności muszą być wykonywane przez przeszkolonego specjalistę.
- Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8. roku życia oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, zuciowej lub psychicznej lub osoby nieposiadające wiedzy lub doświadczenia, jeśli będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z tego urządzenia i będą świadome związanych z tym zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci nie powinny czyścić ani obsługiwać urządzenia bez nadzoru.
- Nie wolno pozostawać w niewentylowanej kabinie parowej dłużej niż 2 godziny na raz.
- Nie wolno naciskać przycisku resetowania bezpiecznika termicznego przed ustaleniem przyczyny usterki. Bezpiecznik termiczny mogą resetować wyłącznie uprawnieni elektrycy, chyba że w instrukcji obsługi napisano inaczej.
- W kabinie parowej nie wolno używać żadnego innego sprzętu elektrycznego generującego parę lub wilgoć.
- Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych odłączyć urządzenie od zasilania i zamknąć zawory wody.

PRZESTROGA!

- Nie montować urządzenia w miejscu, w którym może być ono narażone na zamarznięcie lub kontakt ze szkodliwymi substancjami. Miejsce montażu musi być wyposażone w odpływ podłogowy do usuwania wody.
- Regularnie sprzątać kabinę parową.
- Do czyszczenia produktu używać lekko zwilżonej ściereczki. Używać tylko łagodnych środków czyszczących – nie wolno używać rozpuszczalników ani żrących chemikaliów.
- Tego produktu nie należy wyrzucać razem z innymi odpadami domowymi. W celu utylizacji należy go zanieść do lokalnego punktu zbiórki lub skontaktować się ze sprzedawcą.

**PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SI PEČLIVĚ PROČTĚTE VAROVÁNÍ A NÁVOD K POUŽITÍ.**

Tento návod k instalaci a použití je určen pro majitele nebo osobu odpovědnou za parní lázeň a výrobek, jakož i pro osobu odpovědnou za instalaci výrobku. Po dokončení instalace by osoba odpovědná za instalaci měla tento návod předat majiteli výrobku nebo osobě odpovědné za jeho provoz. Další pokyny k instalaci, používání a recyklaci naleznete na stránkách www.harvia.com. (Originální návod k použití od výrobce)

**UPOZORNĚNÍ!**

- Účelem parního generátoru je vyhřívání parních saun na teplotu saunování. Není určen na jakýkoliv jiný účel.
- Před instalací a použitím zařízení zkontrolujte, zda není viditelně poškozeno. Poškozené zařízení nepoužívejte.
- Parní tryska parního generátoru začne být při používání velmi horká. Nedotýkejte se jí holými rukama.
- Pára z parních trysek vás může opařit. Dávejte pozor, abyste si nepopálili pokožku.
- Do parní lázně si neberte elektrická zařízení.
- Dbejte na to, aby parní lázeň po použití řádně vyschla.
- Pokud je přívodní kabel poškozený, musí jej vyměnit servisní pracovník výrobce nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se eliminovala rizika.
- Veškerou údržbu, která vyžaduje speciální dovednosti, musí provádět vyškolený odborník.
- Zařízení mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a pokud jsou srozuměny s možnými riziky.
- Děti by si se zařízením neměly hrát. Děti by neměly bez dozoru provádět čištění ani jakoukoli údržbu zařízení.
- V nevětrané parní lázni se nezdržujte déle než 2 hodiny v kuse.
- Nestiskněte resetovací tlačítko ochrany proti přehřátí dříve, než bude zjištěna příčina poruchy. Ochranu proti přehřátí mohou resetovat pouze osoby oprávněné k provádění elektroinstalací, pokud není v návodu k použití uvedeno jinak.
- V parní lázni nepoužívejte žádné jiné elektrické přístroje, které vytváří páru nebo vlhkost.
- Před údržbou odpojte zařízení od sítě a uzavřete uzavírací ventily vody.

POZOR!

- Zařízení neinstalujte v prostoru, kde by mohl zamrznout nebo být vystaven působení škodlivých látek. Prostor musí být vybaven podlahovým odtokem, který bude odvádět vodu.
- Parní lázeň pravidelně čistěte.
- Výrobek čistěte pomocí lehce navlhčeného hadříku. Používejte pouze jemné čisticí prostředky, nikdy ne rozpouštědla nebo žíravé chemikálie.
- Tento výrobek by neměl být likvidován společně s běžným domovním odpadem. Výrobek odevzdejte do místního sběrného zařízení, případně se obraťte na místo, kde jste výrobek zakoupili, aby byla zajištěna jeho recyklace.

**ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯТА И РЪКОВОДСТВОТО, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ПРОДУКТА!**

Това ръководство за монтаж и потребител е предназначено за собственика или лицето, отговарящо за парната баня и продукта, както и за лицето, отговорно за монтажа на продукта. След завършване на монтажа лицето, което отговаря за него, трябва да даде тези инструкции на собственика на продукта или на лицето, отговарящо за неговата експлоатация. Моля, прочетете повече инструкции за монтажа, използването и рециклирането от www.harvia.com. (Оригинално ръководство за потребителя от производителя)

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Парогенераторът е предназначен за затопляне на парна баня, за да температура къпане. Той не трябва да се използва за друга цел.
- Проверете устройството за видими повреди, преди да инсталирате и използвате устройството. Не използвайте повредено устройство.
- Дюзата за пара на парогенератора се нагорещява, когато се използва. Не докосвайте с голи ръце.
- Парата от дюзите за пара е гореща. Внимавайте да не изгорите кожата си.
- Не внасяйте електрически уреди в парната баня.
- Уверете се, че парната баня изсъхва правилно след употреба.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от сервиз на производителя или лице с подобна квалификация, за да се избегне опасност.
- Цялата поддръжка, която изисква специални умения, трябва да се извършва от обучен специалист.
- Това устройство е разрешено за използване от деца на възраст 8 години или по-големи и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или лица с липса на опит и познания, ако са наблюдавани или са били инструктирани да използват устройството безопасно и ако те са наясно с опасностите.
- Децата не трябва да играят с устройството. Децата не трябва да почистват или да извършват каквито и да е операции по поддръжката на устройството без надзор.
- Не стойте в невентилирана парна баня повече от 2 часа наведнъж.
- Не натискайте бутона за нулиране на защитата от прегряване, преди да бъде намерена причината за неизправността. Само лица, упълномощени да извършват електрически монтаж, могат да нулират предпазителя за прегряване, освен ако не е посочено друго в ръководството за експлоатация.
- Не използвайте друго електрическо оборудване, което генерира пара или влага за парната баня.
- Преди поддръжка изключете устройството от контакта и затворете спирателните вентили за вода.

ВНИМАНИЕ!

- Не монтирайте устройството в място, където може да замръзне или да бъде изложено на вредни вещества. Пространството трябва да бъде оборудвано с подов канал за отвеждане на водата.
- Почиствайте редовно парната баня.
- Почистете продукта с леко навлажнена кърпа. Използвайте само меки почистващи препарати, никога разтворители или корозивни химикали.
- Този продукт не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци. Когато рециклирате продукта, занесете го в местното съоръжение за събиране на отпадъци или се свържете с мястото, от където сте закупили продукта.

**LÆS ADVARSLERNE OG MANUALEN OMHYGGELIGT, FØR DU BRUGER PRODUKTET!**

Denne installations- og brugsanvisning er beregnet til ejeren eller den person, der har ansvaret for dampbadet og produktet, samt til den person, der står for installationen af produktet. Når installationen er afsluttet, skal den person, der er ansvarlig for installationen, give denne vejledning til ejeren af produktet eller til den person, der er ansvarlig for dets drift. Læs venligst flere instruktioner om installation, brug og genbrug på www.harvia.com. (Original brugermanual fra producenten)

**ADVARSEL!**

- Dampgeneratoren er beregnet til opvarmning af dampbadet til en normal badetemperatur. Den er ikke beregnet til at blive brugt til andre formål.
- Kontroller enheden for synlige skader, før du installerer og bruger enheden. Brug ikke en beskadiget enhed.
- Dampdysen på dampgeneratoren blev skoldende varm, da den var i brug. Den må ikke berøres med bare hænder.
- Damp fra dampdyserne er skoldende varm. Pas på, at du ikke brænder din hud.
- Tag ikke elektriske apparater med ind i dampbadet.
- Sørg for, at dampbadet tørrer ordentligt efter brug.
- Hvis forsyningskablet er beskadiget, skal det udskiftes af producentens servicemedarbejder eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå en fare.
- Al vedligeholdelse, der kræver særlige færdigheder, skal udføres af en uddannet fagperson.
- Denne enhed må bruges af børn på 8 år eller ældre og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller personer med manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn, eller hvis de er blevet instrueret i at bruge enheden sikkert, og hvis de er klar over farerne.
- Børn må ikke lege med enheden. Børn må ikke rengøre eller udføre nogen form for vedligeholdelse af enheden uden opsyn.
- Ophold dig ikke i et dampbad, der ikke er ventileret, i mere end 2 timer ad gangen.
- Tryk ikke på nulstillingsknappen for beskyttelse mod overophedning, før årsagen til fejlen er fundet. Kun personer, der er autoriseret til at udføre elektriske installationer, kan nulstille beskytteren mod overophedning, medmindre andet er angivet i brugsanvisningen.
- Brug ikke andet elektrisk udstyr, der genererer damp eller fugt, til dampbadet.
- Før vedligeholdelse tages stikket ud af stikkontakten og der lukkes for vandafspærringsventilerne.

ADVARSEL!

- Installer ikke enheden i et rum, hvor den kan fryse eller blive udsat for skadelige stoffer. Rummet skal være forsynet med gulvafløb til fjernelse af vand.
- Rengør dampbadet regelmæssigt.
- Rengør produktet med en let fugtet klud. Brug kun milde rengøringsmidler, men aldrig opløsningsmidler eller ætsende kemikalier.
- Dette produkt bør ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Når du genbruger dit produkt, skal du aflevere det på dit lokale indsamlingssted eller kontakte det sted, hvor du har købt det.

RU	РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ
ET	PAIGALDUSJUHEND
LV	UZSTĀDĪŠANAS INSTRUKCIJA
LT	MONTAVIMO INSTRUKCIJOS
PL	INSTRUKCJA MONTAŻU
CS	NÁVOD K INSTALACI
BG	ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ
DA	INSTALLATIONSVEJLEDNING

RU: Что необходимо сделать до установки

Перед установкой паровой душевой панели прочтите инструкцию по установке и проверьте следующие позиции:

- мощность паровой душевой панели должна соответствовать объему парильни. проверьте рекомендуемые минимальные и максимальные объемы для каждого парогенератора и материала стен, см. таблицу » *Информация по установке*
- электропитание должно соответствовать требованиям паровой душевой панели.
- предохранители должны соответствовать нормативным требованиям.
- паровая душевая панель должна устанавливаться с соблюдением минимальных безопасных расстояний в соответствии с разделом » *Размеры устройства и безопасные расстояния*
- место для установки паровой душевой панели следует выбирать согласно инструкции в разделе » *Место установки и монтаж*

ET: Enne paigaldamist

Enne aurudušipaneeli paigaldamist lugege paigaldusjuhiseid ja kontrollige järgmisi asjaolusid:

- Aurudušipaneel peab olema aurukabiini mahu suhtes sobiv. Kontrollige aurugeneraatori ja seinamaterjaliga sobivat soovituslikku minimaalset ja maksimaalset ruumi mahtu, vt tabelit » *Paigaldusandmed*
- Toitepinge peab olema aurudušipaneeli jaoks sobiv.
- Kaitsmed peavad vastama kehtivatele eeskirjadele.
- Aurudušipaneeli paigalduskoht peab vastama minimaalsetele ohutuskaugustele, vt » *Mõõtmed ja ohutuskaugused*
- Aurudušipaneeli paigalduskoht peab vastama juhendis kirjeldatule, vt » *Paigalduskoht ja kinnitus*

LV: Pirms uzstādīšanas

Pirms uzstādīt tvaika dušas kolonnu, izlasiet uzstādīšanas un lietošanas instrukciju, kā arī pārbaudiet tālāk norādīto:

- Tvaika dušas kolonnas jaudai ir jāatbilst tvaika kabīnes apjomam. Apskatiet ieteicamo minimālo un maksimālo apjomu katram tvaika generatoram un sienas materiālam » *tabulā Uzstādīšanas dati*
- Elektroapgādei ir jābūt piemērotai tvaika dušas kolonnai.
- Drošinātājiem jāatbilst noteikumiem.
- Tvaika dušas kolonna jāuzstāda vietā, kur tiek ievēroti minimālie drošības attālumi » *Izmēri un drošības attālumi*
- Tvaika dušas kolonna jāuzstāda vietā, kas atbilst instrukcijā sniegtajiem norādījumiem » *Uzstādīšanas vieta un montāža*

LT: Pieš instaliavimą

Prieš montuodami garų dušo kolonėlę, perskaitykite montavimo instrukcijas ir patikrinkite šiuos dalykus:

- Garų dušo kolonėlės galia turi tiktai garinės pirties tūriui. Patikrinkite rekomenduojamus minimalius ir maksimalius leistinus kiekvieno garo generatoriaus tūrius ir sienų medžiagą, » žr. lentelę „Išsami montavimo informacija“
- Maitinimo įtampa turi tiktai garų dušo kolonėlei.
- Saugikliai turi atitikti reglamentų reikalavimus..
- Garų dušo kolonėlė turi būti montuojama tokioje vietoje, kur išlaikyti minimalūs leistini saugūs atstumai » žr. „Matmenys ir saugūs atstumai“
- Garo dušo kolonėlė turi būti montuojama tokioje vietoje, kokia aprašyta instrukcijose, » žr. „Montavimo vieta ir montavimas“

PL: Uwagi przed montażem

Przed zainstalowaniem kolumny prysznicz parowego należy zapoznać się z instrukcją montażu i sprawdzić następujące elementy:

- Moc kolumny prysznicz parowego musi być odpowiednia pod względem objętości kabiny parowej. Sprawdź zalecane minimalne i maksymalne objętości dla każdego generatora pary i materiału ściennego » *tabela Szczegóły montażu*
- Napięcie zasilania musi być odpowiednie dla kolumny prysznicz parowego.
- Bezpieczniki muszą być zgodne z przepisami.
- Prysznic parowy należy zamontować w miejscu, w którym zachowane są minimalne odległości bezpieczeństwa » *Wymiary i odległości bezpieczeństwa*
- Prysznic parowy należy zamontować w miejscu opisanym w instrukcji » *Miejsce instalacji i montaż*

CS: Než začnete

Než s instalací sloupu parní sprchy začnete, přečtěte si pokyny pro instalaci a zkontrolujte následující:

- Výkon sloupcové parní sprchy musí být vyhovovat danému objemu parní komory. Pro každý parní generátor a materiál stěny zkontrolujte doporučené minimální a maximální objemy » *tabulka Podrobnosti k instalaci*
- Napětí napájení musí být pro sloup parní sprchy vyhovující.
- Pojistky musí odpovídat předpisům.
- Sloupcová parní sprcha musí být instalována v místě, kde budou dodrženy minimální bezpečnostní vzdálenosti » *Rozměry a bezpečnostní vzdálenosti*
- Sloupcová parní sprcha musí být instalována na místě popsaném v návodu » *Místo instalace a montáž*

BG: Преди инсталиране

Преди да монтирате душ колоната с пара, прочетете инструкциите за монтаж и проверете следното:

- Мощността на душ колоната с пара трябва да е подходяща по отношение на обема на парната баня. Проверете препоръчителните минимални и максимални обеми за всеки генератор на пара и материал за стена » *таблица Инсталационни данни*
- Захранващото напрежение трябва да е подходящо за душ колоната с пара.
- Предпазителите трябва да отговарят на разпоредбите.
- Душ колоната с пара трябва да се монтира на място, където да се спазят минималните безопасни разстояния » *Размери и безопасни разстояния*
- Душ колоната с пара трябва да се монтира на място, както е описано в инструкциите » *Място за поставяне и монтаж*

DA: Før installation

Før du installerer dampbrusesøjlen, skal du læse installationsvejledningen og kontrollere følgende:

- Dampbrusesøjles effekt skal være passende i forhold til dampkabinens størrelse. Kontroller de anbefalede minimums- og maksimumsstørrelser for den pågældende dampgenerator og vægmaterialet » *tabellen Installationsdetaljer*
- Forsyningsspændingen skal passe til dampbrusesøjlen.
- Sikringerne skal overholde forskrifterne.
- Dampbrusesøjlen skal installeres på en måde, så minimumssikkerhedsafstandene overholdes » *Mål og sikkerhedsafstande*
- Dampbrusesøjlen skal installeres på et sted som beskrevet i vejledningen » *Installationssted og montering*

RU: Размеры устройства и безопасные расстояния

ET: Mõõtmed ja ohutuskaugused

LV: Izmēri un drošības attālumi

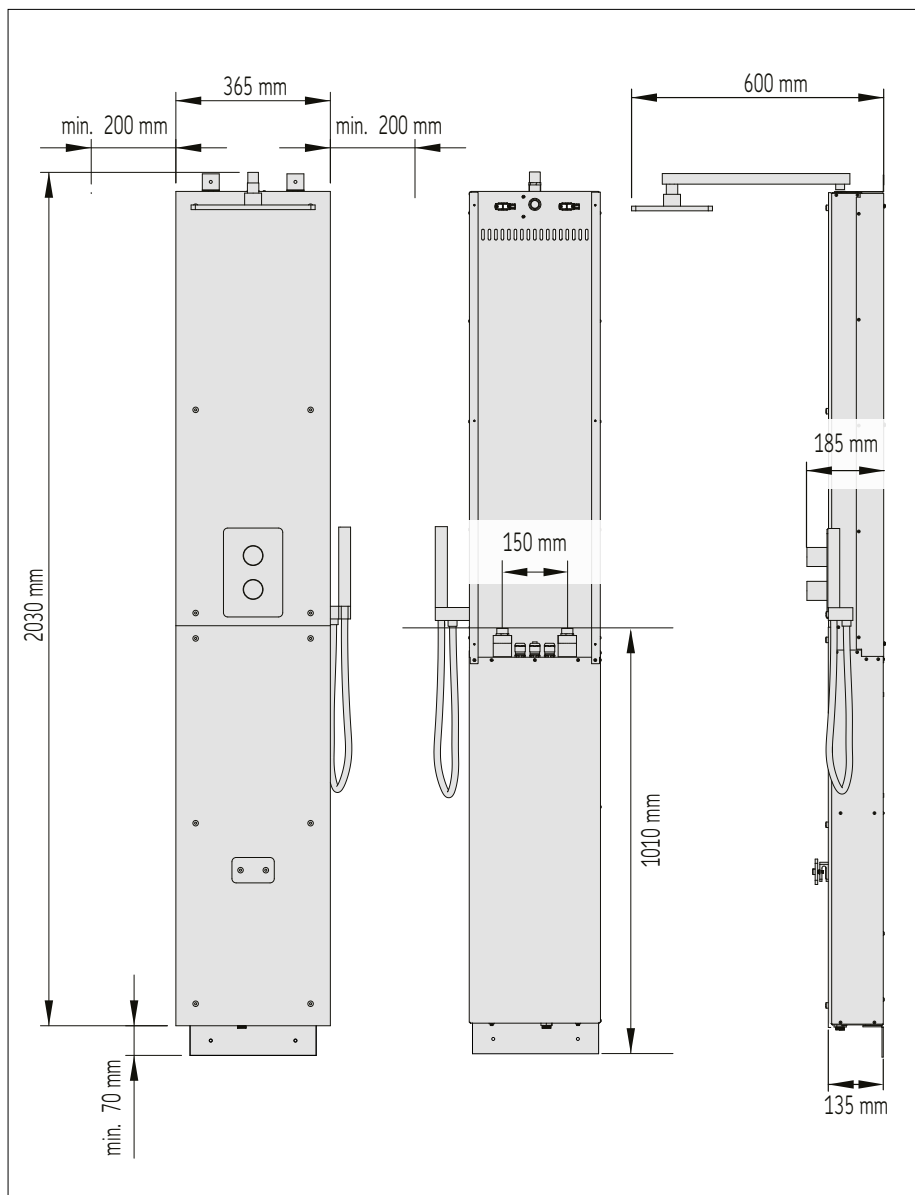
LT: Matmenys ir saugūs atstumai

PL: Wymiary i odległości bezpieczeństwa

CS: Rozměry a bezpečnostní vzdálenosti

BG: Размери и безопасни разстояния

DA: Dimensioner og sikkerhedsafstande



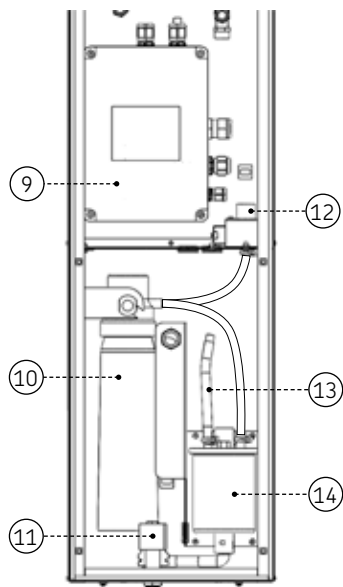
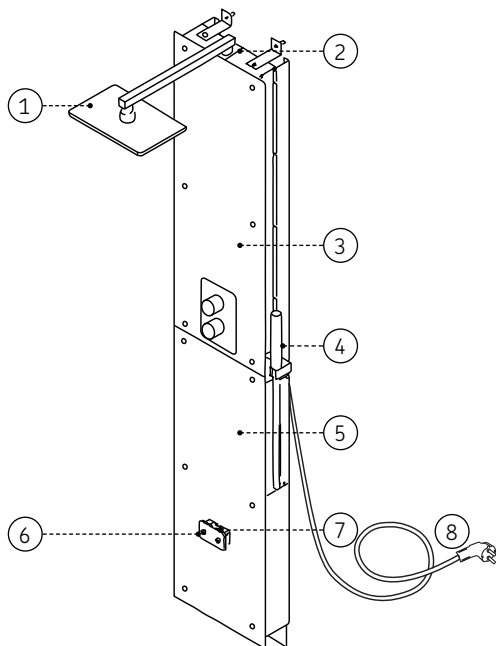
RU: Информация по установке
ET: Paigaldusandmed
LV: Uzstādīšanas dati
LT: Išsamī montavimo informacija

PL: Szczegóły montażu
CS: Podrobnosti k instalaci
BG: Инсталационни данни
DA: Installationsdetaljer

Модель	мощность	Рекомендуемые размеры помещения парилки (м³)				Мощность парообразования			230 V 1 N~
Model	Võimsus	Soovitavatu aurusauna suurus (m³)				Aur			
Modelis	Jauda	Ieteicamie tvaika kabīnes izmēri (m³)				Tvaika jaudas kapacitāte			
Modelis	Gaļa	Rekomenduojamas pirties dydis (m³)				Garo īsēga			
Model	Moc wyjścia	Zalecana kubatura kabiny parowej (m³)				Para wodna			
Model	Uyştur	Doruğuçenâ veilkost ranî kabîny (m³)				Karacita vûsturi rāru			
Model	Производи- тельность	Препоръчителен размер парна баня (м³)				Производительность на пара			
Model	Udgang	Anbefalet dampbadstørrelse (m³)				Flisebelagt stenvæg etc.			
		Легкий стеновой материал (акриловый и т.д.) Kerge sein (akrüül jne)	Легкий стеновой материал, стены выложены плиткой Plaadtud kerge sein	Кирпичные стены, выложенные плиткой, др. Plaadtud kivisein jne				Кабель Kaabel	Предохранители Kaalse
		Viegla siena (akrila, u.c.) Lengva siena (akroplastlii ir pan.) Ściana lekka (akrylowa, itp.) Lekhá sēna (akrylátovâ apod.) Лёка стена (акрил. и т.н.) Tynd væg (akryl, etc.)	Flizēta viegla siena Lengva siena su plyteliu apdaila Ściana lekka wyłożona płytkami Lekhá sēna s obklady Облицована с плитки стена, лёка Flisebelagt tynd væg	Flizēta akmens siena, u.c. Masīvi siena (mūrīnē siena su plyteliu apdaila ir pan.) Ściana kamienna wyłożona płytkami, itp. Kamennâ sēna s obklady apod. Облицована с камъни стена Flisebelagt stenvæg etc.	*	**	кг/час kg/h	мм² mm²	A
SWA20U1XACF	2	2-4	2-4	2-4	2-4	2-4	2,6	3x2,5	10
SWA20U1XAC	2	2-4	2-4	2-4	2-4	2-4	2,6	3x2,5	10
SWA20U1XA	2	2-4	2-4	2-4	2-4	2-4	2,6	3x2,5	10
SWA30U1XA	3	3-5	3-5	3-5	3-5	3-5	3,9	3x2,5	16

* С вентилицией / Ventileeritud / Ventiliēta / Vėdinama / z wentylacją / větráný / проветриво / ventileret

** Без вентилиции / Ilma ventiliat / Nevēdināma / bez wentylacji / nevětráný / не проветриво / ikke ventileret



RU: Элементы паровой душевой панели

- | | | |
|------------------------------|---|---|
| 1. Насадка для верхнего душа | 7. Канал подачи ароматизатора | 11. Электромагнитный клапан (Выпуск воды) |
| 2. Датчик температуры | 8. Розетка с защитным заземлением (SHUKO), кабель с резиновой изоляцией 5 м | 12. Электромагнитный клапан (Забор воды) |
| 3. Стекло душевой части | 9. Корпус электрической части | 13. Сервисный шланг |
| 4. Душевая лейка | 10. Водяной фильтр | 14. Парогенератор |
| 5. Стекло технической части | | |
| 6. Паровое сопло | | |

ET: Aurudušipaneeli osad

- | | | |
|----------------------|---|---|
| 1. Laedušš | 6. Auruotsik | 10. Veefilter |
| 2. Temperatuuriandur | 7. Aroomikanal | 11. Solenoidventiil (Vee väljalaskeava) |
| 3. Duširuumi klaas | 8. Kaitsemaandusega pistik (SHUKO), kummikaabel 5 m | 12. Solenoidventiil (Vee sissevõtt) |
| 4. Käsidušš | 9. Elektrikarp | 13. Hooldusvoolik |
| 5. Tehnoruumi klaas | | 14. Aurugeneraator |

LV: Tvaika dušas kolonnas daļas

- | | | |
|------------------------------|--|-------------------------------------|
| 1. Griestu dušas galva | 6. Tvaika sprausla | 10. Ūdens filtrs |
| 2. Temperatūras sensors | 7. Smaržu kanāls | 11. Solenoida vārsts (Ūdens izvads) |
| 3. Dušas kabīnes stikls | 8. Zemējuma līdzda (SHUKO), gumijas vads 5 m | 12. Solenoida vārsts (Ūdens ievade) |
| 4. Rokas duša | 9. Elektroapgādes korpuss | 13. Apkopes caurule |
| 5. Stikls tehniskajai telpai | | 14. Tvaika ģenerators |

LT: Garų dušo kolonėlės dalys

- | | | |
|-------------------------------|--|--|
| 1. Lubinė dušo galvutė | 7. Aromatų kanalas | 11. Solenoidinis vožtuvas
(Vandens išvadas) |
| 2. Temperatūros jutiklis | 8. Apsauginis įžeminimo lizdas
(SCHUKO), guminis kabelis, 5 m | 12. Solenoidinis vožtuvas
(vandens įvadas) |
| 3. Dušo patalpos stiklas | 9. Elektros įrangos korpusas | 13. Aptarnavimo žarna |
| 4. Rankinis dušas | 10. Vandens filtras | 14. Garų generatorius |
| 5. Techninio skyriaus stiklas | | |
| 6. Garo purkštukas | | |

PL: Części kolumny prysznicowej

- | | | |
|-------------------------------------|---|--|
| 1. Głowica prysznicowa | 7. Kanał zapachowy | 12. Zawór elektromagnetyczny
(Pobór wody) |
| 2. Czujnik temperatury | 8. Ochronne gniazdo uziemiające
(SCHUKO), przewód gumowy 5 m | 13. Wąż serwisowy |
| 3. Szyba kabiny prysznicowej | 9. Obudowa elektryczna | 14. Generator pary |
| 4. Słuchawka prysznicowa | 10. Filtr wody | |
| 5. Szyba do przestrzeni technicznej | 11. Zawór elektromagnetyczny
(Wylot wody) | |
| 6. Dysza parowa | | |

CS: Součásti sloupcové parní sprchy

- | | | |
|-----------------------------------|--|--------------------------------------|
| 1. Stropní sprchová hlavice | 6. Parní tryska | 10. Vodní filtr |
| 2. Senzor teploty | 7. Vonný kanál | 11. Solenoidový ventil (Výstup vody) |
| 3. Skleněný panel sprchové části | 8. Ochranná zemnicí zástrčka
(SCHUKO), pryžový kabel, 5 m | 12. Solenoidový ventil (Přívod vody) |
| 4. Ruční sprcha | 9. Kryt elektroniky | 13. Servisní hadice |
| 5. Skleněný panel technické části | | 14. Vyvíječ páry |

BG: Душ колона с пара

- | | | |
|--------------------------------------|--|------------------------------------|
| 1. Душ глава на тавана | 6. Дюза за пара | 10. Воден филтър |
| 2. Температурен сензор | 7. Канал за аромати | 11. Соленоиден клапан (изход вода) |
| 3. Стъкло за душ кабина | 8. Защитен контакт за заземяване
(SCHUKO), изолиран кабел 5 м | 12. Соленоиден клапан (вход вода) |
| 4. Ръчен душ | 9. Електрически корпус | 13. Сервизен маркуч |
| 5. Стъкло за техническо пространство | | 14. Генератор на пара |

DA: Dampbrusesøjls dele

- | | | |
|------------------------|--|-------------------------------|
| 1. Topbruser | 6. Dampdyse | 10. Vandfilter |
| 2. Temperatursensor | 7. Duftkanal | 11. Magnetventil (vandudløb) |
| 3. Brusekabineglas | 8. Beskyttende jordstik
(SCHUKO), gummikabel, 5 m | 12. Magnetventil (vandindtag) |
| 4. Håndbruser | 9. Elektrisk kabinet | 13. Serviceslange |
| 5. Glas til tekniskrum | | 14. Dampgenerator |

RU: Место установки и монтаж

Паровую душевую панель нельзя устанавливать в местах, где она может замерзнуть или подвергнуться воздействию вредных веществ. Помещение должно быть оборудовано напольным дренажным трапом для отвода воды.

Установка паровой душевой панели в паровой душевой кабине Harvia Nova описана в инструкции по установке паровой душевой кабины.

См. рисунки в разделе » Установка паровой душевой панели

1. Приставьте нижний настенный кронштейн к желаемому месту и отметьте положение отверстий. Просверлите отверстия диаметром 8 мм под пластиковые дюбели и вставьте дюбели в отверстия. Затяните винты на нижнем настенном кронштейне.
2. Прикрутите верхние настенные кронштейны к паровой душевой панели с помощью винтов М6. Приставьте паровую душевую панель к стене поверх нижнего настенного кронштейна и отметьте места остальных отверстий. Снимите паровую душевую панель. Просверлите отверстия диаметром 8 мм под пластиковые дюбели и вставьте в них дюбели.
3. Прикрутите к верхней части душевую трубку и насадку для душа.
4. Подключите водопроводные линии к соединениям 3/4". (холодный = синий, горячий = красный) Обеспечьте водонепроницаемость. Если вы устанавливаете такие аксессуары, как освещение и/или вентилятор, кабели должны проходить к ним внутри паровой душевой панели. Для каждого кабеля предназначен один кабельный ввод. Если вам необходимо проложить еще один кабель, на место резиновой заглушки установите дополнительный кабельный ввод M20.
5. Установите паровую душевую панель снова на нижний кронштейн и закрутите гайки М6 на винтах крепления нижнего кронштейна.
6. Затяните винты на верхнем настенном кронштейне.
7. Подсоедините шланг душевой лейки к резьбовому соединению, расположенному под держателем душевой лейки.
8. Установите и закрепите стекло технической части и паровое сопло. Не притягивайте слишком плотно паровое сопло, оставьте его в горизонтальном положении, как показано на рисунке.
9. Подсоедините кабель управления и протяните его наиболее удобным образом (» Установка панели управления)
10. Подключите паровую душевую панель к электросети.

ET: Paigalduskoht ja kinnitus

Aurudušipaneeli ei tohi paigaldada kohta, kus see võib külmuda või kokku puutuda kahjulike ainetega. Vee eemaldamiseks peab ruumis olema põrandatrapp.

Selle aurudušipaneeli paigaldamist Harvia Nova aurudušikabiini on kirjeldatud aurudušikabiini paigaldusjuhendis.

Vaata jooniseid » Aurudušipaneeli paigaldamine

1. Asetage alumine seinakinnitus soovitud kohta ja märkige ära aukude asukohad. Puurige tüüblite jaoks 8 mm augud ja pange tüüblid aukudesse. Kinnitage alumine seinakinnitus kruvide abil oma kohale.
2. Kinnitage ülemised seinaklambrid M6 kruvide abil aurudušipaneeli külge. Tõstke aurudušipaneel üle alumise seinakinnituse peale ja märkige ära ülemiste seinakinnituste aukude kohad. Tõstke aurudušipaneel seinalt ära. Puurige tüüblite jaoks 8 mm augud ja pange tüüblid aukudesse.
3. Kruvide laeduši toru ja otsik oma kohale.
4. Ühendage veetoru 3/4" ühendustega. (Külm = sinine ja kuum = punane.) Tagada ühenduste veetihedus. Kui paigaldate lisavarustusena valgustid ja/või ventilaatori, tuleb nüüd vastavad kaablid aurudušipaneeli sisse panna. Tihendatud läbiviik on tehtud vaid ühele kaablile. Kui vajate läbiviiku ka teise kaabli jaoks, peab kummist kattekorgi

asemele panema M20 lābiviigutihendi.

5. Tostke aurudušipaneel jālle tagasi alumisele seinakinnitusele ja kinnitage M6 mutrid lābi alumise seinakinnituse pandavate kruvide kūlge.
6. Kinnitage ka ūlemised seinakinnitused kruvide abil oma kohale.
7. Kinnitage kāsiduši veevoolik kāsiduši hoidiku all oleva keermestatud liitmiku kūlge.
8. Kinnitage oma kohale tehnrūumi klaas ja aurutsik. Ārge pingutage aurutsikut liiga tugevalt, see peab jāāma joonisel nāidatud moel horizontaalasensidise.
9. Ūhendage juhtpaneeli andmekaaēl ja kinnitage see sobivasse kohta (» Juhtpaneeli paigaldamine)
10. Ūhendage aurudušipaneeli toitejuhtme pistik vooluvōrkū.

LV: Uztādīšanas vieta un montāža

Tvaika dušas kolonnu ir aizliegts uzstādīt vietās, kur tā var sasalt vai tikt pakļauta kaitīgu vielu iedarbībai. Uztādīšanas vietai ir jābūt aprīkotai ar grīdas noteku ūdens novadīšanai.

Norādījumi šīs tvaika dušas kolonnas uzstādīšanas Harvia Nova tvaika dušas telpā ir pieejami Harvia Nova tvaika dušas telpas uzstādīšanas instrukcijā.

Skatiet attēlus » Tvaika dušas kolonnas uzstādīšana

1. Novietojiet apakšējo sienas stiprinājumu vēlamajā vietā un atzīmējiet caurumu atrašanās vietas. Izurbiet 8 mm dziļus caurumus neilona tapām un ievietojiet tās caurumos. Pieskrūvējiet apakšējo sienas stiprinājumu.
2. Pieskrūvējiet augšējo sienas stiprinājumu pie tvaika dušas kolonnas, izmantojot M6 skrūves. Uzlieciet tvaika dušas kolonnu uz apakšējā sienas stiprinājuma un atzīmējiet caurumu vietas uz sienas. Noceliet tvaika dušas kolonnu. Izurbiet 8 mm dziļus caurumus neilona tapām un ievietojiet tās caurumos.
3. Pieskrūvējiet dušas galvas cauruli un dušas galvu.
4. Pieslēdziet ūdens caurules, izmantojot 3/4" savienojumus (aukstsais ūdens = zils, karstsais = sarkans). Pārliecinieties par ūdensnecaurlaidību. Ja uzstādāt apgaismojumu un/vai ventilatoru, vadi ir šajā brīdī jāievieto tvaika dušas kolonnā. Ir paredzēta tikai viena vada izvades stiprinājuma blīve. Ja nepieciešams ievietot vēl vienu vadu, jums ir gumijas tapas vietā jāizmanto M20 vadu izolācijas stiprinājuma blīve.
5. Novietojiet tvaika dušas kolonnu uz apakšējā stiprinājuma un uzskrūvējiet M6 uzgriežņus uz skrūvēm, kas ievietotas apakšējā stiprinājumā.
6. Pieskrūvējiet augšējos sienas stiprinājumus.
7. Pievienojiet rokas dušas cauruli pie uzskrūvējamā savienotāja, kas atrodas zem rokas dušas stiprinājuma.
8. Uzstādiet un nofiksējiet tehniskās telpas stiklu un tvaika sprauslu. Nepievelciet tvaika sprauslu pārāk cieši, bet atstājiet to horizontālā pozīcijā kā parādīts attēlā.
9. Pievienojiet vadības paneļa datu vadu un uzstādiet to piemērotā vietā (» Vadības paneļa uzstādīšana)
10. Pievienojiet tvaika dušas kolonnu ūdens padevei.

LT: Installation location and mounting

Garų dušo kolonėlės negalima montuoti tokioje vietoje, kur jis gali užšalti arba būti veikiami kenksmingų medžiagų. Toje vietoje grindyse turi būti įrengtas nutekėjimas panaudotam vandeniui.

Šios garų dušo kolonėlės montavimas garų dušo „Harvia Nova“ patalpoje aprašytas garų dušo patalpos montavimo instrukcijose.

Žr. pav. » Garų dušo kolonėlės montavimas

1. Pridėkite apatinį sieninį laikiklį norimoje vietoje ir pažymėkite skylių vietas. Išgręžkite 8 mm skylės nailoniniams kaiščiams ir įkiškite kaiščius į skylės. Prisukite apatinį sieninį laikiklį.
2. M6 varžtais prisukite viršutinius sieninius laikiklius ant garų dušo kolonėlės. Pakelkite garų dušo kolonėlę virš apatinio sieninio laikiklio ir pažymėkite skylių vietas, esančias ant sienos aukščiau. Pakelkite garų dušo kolonėlę. Išgręžkite 8 mm skylės nailoniniams kaiščiams ir įkiškite į jas kaiščius.
3. Prisukite lubinio dušo vamzdį ir dušo galvutę.

4. Prijunkite vandens vamzdžius prie 3/4 colių jungčių. (šaltas = mėlynas ir karštas = raudonas) Užtikrinkite nelaidumą vandeniui. Jei įrengiate apšvietimą ir (arba) ventiliatorių kaip priedą, kabelius garų dušo kolonėlės viduje reikia nutiesti dabar. Vienam kabeliui buvo padarytas tik vienas kabelio sandarinimo gnybto įvadas. Jei reikia įvado kitam kabeliui, vietoje guminio kištuko turite pridėti M20 kabelio sandarinimo spaustuką.
5. Pakelkite garų dušo kolonėlę atgal virš apatinio laikiklio ir ant varžtų, kurie eina per apatinį laikiklį, pritvirtinkite M6 veržles.
6. Priskukite viršutinį sieninį laikiklį.
7. Prijunkite rankinio dušo žarną prie sraigtinės jungties, esančios po rankinio dušo laikiklio.
8. Pritvirtinkite techninio stiklą ir garų purkštuką. Per daug nepriveržkite garų purkštuko, palikite jį horizontalioje padėtyje, kaip rodoma paveikslėlyje.
9. Prijunkite valdymo pulto valdymo kabelį ir sumontuokite jį tinkamoje vietoje (» žr. „Valdymo skydelio montavimas“).
10. Įjunkite garų dušo kolonėlę į elektros tinklą.

PL: Miejsce instalacji i montaż

Nie montować kolumny prysznicowej w miejscu, w którym może być narażona na zamarznięcie lub kontakt ze szkodliwymi substancjami. Miejsce montażu musi być wyposażone w odpływ podłogowy do usuwania wody.

Montaż kolumny parowej prysznicowa w kabinie parowej Harvia Nova opisano w instrukcji montażu kabiny.

Patrz rysunki » Montaż kolumny prysznicowa parowego

1. Umieść dolny wspornik ścienny w żądanym miejscu i zaznacz pozycje otworów. Wywierć 8-milimetrowe otwory na kołki nylonowe i włóż w nie kołki. Przykręć dolny wspornik ścienny.
2. Przykręć górne wsporniki ścienne do kolumny prysznicowej parowego za pomocą śrub M6. Podnieś kolumnę prysznicową parowego nad dolny wspornik ścienny i zaznacz położenie otworów na ścianie. Zdejmij kolumnę prysznicową parowego. Wywierć 8-milimetrowe otwory na kołki nylonowe i włóż w nie kołki.
3. Przykręć rurę prysznicową sufitową i głowicę prysznicową.
4. Podłącz rury wodne do przyłączy 3/4". (zimna = niebieskie i gorąca = czerwone) Zapewnij wodoodporność. Jeśli instalujesz oświetlenie i/lub wentylator jako akcesorium, przewody muszą być poprowadzone w tym miejscu wewnątrz kolumny prysznicowej parowego. Dla jednego przewodu wykonano tylko jeden przepust zacisku uszczelniającego. Jeśli potrzebujesz przepustu dla innego przewodu, musisz dodać zacisk uszczelniający M20 w miejsce gumowej zaślepki.
5. Podnieś kolumnę prysznicową parowego z powrotem nad dolny wspornik i zamocuj nakrętki M6 na śrubach dolnego wspornika.
6. Przykręć górne wsporniki ścienne.
7. Podłącz wąż słuchawki prysznicowej do złączki śrubowej znajdującej się pod uchwytem słuchawki prysznicowej.
8. Zamocuj szybę przestrzni technicznej i dyszę parową. Nie dokręcaj zbyt mocno dyszy parowej, zamiast tego pozostaw ją w pozycji poziomej, jak pokazano na rysunku.
9. Podłącz przewód panelu sterowania i zainstaluj go w odpowiednim miejscu (» Montaż panelu sterowania)
10. Podłącz kolumnę prysznicową parowego do sieci.

CS: Místo instalace a uchycení

Sloupcovou parní sprchu neinstalujte v prostoru, kde může dojít k jejímu zamrznutí, nebo kde může být vystavena působení škodlivých látek. Prostor musí být vybaven podlahovým odtokem pro odvod vody. Pokyny pro instalaci této sloupcové parní sprchy do parního boxu Harvia Nova najdete v návodu k instalaci parního boxu.

Viz obrázky » Montáž sloupcové parní sprchy

1. Umístěte spodní nástěnný držák na požadované místo a vyznačte si pozice otvorů. Vyrvejte 8mm otvory pro nylonové hmoždinky a hmoždinky do nich vložte. Přišroubujte spodní nástěnný držák.

2. Pomocí šroubů M6 přišroubujte na sloup parní sprchy horní nástěnné držáky. Zvedněte sloup parní sprchy na spodní nástěnný držák a vyznačte si pozice otvorů výše na zdi. Odstraňte sloup parní sprchy. Vyrtejte 8mm otvory pro nylonové hmoždinky a ty do nich vložte.
3. Našroubujte horní sprchovou trubku a sprchovou hlavici.
4. Připojte vodovodní potrubí do 3/4" přípojek. (studená = modrá a horká = červená) Zajistěte těsnost připojení. Pokud instalujete světla a/nebo ventilátor jako příslušenství, musí být kabely vedeny v tomto místě uvnitř sloupu parní sprchy. Pro jeden kabel byla vytvořena pouze jedna průchodka kabelové těsnicí svorky. Pokud potřebujete průchodku pro další kabel, musíte místo pryžové zátky přidat kabelovou těsnicí svorku M20.
5. Usadte sloup parní sprchy zpět na spodní držák a na šrouby, které spodním držákem procházejí, našroubujte matice M6.
6. Přišroubujte horní nástěnné držáky.
7. Hadici ruční sprchy připojte ke šroubové spojce, která se nachází pod držákem ruční sprchy.
8. Upevněte skleněný panel technické části a parní trysku. Parní trysku přilíh neutahujte, místo toho ji nechte ve vodorovné poloze, jak je znázorněno na obrázku.
9. Připojte datový kabel ovládacího panelu a nainstalujte jej na vhodné místo (*» Instalace ústředny*)
10. Zapojte sloupcovou parní sprchu do elektrické sítě.

BG: Място за поставяне и монтаж

Душ колоната с пара не може да се монтира в пространство, където може да замръзне или да бъде изложена на вредни вещества. Пространството трябва да бъде оборудвано с подов сифон.

Монтажът на тази душ колона с пара в парна душ кабина Harvia Serene се намира в инструкциите за монтаж на парната душ кабина.

Вижте фигурите » Монтаж на душ колона с пара

1. Поставете долната скоба за стена на желаното място и маркирайте позициите на отворите. Пробийте 8 мм отвори за дюбели и ги поставете в отворите. Завийте долната скоба за стена.
2. Завийте горните стенни скоби на колоната на парния душ с винтове M6. Повдигнете парната колона на душа над долната стенна скоба и маркирайте позициите на отворите по-нагоре на стената. Вдигнете парната душ колона. Пробийте 8 мм отвори за дюбелите и ги поставете в отворите.
3. Завийте таванната душ тръба и душ главата.
4. Свържете водопроводните тръби във връзките 3/4". (студено = синьо и горещо = червено) Осигурете водонепропускливост. Ако инсталирате осветление и/или вентилатор като аксесоар, кабелите трябва да се прокарат до тази точка вътре в парната душ колона. За един кабел е предвидена само една кабелна уплътнителна скоба. Ако имате нужда от друг кабелен вход, трябва да добавите кабелна уплътнителна скоба M20 на мястото на гумената тапа.
5. Повдигнете колоната на парния душ обратно над долната скоба и фиксирайте гайките M6 върху винтовете, които минават през долната скоба.
6. Завийте долната скоба за стена.
7. Свържете маркуча за ръчен душ към винтовия съединител, който се намира под скобата за ръчен душ.
8. Закрепете на място стъклото за техническо пространство и дюзата за пара. Не затягайте дюзата за пара твърде много, вместо това я оставете в хоризонтално положение, както е показано на фигурата.
9. Свържете оперативния кабел на контролния панел и го монтирайте на подходящо място (*» Инсталиране на контролния панел*)
10. Включете колоната на парния душ в електрическата мрежа.

DA: Installationssted og montering

En dampbrusesøjle må ikke installeres i et rum, hvor den kan fryse til eller blive udsat for skadelige stoffer. Rummet skal være forsynet med gulv afløb til det brugte vand.

Installationen af denne dampbrusesøjle i en Harvia Nova dampbrusekabine findes i installationsvejledningen til dampbrusekabinen.

Se figurerne » Installation af dampbrusesøjle

1. Placer det nederste vægbeslag på det ønskede sted, og marker hullernes positioner. Bor 8 mm-huller til nylonpropperne, og indsæt propperne i hullerne. Skru det nederste vægbeslag på.
2. Skru de øverste vægbeslag på dampbrusesøjlen med M6-skruer. Løft dampbrusesøjlen over det nederste vægbeslag, og marker hullernes placering længere oppe på væggen. Løft dampbrusesøjlen af. Bor 8 mm-huller til nylonpropperne, og indsæt propperne i dem.
3. Skru topbruserørret og brusehovedet på.
4. Tilslut vandrørene i 3/4"-tilslutningerne (koldt = blå og varmt = rød). Sørg for, at tilslutningerne er vandtætte. Hvis du installerer lys og/eller en blæser som tilbehør, skal kablerne føres inde i dampbrusesøjlen på dette tidspunkt. Der er kun lavet én kabeltætnings-klemmegennemføring til ét kabel. Hvis du har brug for en gennemføring til et andet kabel, skal du tilføje en M20-kabeltætnings-klemme i stedet for gummiproppen.
5. Løft dampbrusesøjlen tilbage over det nederste beslag, og fastgør M6-møtrikkerne på skruerne, der går gennem det nederste beslag.
6. Skru de øverste vægbeslag på.
7. Tilslut håndbruserens slange til skru koblingen, der findes under håndbruserbeslaget.
8. Fastgør glasset til teknikrummet og dampdysen. Spænd ikke dampdysen for meget, men lad den stå i vandret position som vist på figuren.
9. Tilslut datakablet til kontrolpanel, og installer det et passende sted (» Installation af kontrolpanelet)
10. Tilslut dampbrusesøjlen til stikkontakten.

RU: Установка паровой душевой панели

ET: Aurudušipaneeli paigaldamine

LV: Tvaika dušas kolonnas uzstādīšana

LT: Garų dušo kolonėlės montavimas

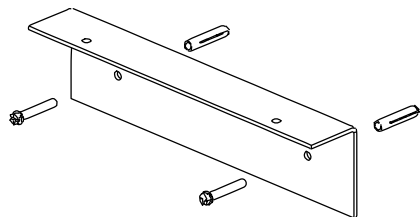
PL: Montaż kolumny prysznicz parowego

CS: Montáž sloupčové parní sprchy

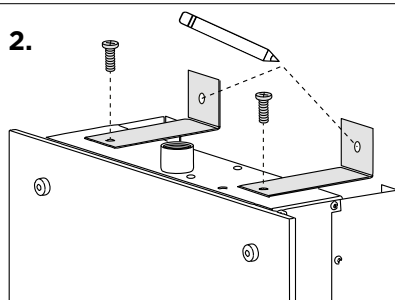
BG: Монтаж на душ колона с пара

DA: Installation af dampbruserøjle

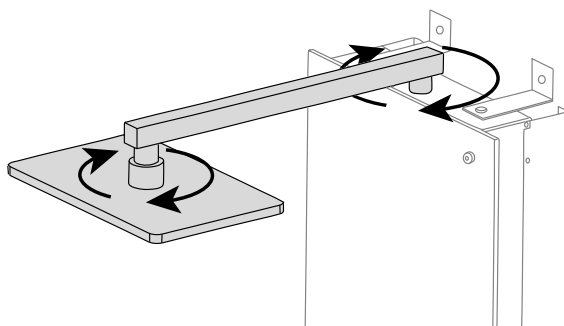
1.



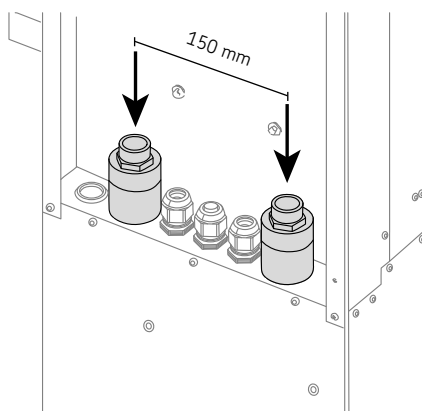
2.

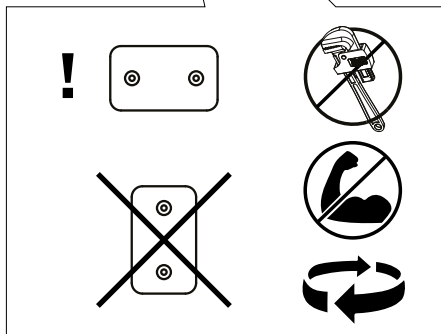
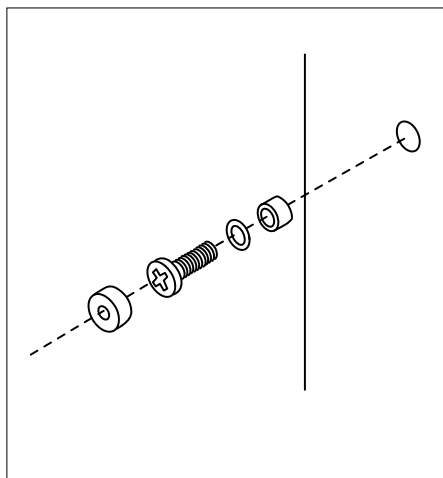
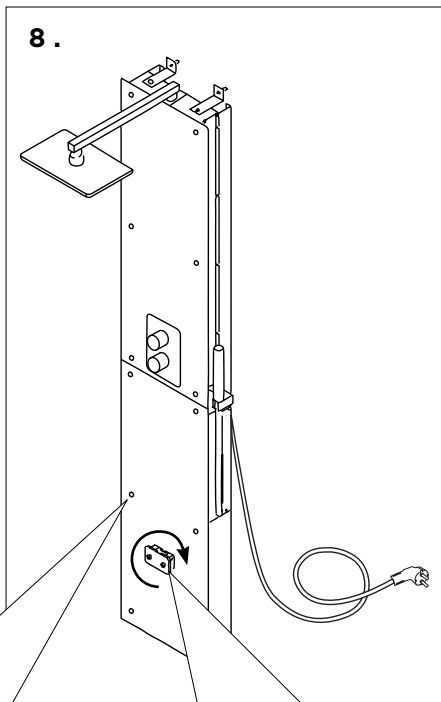
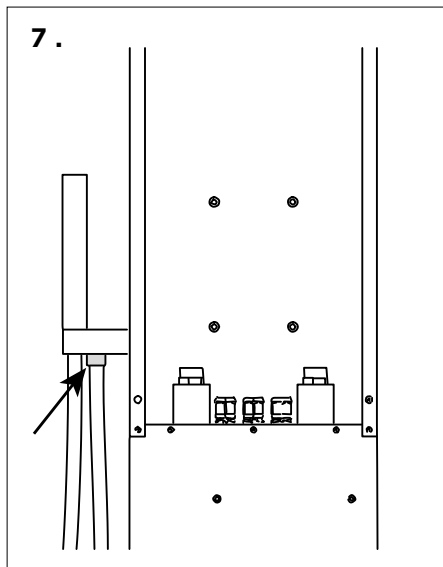
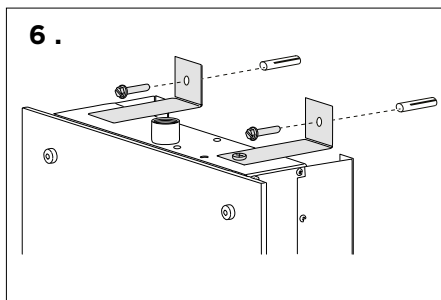
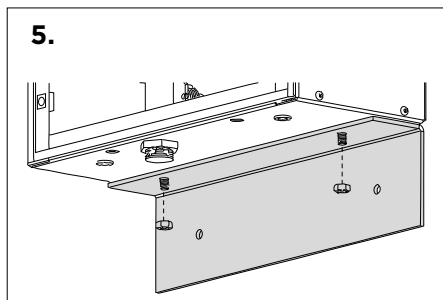


3.



4.





RU: Патрубки для подачи и сброса воды

- Соединения для подвода воды 3/4" находятся на задней стороне паровой душевой панели и оснащены обратными клапанами.
- Подключите холодную воду к синему разъему, а горячую к красному.
- Подаваемая вода должно иметь давление 200...400 кПа/2,0...4,0 бар.
- Точка вывода сточных вод находится в нижней части паровой душевой панели. Вода выходит из парогенератора через 30 минут после его отключения.

ET: Veetoite ja vee väljavoolu ühendused

- Veevarustuse 3/4" ühendused asuvad aurudušipaneeli paneeli taga ja need on varustatud tagasilöögiklappidega.
- Ühendage külm vesi sinisega tähistatud liitmikuga ja kuum vesi punasega.
- Toitevee surve peab olema 200...400 kPa / 2,0...4,0 bar.
- Väljavooluühendus asub aurudušipaneeli alaosas. Vesi väljub aurugeneraatorist 30 minutit pärast selle väljalülitamist.

LV: Ūdens padeves un izplūdes ūdens savienojumi

- Ūdens padeves 3/4" savienojumi atrodas aiz tvaika dušas kolonnas paneļa, un tie ir aprīkoti ar pretvārstiem.
- Pievienojiet aukstā ūdens cauruli zilās krāsas savienotājam, bet karstā ūdens cauruli sarkanās krāsas savienotājam.
- Ūdens padeves spiedienam ir jābūt 200...400 kPa/2.0...4,0 bar.
- Notekūdeņu savienotājs atrodas tvaika dušas kolonnas apakšdaļā. No tvaika ģeneratora izplūdis ūdens 30 minūtes pēc tā izslēgšanas.

LT: Prijungimas prie vandentiekio

- Vandentiekio 3/4" jungtys yra už garų dušo kolonėlės pulto, jose sumontuoti atbuliniai vožtuvai.
- Šaltą vandenį prijunkite prie mėlynai pažymėtos jungties, o karštą – prie raudonos.
- Tiekiamo vandens slėgis turi būti 200–400 kPa / 2,0–4,0 bar.
- Nuotekų jungtis yra apatinėje garų dušo kolonėlės dalyje. Vanduo iš garų generatoriaus išeina praėjus 30 minučių po išjungimo.

PL: Doprowadzanie wody i łączniki odprowadzające wodę

- Przyłącza wody 3/4" znajdują się za panelem kolumny parowej prysznicz i są wyposażone w zawory zwrotne.
- Zimną wodę podłącz do przyłącza oznaczonego na niebiesko, a gorącą na czerwono.
- Ciśnienie wody zasilającej musi wynosić 200...400 kPa/2,0...4,0 bar.
- Przyłącze ścieków znajduje się w dolnej części kolumny prysznicz parowego. Woda wypływa z generatora pary 30 minut po jego wyłączeniu.

CS: Připojka přívodu a vypouštění vody

- Připojky 3/4" přívodu vody jsou za panelem sloupu parní sprchy a jsou vybaveny zpětnými ventily.
- Připojte přívod studené vody k modře označené připojce a přívod teplé vody k červeně označené.
- Tlak přívodu vody musí být 200 až 400 kPa/2,0 až 4,0 bar.
- Napojení odpadu se nachází ve spodní části sloupu parní sprchy. Z parního vyvíječe vytéká 30 minut po jeho vypnutí voda.

BG: Връзки към водопровод и канал

- 3/4" връзки към водопровода са зад панела на колоната на парния душ и са оборудвани с възвратни клапани.
- Свържете студената вода към съединителя, отбелязан в синьо, а горещата с червено.
- Налягането на захранващата вода трябва да бъде 200...400 kPa/2,0...4,0 bar.
- Връзката за отпадни води се намира в долната част на колоната на парния душ. Водата излиза от генератора на пара 30 минути след като е бил изключен.

DA: Vandforsyning og spildevandstilslutning

- Vandforsyningens 3/4" tilslutninger er bag dampbrusesøjlepanelet, og de er udstyret med kontraventiler.
- Tilslut det kolde vand til koblingen markeret med blått og det varme til koblingen markeret med rødt.
- Forsyningsvandtrykket skal være 200-400 kPa/2,0-4,0 bar.
- Tilslutningen til afløbet er placeret i den nederste del af dampbrusesøjlen. Vandet løber ud af dampgeneratoren 30 minutter efter, at den er blevet slukket.

RU: Электрические соединения

- Паровая душевая панель оснащена штекерным разъемом. После установки оборудования должна оставаться возможность вынуть вилку из розетки.
- Если сетевой шнур поврежден, то во избежание опасных ситуаций либо производитель, либо представитель производителя, отвечающий за техническое обслуживание, либо иное лицо соответствующей квалификации проводят его замену.
- Электрические работы в рамках технического обслуживания и дополнительные работы (свет и вентиляторы устанавливаются позднее) могут выполняться только квалифицированным электриком в соответствии с действующими нормами и правилами. Необходимо соблюдать национальные нормы и правила.
- Заземляющие устройства должны быть постоянно подключены к стационарной системе электропроводки. Питание оборудования должно осуществляться через устройство защитного отключения с номинальным током не более 30 мА.
- См. рисунок » *Электрические соединения*

ET: Elektriühendused

- Aurudušipaneel on varustatud toitepistikuga. Pärast paigaldamist peab olema võimalik pistik välja tõmmata.
- Kui toitejuhe saab kahjustusi, peab tootja või tootja volitatud hooldusfirma või muu kvalifitseeritud isik juhtme ohtude vältimiseks välja vahetama.
- Hoolduse ja lisatööde seotud (nt valgusti ja ventilaatori hilisem paigaldus) elektritööd tohib teha ainult kvalifitseeritud elektrik vastavalt kehtivatele nõuetele. Järgida tuleb kehtivaid riiklikke eeskirju.
- Maandatud seadmed peavad olema püsivalt ühendatud statsionaarse juhtmestikuga. Seadmesse tuleb vool juhtida läbi rikkevoolukaitsme, mille nimivool ei ületa 30 mA.
- Vaata joonist » *Elektriühendused*

LV: Elektroapgādes pieslēgumi

- Tvaika dušas kolonna ir aprīkota ar spraudni. Pēc uzstādīšanas ir jābūt iespējai izņemt spraudni.
- Ja elektroapgādes vads ir bojāts, tad tā nomaina ir jāveic ražotājam, ražotāja pārstāvim vai citai kvalificētai personai, lai novērstu iespējamās draudus.
- Elektroapgādes darbus tehniskās apkopes un citu darbu laikā (piemēram, apgaismojuma un ventilatora uzstādīšana) ir atļauts veikt tikai kvalificētam elektrikam saskaņā ar attiecināmajiem noteikumiem. Ir jāievēro attiecināmie valsts noteikumi.
- Zemējuma ierīcēm ir jābūt pastāvīgi pieslēgtām pie fiksētas elektroapgādes sistēmas. Ierīcei ir jābūt pieslēgtai strāvas apgādes caur paliekošās strāvas ierīci, kuras nominālā strāva nav lielāka par 30 mA.
- Skatiet attēlu » *Elektroapgādes pieslēgumi*

LT: Elektros jungtys

- Garų dušo kolonėlėje įrengta kištukinė jungtis. Sumontavus turi būti įmanoma kištuką ištraukti.
- Jei pažeistas maitinimo kabelis, gamintojas arba gamintojo techninės priežiūros atstovas, arba kitas kvalifikuotas asmuo turi jį pakeisti, kad būtų išvengta pavojaus.
- Elektros darbus techninės priežiūros ir papildomų darbų metu (apšvietimas ir ventiliatorius įrengiami vėliau) gali atlikti tik kvalifikuotas elektrikas, laikydamasis galiojančių reglamentų. Turi būti laikomasi nacionalinių reglamentų.
- Įžeminti prietaisai turi būti nuolat prijungti prie stacionarios laidų sistemos. Prietaisai turi būti maitinamas per liekamosios srovės įtaisą, kurio vardinė srovė ne didesnė kaip 30 mA.
- Žr. pav. » „*Elektros jungtys*“

PL: Połączenia elektryczne

- Pysznic parowy wyposażony jest w włącznik wtykowy. Po instalacji musi być możliwe wyjęcie wtyczki.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, producent lub przedstawiciel konserwacyjny producenta lub inna wykwalifikowana osoba musi go wymienić, aby zapobiec wszelkim zagrożeniom.
- Prace elektryczne podczas konserwacji oraz prace dodatkowe (montaż podświetlenia i wentylatora) może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany elektryk zgodnie z obowiązującymi przepisami. Należy przestrzegać przepisów krajowych.
- Uziemione urządzenia muszą być na stałe podłączone do stałego systemu okablowania. Urządzenie musi być zasilane przez wyłącznik różnicowoprądowy o prądzie znamionowym nie większym niż 30 mA.
- Patrz rysunek » *Połączenia elektryczne*

CS: Elektrické připojení

- Sloupcová parní sprcha je vybavena zástrčkou. Po instalaci musí být možné zástrčku vyjmout.
- Abyste předešli jakémukoli nebezpečí, musí být přírodní síťový kabel v případě poškození vyměnit buď výrobce, nebo jeho autorizovaný servisní technik případně jiná kvalifikovaná osoba.
- Práce na elektroinstalaci při údržbě a dalších pracích (dodatečná montáž světla a ventilátoru) smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář v souladu s platnými předpisy. Vždy je třeba dodržovat národní předpisy.
- Uzemňená zařízení musí být trvale připojena k pevné elektroinstalaci. Zařízení musí být napájeno přes proudový chránič se jmenovitým proudem maximálně 30 mA.
- Viz obrázek » *Elektrické připojení*

BG: Водни електрически връзки

- Душ колоната с пара е оборудвана с щепсел. Трябва да е възможно да извадите щепсела след монтажа.
- В случай, че захранващият кабел е повреден, производителят или представителят по поддръжката на производителя или друго квалифицирано лице трябва да го смени, за да предотврати опасности.
- Електрическите работи по време на поддръжка и допълнителна работа (осветление и вентилатор се монтира след това) могат да се извършват само от квалифициран електротехник в съответствие с приложените разпоредби. Трябва да се спазват националните разпоредби.
- Заземените устройства трябва да бъдат постоянно свързани към захранващата силова инсталация. Устройството трябва да се захранва през дефектнотокова защита с номинален ток не повече от 30 mA.
- Вижте фигурата » *Електрически връзки*

DA: Elektriske tilslutninger

- Dampbrusesøjlen er udstyret med en stikforbindelse. Det skal være muligt at tage stikket ud efter installation.
- Hvis netledningen er beskadiget, skal enten producenten eller producentens vedligeholdelsesrepræsentant eller en anden kvalificeret person udskifte den for at forhindre enhver fare.
- Elarbejde under vedligeholdelse og ekstra arbejde (lys og blæser monteres efterfølgende) må kun udføres af en autoriseret elektriker i henhold til gældende forskrifter. Nationale regler skal overholdes.
- Jordede enheder skal være permanent forbundet til et fast ledningssystem. Enheden skal strømforsynes gennem en fejlstrømsenhed med en mærkestrøm på højst 30 mA.
- Se figuren » *Elektriske tilslutninger*

RU: Электрические соединения

ET: Elektriühendus

LV: Elektroapgādes pieslēgumi

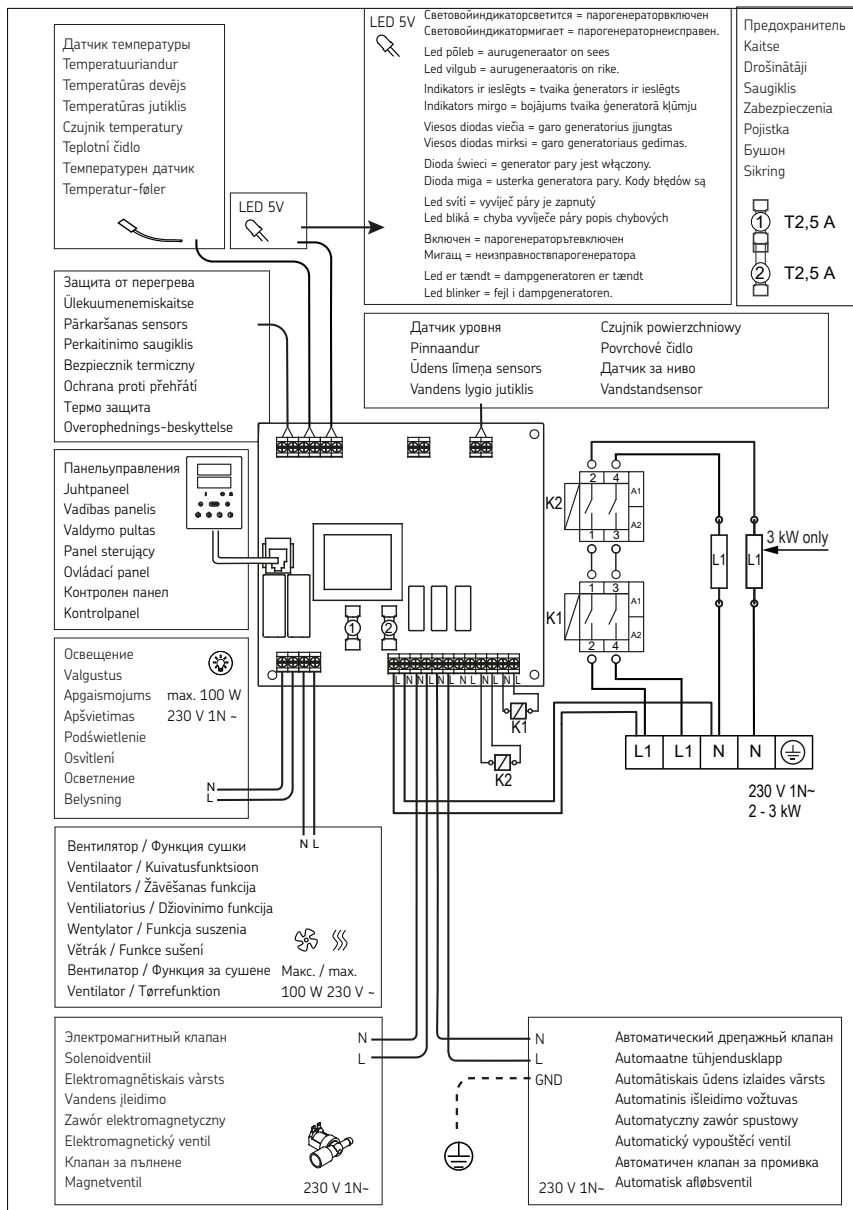
LT: Elektros jungtys

PL: Połączenia elektryczne

CS: Elektrické připojení

BG: Електрически връзки

DA: Elektriske tilslutninger



RU: Установка панели управления

- Панель управления имеет защиту от брызг и работает при низком напряжении. Панель управления может быть установлена в сухом помещении, в санузле, гардеробной или жилом помещении. Пульт нельзя устанавливать в парилке.
- Кабель управления можно пропустить по скрытому каналу (диаметром 30 мм) в стеновых конструкциях, при его наличии, в противном случае выполняется накладной монтаж.
- См. рисунок » *Установка панели управления*

ET: Juhtpaneeli paigaldamine

- Juhtpaneel on pütsmekind ja töötab madalpingel. Juhtpaneel tuleb paigaldada kuiva kohta, nt pesemisruumi, riietusruumi või eluruumi. Paneeli ei tohi paigaldada aurukabiini.
- Kui seinakonstruktsioonides on paigaldustorud (lõbimõõduga 30 mm), saab juhtpaneeli andmekaabli vedada varjatuna, muul juhul tuleb teostada pindpaigaldus.
- Vaata joonist » *Juhtpaneeli paigaldamine*

LV: Vadības paneļa uzstādīšana

- Vadības panelis ir noturīgs pret šļakstiem un darbojas ar zemu spriegumu. Vadības panelis ir jāuzstāda sausā vietā, vannas istabā, ģērbtuvē vai dzīvojamā telpā. Paneli ir aizliegts uzstādīt tvaika kābinē.
- Ja sienu konstrukcijās ir vadu kanāli (diametrs 30 mm), tad datu vadu uz vadības paneli ir iespējams paslēpt, bet citos gadījumos tas ir jāuzstāda uz virsmas.
- Skatiet attēlu » *Vadības paneļa uzstādīšana*

LT: Valdymo pulto montavimas

- Valdymo pultas yra atsparus pūslams ir veikia esant žemai įtampai. Valdymo pultą galima montuoti sausoje patalpoje, prausimosi patalpoje, persirengimo kambaryje ar gyvenamojoje patalpoje. Pulto negalima montuoti garinėjeirtyje.
- Jei sienų konstrukcijoje yra kabelių apsaugos vamzdžių (30 mm skersmens), valdymo kabelį, vedantį į valdymo pultą, galima paslėpti; jeigu vamzdžio nėra, montuokite paviršiuje.
- Žr. pav. » „Valdymo pulto montavimas“

PL: Montaż panelu sterowania

- Panel sterowania jest bryzgoszczelny i działa przy niskim napięciu. Panel może być montowany w suchym pomieszczeniu, łazience, garderobie lub pomieszczeniu mieszkalnym. Panelu nie wolno montować w kabinie parowej.
- Jeśli w konstrukcjach ścian znajdują się przewody (o średnicy 30 mm), przewód panelu sterowania można ukryć, ale w przeciwnym razie należy wykonać instalację natynkową.
- Patrz rysunek » *Montaż panelu sterowania*

CS: Instalace ovládacího panelu

- Ovládací panel je odolný proti střikající vodě a pracuje při nízkém napětí. Ovládací panel může být instalován v suchém prostoru, v umývárně, šatně nebo obytném prostoru. Panel nesmí být instalován v parním boxu.
- Pokud je v konstrukci stěny připraven kabelovod (o průměru 30 mm), lze datový kabel k ovládacímu panelu skryt. V opačném případě proveďte povrchovou instalaci.
- Viz obrázek » *Instalace ovládacího panelu*

BG: Монтиране на контролния панел

- Контролният панел е устойчив на пръски и работи при ниско напрежение. Контролният панел може да бъде монтиран в сухо помещение, в тоалетна, съблекалня или жилищно помещение. Панелът може да не се монтира в парната баня.
- Ако има тръби (с диаметър 30 мм) в стенните конструкции, кабелът за данни към контролния панел може да бъде скрит, но в противен случай да се извърши повърхностен монтаж.
- Вижте фигурата » *Монтиране на контролния панел*

DA: Installation af kontrolpanelet

- Kontrolpanelet er stænktæt og fungerer ved lav spænding. Kontrolpanelet kan installeres i et tørt rum, i et vaskerum, et omklædningsrum eller et opholdsrum. Panelet må ikke monteres i dampkabinen.
- Hvis der er kanaler (med en diameter på 30 mm) i vægkonstruktionerne, kan datakablet til kontrolpanelet skjules, men ellers føres de langs overfladen.
- Se figuren » *Installation af kontrolpanelet*

RU: Установка панели управления

ET: Juhtpaneeli paigaldamine

LV: Vadības paneļa uzstādīšana

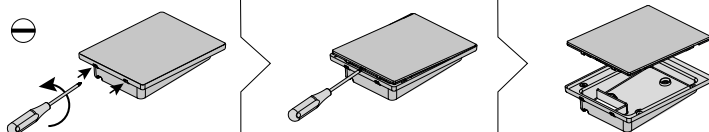
LT: Valdymo pulto montavimas

PL: Montaż panelu sterowania

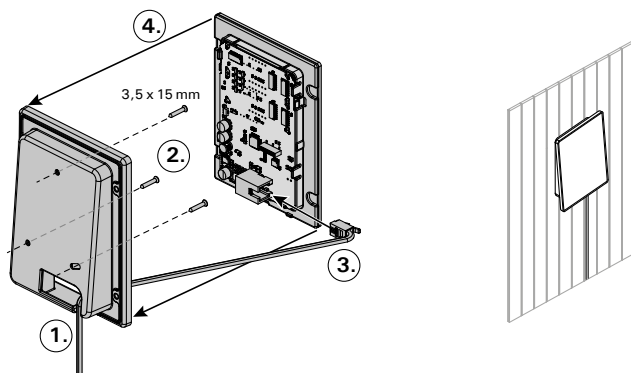
CS: Instalace ovládacího panelu

BG: Монтиране на контролния панел

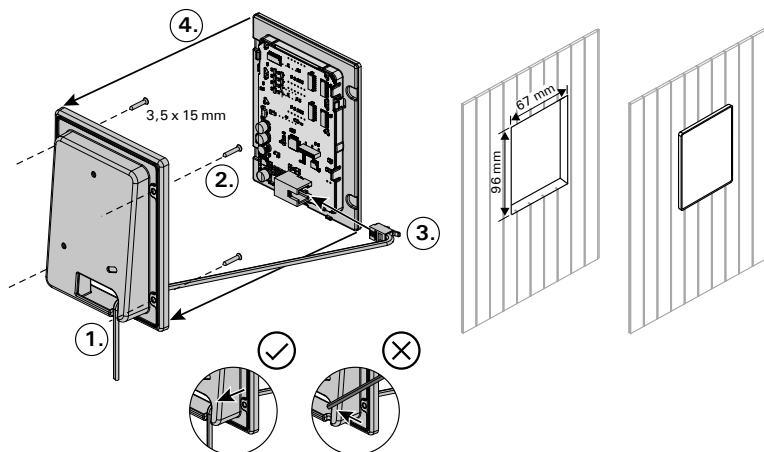
DA: Installation af kontrolpanelet



Поверхностный монтаж / Pindmine paigaldus / Virsmas uzstādīšana / Montuojama paviršiuje / Montaż na powierzchni / Povrchová montáž / Повърхностен монтаж / Overflade monterning



Монтаж заподлицо / Sūvistatud paigaldus / Vienlīmeņa uzstādījums / Montuojama sandariai / Montaż we wnęce / Zapuštěná montáž / Вграден монтаж / Planmontering



RU: Аксессуары

- **Освещение и вентилятор:** Паровую душевую панель можно оснастить также освещением и вентилятором. Управление ими доступно с панели управления.
- **Паровые ароматизаторы:** Добавление ароматизатора в канал подачи ароматизатора обогащает ароматом пар, производимый парогенератором. Для оптимального эффекта рекомендуем ароматические жидкости Harvia (Harvia Sauna и набор ароматических жидкостей SAC25100). Примечание: Не пользуйтесь никакими другими ароматическими жидкостями, кроме тех, которые предназначены для испарителей.

ET: Lisavarustus

- **Valgustus ja ventilaator.** Aurudušipaneelile saab paigaldada ka valgustuse ja ventilaatori. Neid saab kasutada juhtpaneeli kaudu.
- **Auruaroomid.** Aurudušipaneeli aroomikanalisse lisatud aroomaine edastab aroomi aurugeneraatori tekitatava auru hulka. Parima kogemuse tagamiseks soovitame kasutada Harvia aroomivedelikke (Harvia sauna- ja auruaroomide komplekt SAC25100). Märkus! Kasutage vaid aurugeneraatorite jaoks mõeldud aroomivedelikke.

LV: Piederumi

- **Apgaismojums un ventilators:** Tvaika dušas kolonnai ir iespējams uzstādīt apgaismojumu un ventilatoru. Šo elementu vadību nodrošina vadības panelis.
- **Tvaika aromāti:** Aromāta kanālā ievietotie aromāti piešķirs aromātu tvaika ģenerators izveidotajam tvaikam. Optimālai darbībai iesakām izmantot Harvia aromātiskos šķidrumus (Harvia pirts un aromātisko šķidrumu komplekts SAC25100). Piezīme: Ir aizliegts izmantot aromātiskos šķidrumus, kas ir paredzēti iztvaicētājiem.

LT: Priedai

- **Apšvietimas ir ventiliatorius.** Garų dušo kolonėlėje galite sumontuoti ir apšvietimą bei ventiliatorių. Juos galima naudoti iš valdymo pulto.
- **Garų aromatai.** Į aromatų kanalą pridėti aromatai pateks į garintuvo sukuriamus garus. Kad naudojimas būtų optimalus, rekomenduojame skystuosius aromatus „Harvia“ („Harvia Sauna“ ir skystųjų aromatų rinkinys SAC25100). Pastaba. Nenaudokite jokių kitų, tik garintuvams skirtus skystuosius aromatus.

PL: Akcesoria

- **Podświetlenie i wentylator:** Do kolumny prysznicznej parowej można również zamontować podświetlenie i wentylator. Można je obsługiwać z panelu sterowania.
- **Zapachy parowe:** Aromat dodany do kanału zapachowego przekaże zapach do pary wytwarzanej przez parownik. Dla optymalnych wrażeń polecamy płynny zapachowe Harvia (Harvia Sauna i zestaw płynów zapachowych SAC25100). Uwaga: Używaj wyłącznie płynny zapachowe przeznaczone do parowników.

CS: Příslušenství

- **Osvětlení a ventilátor:** Ke sloupcové parní sprše můžete nainstalovat i osvětlení a ventilátor. Ty lze ovládat z ovládacího panelu.
- **Parní vůně:** Esence přidaná do vonného kanálu dodá do páry vytvořené vyvíječem vůni. Pro optimální zážitek doporučujeme vonné kapaliny Harvia (Harvia Sauna a sada vonných kapalin SAC25100). Poznámka: Nepoužívejte jinou než vonnou kapalinu určenou pro vaporizéry.

BG: Аксесоари

- **Осветление и вентилатор:** Можете също така да инсталирате осветление и вентилатор за колоната на парния душ. Те могат да се използват от контролния панел.
- **Парни аромати:** Ароматът, добавен в канала за аромат, ще запазва аромата в парата, създадена от уреда за пара. За задоволително изживяване препоръчваме ароматни течности Harvia (комплект Harvia Sauna и ароматни течности SAC25100). Забележка: Не използвайте друга течност освен ароматизираща течност, предназначена за изпарители.

DA: Tilbehør

- **Belysning og blæser:** Du kan også installere belysning og en blæser til dampbrusesøjlen. Disse kan bruges fra kontrolpanelet.
- **Dampdufte:** Duft, der tilføjes i duftkanalen, blandes i den damp, der skabes af dampgeneratoren. For en optimal oplevelse anbefaler vi Harvia duftvæsker (Harvia Sauna og duftvæskesæt SAC25100). Bemærk: Brug ikke andet end duftvæske designet til fordampere.

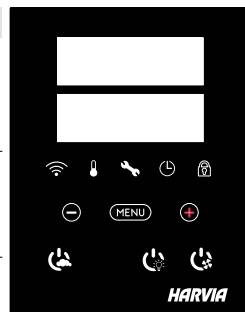
Эксплуатация парогенератора

Перед началом эксплуатации устройства убедитесь в том, что в помещении парильни нет каких-либо посторонних предметов. Пар должен беспрепятственно выходить из сопла. Откройте запорный вентиль для подачи воды.

Парогенератор оснащен индивидуальной панелью управления. Если кнопки на панели светятся, устройство находится в режиме ожидания. Если кнопки не горят, следует убедиться, что включен сетевой выключатель.

СВЕТОВЫЕ ИНДИКАТОРЫ И КНОПКИ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ

				
Wifi-соединение	Температура	Обслуживать	Время Работы	Блокировка кнопок
			* Нажать и удерживать для ускорения изменения значения.	
Уменьшение Показателей*	Изменение Режима Работы	Увеличение Показателей*		
				
Парообразователь I/O	Освещение I/O	Вентиль / Функция сушки I/O		



Включение парогенератора

	Нажмите кнопку ON/OFF парогенератора.
40 C 22 C 1:00	Сначала отображается заданная температура, после чего дисплей переключается на текущую температуру в парильне. Парогенератор начинает наполнять емкость водой и нагреваться. Генерация пара приостанавливается, когда емкость парогенератора заполнена водой, а температура в парильне достигла заданного значения.
Настройки	
	Нажмите кнопку MENU, чтобы открыть меню настроек.
40 C	Температура. Диапазон регулировки 30-55°C Установите желаемую температуру с помощью кнопок + и -.
	Нажмите кнопку МЕНЮ.
6:00	Оставшееся время. Минимальное значение 1 час. Максимальное значение можно установить в дополнительных настройках (1-12:00 ч).
--	Предустановленная настройка времени (таймерный выключатель). Нажимайте кнопку +, пока не превысите максимальное время работы. Установите желаемое время с помощью кнопок - и +. Время устанавливается с шагом в 1 час.
	Для выхода нажмите кнопку МЕНЮ.

Выключение парогенератора

	Парогенератор выключается и переходит в режим ожидания при нажатии кнопки I/O, истечении времени работы или возникновении ошибки. Устройство оснащено автоматическим спускным клапаном. Это устройство опорожняет бак для воды спустя 30 минут после выключения. Не отсоединяйте шнур питания в это время.
---	--

Дополнительные настройки	
	Зайдите в меню настроек путем одновременного нажатия н кнопок -, MENU и +. Удерживайте нажатыми в течение 5 секунд.Внимание! Кнопки не горят, если блок управления находится в режиме ожидания.
S-01 1:00	Максимальное время работы. Максимальное время работы можно изменить с помощью кнопок + и -. Временной диапазон составляет 1–12 часов (заводская настройка 1 часов).
MENU	Нажмите кнопку МЕНЮ.
S-02 OFF	Запоминающее устройство на случай сбоя питания. Возможные опции после сбоя питания: • ON1: Устройство перезагружается. Таймер продолжает отсчет с того момента, на котором он остановился до сбоя питания. • ON2: Устройство перезагружается. Таймер сбрасывается. • OFF: Устройство не перезагружается после сбоя питания. Обратите внимание! Правила техники безопасности для запоминающего устройства на случай сбоя питания варьируются в зависимости от региона.
MENU	Нажмите кнопку МЕНЮ.
S-05 200	Общее количество часов работы. На дисплее отображается количество часов работы устройства.
MENU	Нажмите кнопку МЕНЮ.
S-06 200	Интервал техобслуживания. На дисплее отображается, сколько часов прошло с момента проведения техобслуживания. Сброс счетчика после проведения техобслуживания нажатием кнопки - на 5 секунд. Интервал техобслуживания можно изменить одновременным нажатием кнопок - и +.
MENU	Нажмите кнопку МЕНЮ.
S-07	Ручное управление подачей воды. Вы можете добавлять и сливать воду с помощью кнопок + и -, например, при проведении чистки емкости для воды, устранении неполадок или при техническом обслуживании.
MENU	Нажмите кнопку МЕНЮ.
S-09	Единица измерения температуры. Для изменения настроек используйте кнопки + и -. CELS (Цельсия) FAHr (Фаренгейт)
MENU	Нажмите кнопку МЕНЮ.
S-10	Просушка. При включенном режиме просушки интервал просушки отсчитывается с момента выключения парогенератора. Продолжительность периода просушки 1 час. OFF > просушка выключена ON > просушка включена
MENU	Нажмите кнопку МЕНЮ.
S-11	Яркость дисплея. Используйте кнопки - и + для регулировки яркости дисплея.
MENU	Нажмите кнопку МЕНЮ.

	WiFi-соединение. Подключите панель управления к сети WiFi с помощью приложения. Для изменения настроек используйте кнопки + и -. Более подробные инструкции см. в приложении MyHarvia. OFF > WiFi выкл (индикатор WiFi выключен на панели управления). On > WiFi вкл (индикатор WiFi горит на панели управления). COnn > Активен режим соединения
	Нажмите кнопку МЕНЮ. Пульт управления перейдет в режим ожидания.

Освещение

	Электропроводку для освещения сауны/парильни можно организовать таким образом, чтобы ими можно было управлять с панели управления. (макс. 100 Вт/230 В-). Включайте/выключайте свет нажатием кнопки на панели управления.
---	--

Вентиляция / Функция сушки

	Если в сауне/парильне установлен вентилятор/Функция сушки, его можно включать и выключать с панели управления (макс. 100 Вт/230 В-). Включайте/выключайте вентилятор/Функция сушки нажатием кнопки на панели управления. Внимание! Пароушевые кабины Nova оснащены функцией сушки, которую выполняет теплый пол.
---	---

Блокировка кнопок панели управления

	Нажмите и удерживайте кнопки парогенератора и освещения в течение трех секунд. Блокировка кнопок может быть активирована только в режиме ожидания. Блокировка кнопок также предотвращает дистанционный запуск.
---	---

Сброс до заводских настроек

	При нахождении панели управления в режиме ожидания нажмите и удерживайте кнопки парогенератора, освещения и вентилятора в течение 5 секунд.
rST OFF ON	Отображается сообщение о состоянии rSt OFF. Нажмите +, чтобы изменить статус сброса на ON
	Нажмите МЕНЮ, чтобы выполнить сброс до заводских настроек.

Канал подачи ароматизатора (в верхней части парового сопла)

Добавьте ароматизатор в канал подачи ароматизатора, и он обогатит ароматом пар, производимый испарителем. Используйте только такие ароматизаторы, которые предназначены для использования в испарителе. Следуйте инструкциям на упаковке.

Дистанционное управление

После того, как будут проведены все подключения, парогенератором можно будет управлять дистанционно с помощью приложения MyHarvia. Дистанционное управление возможно, когда на панели управления отображается «гс on».

Предустановленная настройка времени (таймерный выключатель): Если устройство настроено на запуск с функцией предварительно установленного времени, им нельзя управлять дистанционно. После включения устройства его можно выключить с помощью пульта дистанционного управления.

Просушка: если активирован режим просушки, то после дистанционного выключения нагревателя включается просушка, и ее нельзя отключить дистанционно.

Режим энергосбережения: Если в течение 30 минут не происходит нажатия ни одной кнопки, активируется режим энергосбережения. Горит только индикатор парогенератора (отображается сообщение о состоянии «гс оп» в случае активации режима дистанционного управления).

FOTA (Обновление прошивки по воздуху): Панель управления Xenio WiFi имеет функцию, которая автоматически загружает последнюю версию прошивки в панель управления.

Мобильное приложение MyHarvia

MyHarvia — это мобильное приложение, обеспечивающее дистанционное управление функциями панели управления Xenio WiFi. Используя мобильное приложение MyHarvia, можно:

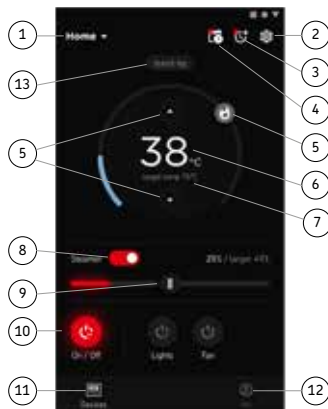
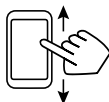
- включать и выключать устройство;
- включать и выключать аксессуары (освещение, вентиляция);
- задать и контролировать температуру;
- задать и контролировать влажность;
- см. информацию о состоянии;
- задать запуск по расписанию.

Количество устройств, которые можно подключить к приложению MyHarvia, не ограничено. Мобильное приложение позволяет управлять сразу несколькими саунами с помощью панели управления Xenio WiFi, например, сауной в вашем доме и на летней даче.

Общий вид приложения MyHarvia

1. Меню устройства
2. Настройки устройства
3. Отложенное включение
4. Недельный таймер
5. Регулирование температуры в сауне
6. Текущая температура в сауне
7. Целевая температура
8. Парогенератор ВКЛ / ВЫКЛ
9. Регулирование парогенератора
10. Функции ВКЛ/ ВЫКЛ
11. Устройства
12. Профиль пользователя и настройки
13. Сообщения о статусе /сообщения об ошибке

Внимание! Доступные кнопки зависят от функций управляемого устройства



Установка приложения MyHarvia

1. Загрузите мобильное приложение MyHarvia из магазина приложений (Google Play / App Store).
2. Создайте и зарегистрируйте учетную запись MyHarvia.
3. Войдите в свою учетную запись MyHarvia

Внимание! Приложение MyHarvia может быть недоступно для загрузки в некоторых странах из-за локальных ограничений.

Подключение MyHarvia и панели управления Xenio WiFi

Первое устройство устанавливается сразу после входа в учетную запись. Следуйте инструкциям в мобильном приложении. В дальнейшем вы сможете добавлять новые устройства с помощью кнопки «+ Добавить новое» в главном меню. Следуйте инструкциям в мобильном приложении.

Техническое обслуживание парогенератора



Световой индикатор технического обслуживания начинает мигать, когда с момента предыдущего техобслуживания прошло 200 часов. Настроить время можно в меню SET6.



Перед выполнением технического обслуживания отключите изделие от сети и перекройте отсекающие вентили подачи воды.

Пользователь может проводить следующие мероприятия по уходу:

- очистка датчика уровня воды
- удаление известковых отложений



Прочие виды технического обслуживания должны проводиться квалифицированными специалистами по техническому обслуживанию и ремонту.

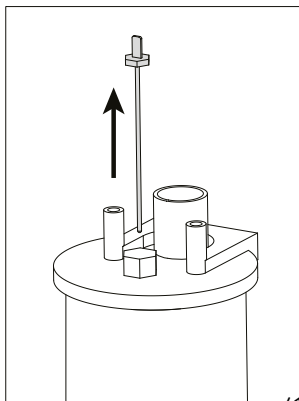
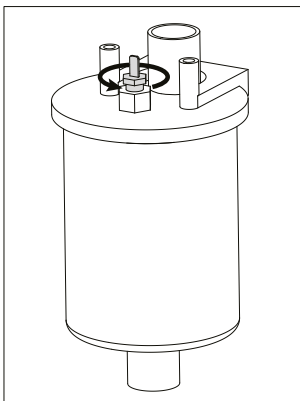
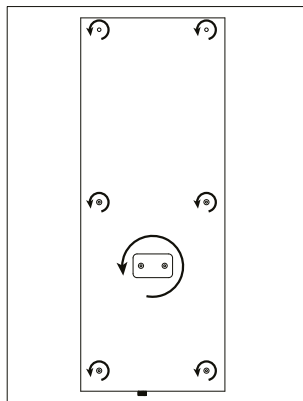
Техническое обслуживание парогенераторов (проверку и очистку баков, нагревательных элементов и датчика уровня), эксплуатирующихся в учреждениях, организациях и общественных парильнях, следует осуществлять не реже двух раз в год.

Требования к качеству воды

Свойство воды	Воздействие	Рекомендация
Концентрация гумуса	Влияет на цвет, вкус, выпадает в осадок	<12 мг/л
Концентрация железа	Влияет на цвет, запах, вкус, выпадает в осадок	<0,2 мг/л
Концентрация марганца (Mn)	Влияет на цвет, запах, вкус, выпадает в осадок	<0,10 мг/л
Жесткость: важнейшими элементами являются магний (Mg) и известь, т.е. кальций (Ca)	Выпадает в осадок	Mg: < 100 мг/л Ca: < 100 мг/л
Вода, содержащая хлориды	коррозия	Cl: < 100 мг/л
Хлорированная вода	Вред для здоровья	Использование запрещено
Морская вода	Ускоренная коррозия	Использование запрещено
Концентрация мышьяка и радона	Вред для здоровья	Использование запрещено

Чистка датчика уровня воды

Удалите известковый налет, протерев или, при необходимости, отшлифовав мелкой наждачной бумагой. Снимите паровое сопло, повернув его против часовой стрелки. Сначала снимите защитные колпачки с крепежных винтов на стекле, а затем выкрутите винты. Аккуратно снимите стекло. Ослабьте гайку датчика уровня воды и проведите чистку датчика.



Удаление накипи

Водопроводная вода содержит примеси, например, известь, которые могут скапливаться внутри парогенератора и образовывать засоры. Содержание извести в воде (ее жесткость) и, как результат, потребность в удалении накипи варьируется в зависимости от региона. Если водопроводная вода достаточно жесткая, рекомендуется установить водяной фильтр на входе в парогенератор. См. »Требования к качеству воды. 8: Водяной фильтр HWF01S для паровой душевой панели продается отдельно.

Удаление накипи раствором лимонной кислоты

Пар, производимый раствором лимонной кислоты, безвреден. Помимо раствора лимонной кислоты, для удаления накипи допустимо использовать и другие вещества. Обязательно соблюдайте инструкции на упаковке.

1. Смешайте 50–80 г лимонной кислоты с одним литром воды.
2. Включите парогенератор и дайте ему поработать 10 минут.
3. Отключите парогенератор.
4. Снимите сопло паровой душевой панели и стекло технической части (см. Чистка датчика уровня воды).
5. Снимите заглушку с конца сервисного шланга и залейте раствор лимонной кислоты в бак для воды.

Примечание: Емкость для воды вмещает около 0,6 литра. Установите на место заглушку сервисного шланга, сопло и стекло технической части.

6. Снова подключите парогенератор. Если запоминающее устройство на случай сбоя питания активировано, оборудование запустится автоматически.
7. Включите парогенератор и дайте ему поработать 10 минут.
8. Выключите парогенератор и выждите 30 минут.

Очистка паровых сопел

Паровые сопла следует очищать слабым мыльным раствором.

Устранение неполадок

При возникновении неполадки на панели управления появляется номер устройства и сообщение об ошибке, помогающее устранить причину неполадки.



Пользователь может самостоятельно осуществлять только те виды проверок, которые отмечены звездочкой (*). Прочие виды технического обслуживания должны проводиться квалифицированными специалистами по техническому обслуживанию и ремонту.

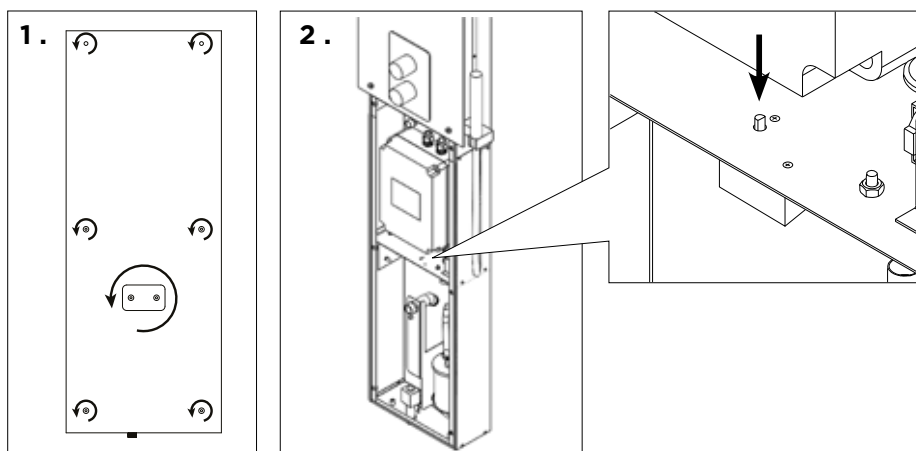
E1	Разрыв в измерительной схеме датчика температуры. Проверьте электропроводку и качество соединения клемм с датчиком.
E2	Короткое замыкание в измерительной схеме датчика температуры. Проверьте электропроводку и качество соединения клемм с датчиком.
E3	Разрыв в измерительной схеме прибора для защиты от перегрева. Нажмите кнопку сброса на приборе для защиты от перегрева. Проверьте электропроводку и качество соединения разъемов с датчиком прибора защиты от перегрева.
E5	Низкий уровень воды. Проверьте наличие воды в мерной чашке. Проверьте подачу воды*, электромагнитный клапан, дренажный клапан и датчик уровня.
E7	В баке осталась вода даже после его промывки и опорожнения. Проверьте наличие воды в мерной чашке. Проверьте дренажный клапан и датчик уровня воды.
E9	Нарушение соединения между панелью управления и парогенератором. Проверьте кабель и разъемы.
E10	После промывки бак пуст. Проверьте наличие воды в мерной чашке. Проверьте подачу воды*, электромагнитный клапан, дренажный клапан и датчик уровня.

E11	При запуске процесса наполнения бак полон (цикл запуска, остановки, промывки). Проверьте дренажный клапан и датчик уровня.
E13	Повышенная частота наполнения бака в течение пяти минут. Проверьте подачу воды*, расход воды*, электромагнитный клапан, дренажный клапан и датчик уровня.
E14	Не был достигнут достаточный уровень воды в течение 10 минут после включения устройства. Очистите мерную чашку и проверьте электропроводку.
E15	Не удается достичь достаточного уровня воды при испарении. Проверьте подачу воды* и дренажный клапан.
	Индикатор Wi-Fi выключен: Соединение к Wi-Fi отключено в меню настроек S-CO
	Индикатор Wi-Fi включен: Соединение к Wi-Fi подключено. Подключения к роутеру и облаку MyHarvia работают.
	Индикатор Wi-Fi мигает 3 раза подряд: Соединение к Wi-Fi подключено*. Подключения к роутеру и облаку MyHarvia работают*.
	Индикатор Wi-Fi мигает каждые 5 секунд: Соединение к Wi-Fi включено, но не удается установить соединение Wi-Fi между панелью управления и роутером. Попробуйте исправить соединение, отключив и включив Wi-Fi в меню настроек панели управления S-CO.*
	Световой индикатор технического обслуживания начинает мигать, когда с момента предыдущего техобслуживания прошло 200 часов. Необходимо провести обслуживание. По окончании работ следует сбросить счетчик.
Несколько ошибок: на дисплее отображается несколько сообщений об ошибках.	
Бак для воды пахнет ароматизатором: следует проверить, не попадает ли ароматизатор в бак для воды из паропроводящей трубы.	
Некорректная работа панели управления: См. Сброс до заводских настроек	

Сброс защиты от перегрева



До нажатия этой кнопки необходимо установить причину срабатывания. Сброс устройства защиты от перегрева может осуществляться только квалифицированным специалистом по ремонту и техническому обслуживанию.



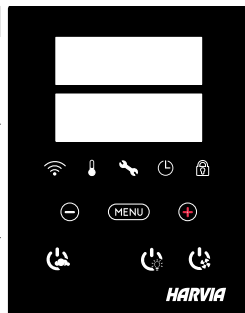
Aurugeneraatori kasutamine

Veenduge enne seadme käivitamist, et aurusaunas pole esemeid, mis sinna ei kuulu. Veenduge, et aur saab vabalt otsikust välja tulla. Avage toitevee toru sulgklapp.

Aurugeneraator on varustatud eraldi juhtpaneeliga. Seade on ooterežiimis, kui nupud paneelil süttivad. Kui nupud ei sütti, veenduge et toide on pealülitist sisse lülitatud.

Juhtpaneeli signaallambid ja nupud

						
WiFi-ühendus	Temperatuur	Hooldus	Töötamisaeg	klahvilukk		
			* väärtuse kiiremaks muutmiseks vajutage ja hoidke all.			
Väärtuse vähendamine*	Režiimi muutmine	Väärtuse suurendamine*				
						
Auruti I/O	Valgustus I/O	Ventilaator / Kuivatusfunktsioon I/O				



Aurugeneraator sisse

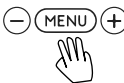
	Vajutage aurugeneraatori SISSE/VÄLJA nuppu.
40 C 22 C 1:00	Esmalt kuvatakse seadistatud temperatuur, misjärel lülitub ekraan leiliruumi antud hetke temperatuurinäidule. Aurugeneraator hakkab veemahutit täitma ja soojeneb. Auru tootmine peatub, kui aurugeneraator võtab veemahutisse vett ja kui temperatuur leiliruumis tõuseb soovitud väärtuseni.

Seaded

	Seadete menüü avamiseks vajutage nuppu MENU.
40 C	Temperatuur. Reguleerimisvahemik on 30-55 °C. Reguleerige soovitud temperatuuri + ja - nuppude abil.
	Vajutage nuppu MENU.
6:00	Alles olev töötamisaeg. Minimaalne väärtus on 1 h. Maksimalset väärtust saab määrata lisaseadetest (1–12:00 h).
--	Eelvalitud aeg (ajastatud sisselülitamine). Vajutage nuppu +, kuni ületate maksimaalse sisselülitusaja. Valige soovitud aeg nuppude - ja + abil. Aeg muutub sammuga 1 tund.
	Väljumiseks vajutage nuppu MENU.

Aurugeneraator välja

	Aurugeneraator lülitub välja ja läheb ooterežiimile, kui vajutatakse I/O nuppu, sisselülitusaeg saab läbi või tekib rike. Seade on varustatud automaatse tühjendusventiiliga. Seade tühjendab veemahuti 30 minutit pärast selle väljalülitamist. Ärge eemaldage selle aja jooksul toitejuhet.
---	---

Lisaseaded	
	Seadistumenuü avamiseks vajutage samal ajal nuppudele –, MENU ja +. Hoidke all 5 sekundit. Märkus. Kui juhtimiskeskus on ooterežiimis, siis nupud enam ei helenda.
S-01 1:00	Maksimaalne tööaeg. Maksimaalset tööaega on võimalik muuta nuppudega – ja +. Vahemik on 1–12 tundi (tehaseadistus: 1 tundi).
MENU	Vajutage nuppu MENU.
S-02 OFF	Mälu voolukatkestuse jaoks. Saab valida, mida seade teeb elektrikatkestuse korral. ON1: Seade käivitub uuesti. Ajaarvestust jätkatakse kohast, kus see oli enne voolukatkestust. ON2: Seade käivitub uuesti. Taimer lähtestatakse. OFF: Seade ei käivitu pärast voolukatkestust uuesti. Märkus! Elektrikatkestuse mäluga seotud ohutusnõuded on regiooniti erinevad.
MENU	Vajutage nuppu MENU.
S-05 200	Töötunnid kokku. Ekraanil näidatakse, mitu tundi seade on töötanud.
MENU	Vajutage nuppu MENU.
S-06 200	Hooldustsükkel. Ekraanil näidatakse, mitu tundi tagasi on seadmele tehtud hooldus. Lähtestage loendur pärast hooldust, vajutades nuppu – 5 sekundit. Hooldusaega saab muuta, vajutades korraga nuppe – ja +.
MENU	Vajutage nuppu MENU.
S-07	Manuaalne vee juhtimine. Vett saab lisada ja tühjendada nuppudega + ja – nt veemahuti puhastamisel, tõrkeotsingul või hoolduse ajal.
MENU	Vajutage nuppu MENU.
S-09	Temperatuuri ühik. Kasutage seadistuse muutmiseks nuppe – ja +. CELS (Celsius) FAHR (Fahrenheit)
MENU	Vajutage nuppu MENU.
S-10	Kuivatamine. Kui kuivatamisrežiim on sisse lülitatud, algab kuivatusintervall aurugeneraatori väljalülitamisest. Kuivatusperioodi pikkus on 1 h. OFF > Kuivatamine väljas ON > Kuivatamine sees
MENU	Vajutage nuppu MENU.
S-11	Ekraani heledus. Ekraani heledust saab reguleerida nuppudega – ja +.
MENU	Vajutage nuppu MENU.
S-CO	WiFi-ühendus. Ühendage juhtpaneel WiFi-võrguga rakenduse MyHarvia abil. Kasutage seadistuse muutmiseks nuppe – ja +. Täpsemate juhiste saamiseks lugege rakenduse MyHarvia juhendit. OFF > WiFi-ühendus on välja lülitatud (WiFi indikaator tuli ei põle juhtpaneelil). ON > WiFi-ühendus on sisse lülitatud (WiFi indikaator tuli helendab juhtpaneelil). COnn > Ühendusrežiim on aktiivne.

	Vajutage nuppu MENU. Juhtimiskeskus lülitub ooterežiimi.
---	--

Valgustus	
	Sauna/aurukabiini valgustuse saab ühendada nii, et seda saab lülitada juhtpaneelilt (max 100 W / 230 V ~). Lülitage valgus sisse/välja, vajutades juhtpaneeli nuppu.
Ventilatsioon / Kuivatusfunktsioon	
	Kui sauna-/aurukabiinile on paigaldatud ventilaator/kuivatusfunktsioon, saab seda sisse ja välja lülitada juhtpaneelilt (max 100 W / 230 V ~). Lülitage ventilaator/kuivatusfunktsioon sisse/välja, vajutades juhtpaneeli nuppu. NB! Nova aurudušikabiinid on varustatud kuivatusfunktsiooniga, milleks on pörandaküte.
Juhtpaneeli klahvilukk	
	Vajutage ja hoidke kolm sekundit all aurugeneraatori ja valgustusnuppe. Klahviluku saab aktiveerida ainult ooterežiimis. Klahvilukk tõkestab ka kaugkäivituse.
Tehaseeadete taastamine	
 5s	Kui juhtpaneel on ooterežiimis, vajutage ja hoidke 5 sekundit all aurugeneraatori, valgustuse ja ventilaatori nuppe.
   	Kuvatakse olekuteade rSt OFF. Vajutage +, et muuta lähtestamine olekusse ON Tehaseeadete lähtestamiseks vajutage MENU

Aroomikanal (auruotsiku peal)

Lisage aroomaine aroomikanalisse ja see edastab aroomi auruti toodetava auru hulka. Kasutage ainult aurusti jaoks mõeldud aroomaineid. Järgige pakendil olevaid juhiseid.

Kaugkasutus

Kui ühendus on loodud, saab aurugeneraatorit kaugjuhtida MyHarvia rakenduse abil. Kaugjuhtimine on võimalik, kui juhtpaneelil kuvatakse teade "rc on".

Eelvalitud aeg (ajastatud sisselülitamine). Kui seade on seadistatud käivituma eelseadistatud ajal, ei saa seda kaugjuhtida. Kui seade on sisse lülitatud, saab selle kaugjuhtimise teel välja lülitada.

Kuivatamine. Kui seade on kaugjuhtimise teel välja lülitatud ja kuivatamine on lubatud, algab kuivatustsükkel ja seda ei saa kaugjuhtimise teel peatada.

Energiasäästurežiim. Kui 30 minuti jooksul ei vajutata ühtegi nuppu, aktiveeritakse energiasäästurežiim. Sel juhul põleb ainult aurugeneraatori nupu tuli (kui kaugkasutusrežiim on aktiivne, kuvatakse olekuteade "rc on").

FOTA (Firmware Over the Air) (püsivara õhu kaudu)). Xenio WiFi juhtpaneelil on see eripära, et sinna laaditakse automaatselt uusim püsivara.

MyHarvia mobiilirakendus

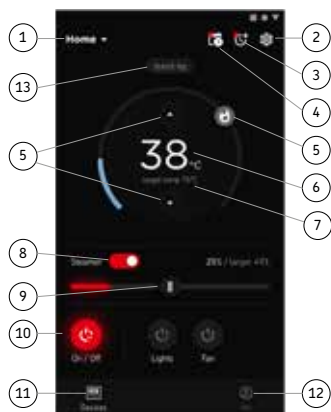
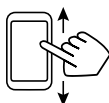
MyHarvia on mobiilirakendus, mis võimaldab kaugjuhtida Xenio WiFi juhtpaneeli funktsioone. MyHarvia mobiilirakendusega saab:

- Seadet sisse ja välja lülitada
- Lisaseadmeid sisse ja välja lülitada (valgustus, ventilatsioon).
- Seadistada ja jälgida temperatuuri
- Seadistada ja jälgida niiskust
- Vaadata olekuteavet
- Määrata ajastatud käivitumist

Rakendusega MyHarvia ühendatavate seadete arv ei ole piiratud. Mobiilirakendusega on võimalik juhtida mitmeid Xenio WiFi juhtpaneeliga saunasid, näiteks ühte oma kodus ja teist suvilas.

MyHarvia üldvaade:

1. Seadme menüü
2. Seadme seadistused
3. Ajastatud sisselülitamine
4. Nädalakell
5. Leiliruumi temperatuuri reguleerimine
6. Leiliruumi praegune temperatuur
7. Sihttemperatuur
8. Auruti SEES/VÄLJAS
9. Auruti reguleerimine
10. Funktsiooninupud SEES/VÄLJAS
11. Seadmed
12. Kasutajaprofiil ja seadistused
13. Olek/Veateated



ET

Märkus. Olemasolevad nupud olenevad juhitava seadme omadustest

Rakenduse MyHarvia installimine:

1. Laadige veebipoest (Google Play / App Store) alla mobiilirakendus MyHarvia.
2. Looge ja registreerige MyHarvia konto.
3. Logige oma MyHarvia kontole sisse.

Märkus. MyHarvia ei ole kohalike piirangute tõttu kõikides riikides allalaadimiseks kättesaadav.

MyHarvia ühendamine juhtpaneeliga Xenio WiFi

Esimene seade installitakse kohe pärast oma kontole sisselogimist. Järgige mobiilirakenduse juhiseid. Hiljem saate seadmeid siduda, kui valite menüüs Home punkti „+ Add new“ (+ Lisa uus). Järgige mobiilirakenduse juhiseid.

Aurugeneraatori hooldamine



Hoolduse märgutuli hakkab vilkuma, kui eelmisest hooldusest on möödunud 200 tundi. Aega saab seadistada menüüs SET6.



Enne hooldust eemaldage seade vooluvõrgust ja sulgege veekraanid.

Käyttäjä voi tehdä seuraavat ylläpitotoimenpiteet:

- veetasemeanduri puhastamine
- lubja eemaldamine



Igasugune muu hooldus tuleb jätta asjatundliku hoolduspersonali hooleks.

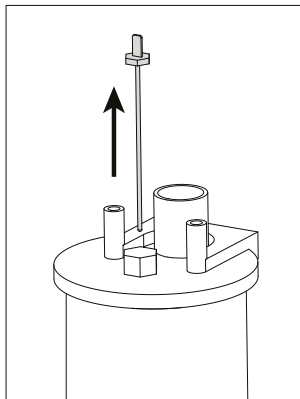
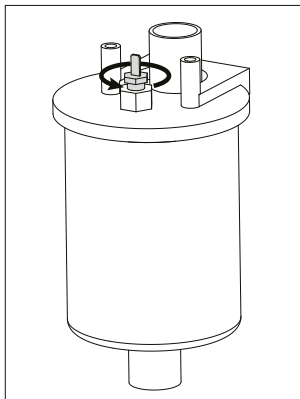
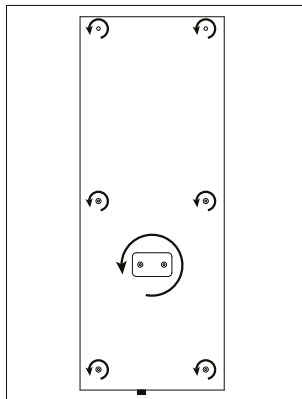
Avalike saunade, asutuste jmt aurugeneraatoreid tuleb põhjalikult hooldada vähemalt kaks korda aastas (paagi, kütteelementide ja pinnaanduri kontrollimine ja puhastamine).

Nõuded vee kvaliteedile

Vee omadus	Mõju	Soovitus
Orgaanilise aine sisaldus	Värvus, maitse, sadestub	<12 mg/l
Rauasisaldus	Värvus, lõhn, sadestub	<0,2 mg/l
Mangaanisisaldus (Mn)	Värvus, lõhn, sadestub	<0,10 mg/l
Karedus: kõige olulisemad ained on magneesium (Mg) ja lubi, st kaltsium (Ca)	Sadestub	Mg: <100 mg/l Ca: <100 mg/l
Kloriidi sisaldav vesi	korrodeerumine	Cl: <100 mg/l
Kloorivesi	Oht tervisele	Kasutamine keelatud
Merevesi	Kiire korrodeerumine	Kasutamine keelatud
Arseeni- ja radoonisisaldus	Oht tervisele	Kasutamine keelatud

Nivoosensori puhastamine

Eemaldage katlakivi pühkides või vajaduse korral lihvides peene liivapaberiga. Eemaldage auruotsik, keerates seda vastupäeva. Esialt eemaldage klaasi kinnituskruvide kaitsekorgid ja seejärel keerake välja kruvid. Eemaldage klaas ettevaatlikult. Keerake lahti nivoosensori mutter ja puhastage sensor.



Katlakivi eemaldamine

Kraanivesi võib sisaldada lisandeid, näiteks lupja, mis võib koguneda katlakivina aurugeneraatori siseosadele. Lubja kogus vees (vee karedus) ja sellest tulenevalt katlakivi eemaldamise vajadus on piirkonniti erinev. Kui kraanivesi on kare, on soovitatav paigaldada aurugeneraatori sisselaskepoolele veefilter. Vt osa » Vee kvaliteedinõuded. SWA20U1XAC: Aurudušipaneeli veefilter HWF01S on saadaval eraldi.

Katlakivi eemaldamine sidrunhappe lahusega

Sidrunhappe lahuse aur ei ole ohtlik. Lisaks sidrunhappe lahusele võib katlakivi eemaldamiseks kasutada ka muid aineid. Järgige alati pakendil toodud juhiseid.

1. Segage 50–80 g sidrunhapat ühe liitri veega.
2. Lülitage aurugeneraator sisse ja laske sellel 10 minutit töötada.
3. Ühendage aurugeneraator lahti
4. Eemaldage aurudušipaneeli otsik ja tehnoruumi klaas (vt Nivoosensori puhastamine).
5. Eemaldage hooldusvooliku otsast kork ja valage sidrunhappe lahus veepaaki. Märkus! Veepaagi maht on umbes 0,6 liitrit. Pange tagasi hooldusvooliku kork ning otsik ja tehnoruumi klaas.
6. Ühendage aurugeneraator uuesti vooluvõrku. Kui voolukatkestes mälu on sisse lülitatud, käivitub seade automaatselt.
7. Lülitage aurugeneraator sisse ja laske sellel 10 minutit töötada.
8. Lülitage aurugeneraator välja ja oodake 30 minutit.

Auruotsikute puhastamine

Auruotsikuid võib puhastada lahja seebilahusega.

Veaotsing

Vea tekkimisel kuvatakse juhtpaneelil seadme number ja veateade, mis aitab vea põhjuse leidmisel.



Kasutaja võib kontrollida ainult tärniga (*) tähistatud punkte. Igasugune muu hooldus tuleb lasta läbi viia asjatundlikul hoolduspersonalil.

E1	Temperatuurianduri mõõteahel on katkenud. Kontrollige juhtmeid ning anduri ühendust klemmidega.
E2	Temperatuurianduri mõõteahel on lühises. Kontrollige juhtmeid ning anduri ühendust klemmidega.
E3	Ülekuumenemiskaitse mõõteahel on katkenud. Vajutage ülekuumenemiskaitse tagastusnuppu. Kontrollige juhtmeid ning ülekuumenemise anduri ühendust klemmidega.
E5	Vee tase on madal. Vaadake, kas mõõtenõu sisaldab vett. Kontrollige vee sissevõttu*, solenoidklappi, tühjendusklappi ja pinnaandurit.
E7	Mahuti sisaldab vett isegi pärast loputamise ja tühjendamise teostamist. Vaadake, kas mõõtenõu sisaldab vett. Kontrollige tühjendusklappi ja veetaseme andurit.
E9	Juhtpaneeli ja aurugeneraatori vahelise ühenduse viga. Kontrollige juhtmeid ja klemme.
E10	Veepaak on pärast loputamist tühi. Vaadake, kas mõõtenõu sisaldab vett. Kontrollige vee sissevõttu*, solenoidklappi, tühjendusklappi ja pinnaandurit.
E11	Veepaak on täitmise alustamisel täis (käivitamine, peatamine, loputussükkel). Kontrollige tühjendusklappi ja pinnaandurit.
E13	Liiga palju täitmisi viie minuti jooksul. Kontrollige vee sissevõttu*, sissetuleva vee torust, solenoidklappi ja pinnaandurit.
E14	10 minuti jooksul pärast seadme sisselülitamist ei ole saavutatud piisavat veetaset. Puhastage mõõtenõu ja kontrollige juhtmeid.
E15	Aurustamise ajal ei saavutata piisavat veetaset. Kontrollige vee sissevõttu* ja tühjendusklappi.

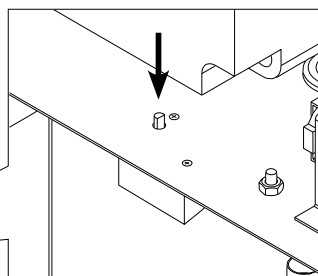
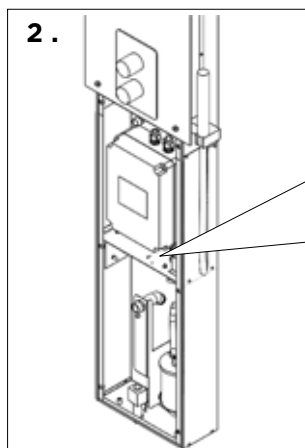
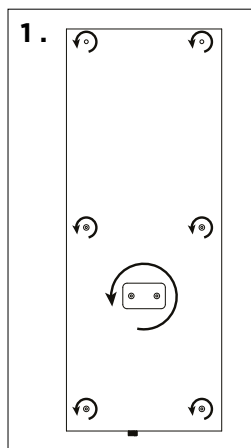
	WiFi indikaatortuli ei põle: WiFi-ühendus on S-CO seadistusmenüüs välja lülitatud.
	WiFi indikaatortuli põleb: WiFi-ühendus on sisse lülitatud. Ühendused ruuteri ja MyHarvia pilvega toimivad.
	WiFi indikaatortuli vilgub 3 korda järjest: WiFi-ühendus on sisse lülitatud, kuid ühendus MyHarvia pilvega ebaõnnestub. Kontrollige oma internetiühendust*. Proovige ruuter taaskäivitada*.
	WiFi indikaatortuli vilgub iga 5 sekundi järel: WiFi-ühendus on sisse lülitatud, kuid juhtpaneeli ja ruuteri vaheline WiFi-ühendus ebaõnnestub. Proovige ühendust parandada, lülitades juhtpaneeli S-CO seadistusmenüüs WiFi-ühendust välja ja sisse*.
	Hoolduse märgutuli hakkab vilkuma, kui eelmisest hooldusest on möödunud 200 tundi. Teostage hooldus. Pärast hooldust lähtestage loendur.
	Mitu viga: Veateated vahelduvad näidikul.
	Veemahuti lõhnab lõhnaaine järele: Kontrollige, et lõhnaaine ei voolaks aurutorust veemahutisse.
	Juhtpaneeli talitlushäire: Tehaseseadete taastamine

ET

Ülekuumenemiskaitse tagastamine



Enne nupu vajutamist tuleb kindlaks teha rakendumise põhjus. Ülekuumenemiskaitset võib tagastada ainult professionaalne seadmete hooldaja.



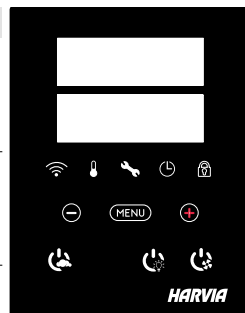
Tvaika ģeneratora lietošana

Pirms ierīces ieslēgšanas pārliecinieties, vai tvaika kabīnē neatrodas sveši, nepiederīgie objekti. Pārliecinieties, ka tvaiks var brīvi izplūst pa sprauslu. Atveriet ūdens padeves ventīli.

Tvaika ģeneratoram ir uzstādīts atsevišķs vadības panelis. Ierīce ir gaidīšanas režīmā, kad paneļa pogas ir izgaismotas. Ja pogas nav izgaismotas, pārbaudiet, vai strāva ir ieslēgta ar galveno slēdzi.

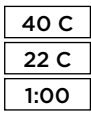
Vadības paneļa indikatorlampiņas un pogas

						
WiFi savienojums	Temperatūra	Apkope	Darbības laiks	Taustiņu bloķēšana		
			*Nospiediet un turiet piespiestu, lai paātrinātu parametra nomaiņu.			
Parametra samazināšana*	Režīma maiņa	Parametra palielināšana*				
						
Tvaika ģenerators I/O	Apgaismojums I/O	Ventilators / Žāvēšanas funkcija I/O				



LV

Tvaika ģeneratora ieslēgšana

	Nospiediet tvaika ģeneratora ieslēgšanas pogu (ON/OFF).
	Vispirms tiek parādīta iestatītā temperatūra, bet pēc tam displejā tiek parādīta pašreizējā temperatūra tvaika kabīnē. Tvaika ģenerators sāk uzpildīt ūdens tvertni un uzsilt.
	Tvaika ģenerācija tiek apturēta, kad tvaika ģenerators uzņem ūdeni ūdens tvertnē un kad temperatūra tvaika kabīnē sasniedz iestatīto vērtību.
Iestatījumi	
	Nospiediet izvēlnes pogu (MENU), lai atvērtu iestatījumu izvēlni.
	Temperatūra. Regulēšanas diapazons ir 30–55°C. Iestatiet vēlamu temperatūru, izmantojot pogas + un -.
	Nospiediet pogu MENU.
	Atlikušais darba laiks. Minimālā vērtība ir 1 stunda. Maksimālo vērtību var iestatīt papildu iestatījumos (1–12:00 h).
	Laika iepriekšējā iestatīšana (ieslēgšanas laiks). Spiediet pogu + tik ilgi, līdz tiks pārsniegts maksimālais darbības laiks. Atlasiet vēlamu laiku, izmantojot pogas - un +. Laika izmaiņu solis ir 1 stunda.
	Nospiediet pogu MENU, lai izietu no izvēlnes.

Tvaika ģeneratora izslēgšana

	Pēc ieslēgšanas/izslēgšanas (I/O) pogas nospiešanas, pēc noteiktā laika beigām vai darbības kļūdas gadījumā tvaika ģenerators tiek izslēgts un pāriet gaidīšanas režīmā.
	Ierīce ir aprīkota ar automātiskās nolīšanas vārstu. Tvaika ģenerators ūdens tvertne tiek iztukšota 30 minūtes pēc tā izslēgšanas. Šajā periodā ir aizliegts atvienot strāvas vadu no strāvas padeves.

Papildu iestatījumi	
	Atveriet uzstādījumu izvēlni, vienlaikus piespiežot pogas MENU un „+”. Turiet pogas piespiestas 5 sekundes. Ievērojiet! Ja vadības pults ir gaidīšanas režīmā, pogas neizgaismojas.
S-01 1:00	Maksimālais darbības laiks. Maksimālo darbības laiku var mainīt ar pogām „-” un „+”. Amplitūda ir 1–12 stundas (rūpnīcas uzstādījums 1 stunda).
MENU	Nospiediet pogu MENU.
S-02 OFF	Strāvas padeves traucējumu atmiņa. Iespējas pēc strāvas padeves traucējumiem: • ON1: Ierīce tiek restartēta. Taimeris turpina atskaiti no brīža, kad notika strāvas padeves pārtraukums. • ON2: Ierīce tiek restartēta. Taimeris tiek atiestatīts. • OFF: Ierīce netiek ieslēgta pēc strāvas padeves traucējumiem. Piezīme! Drošības noteikumi padeves traucējumu atmiņai katrā reģionā ir atšķirīgi.
MENU	Nospiediet pogu MENU.
S-05 200	Kopējais darba stundu skaits. Displejā tiek parādīts ierīces kopējais darba stundu skaits.
MENU	Nospiediet pogu MENU.
S-06 200	Tehniskās apkopes cikls. Displejā tiek parādīts stundu skaits kopš pēdējās tehniskās apkopes reizes. Šo stundu skaitu pēc tehniskās apkopes var atiestatīt, turot pogu - nospiežot 5 sekundes. Tehniskās apkopes laiku ir iespējams mainīt, vienlaicīgi nospiežot pogas - un +.
MENU	Nospiediet pogu MENU.
S-07	Manuāla ūdens kontrole. Jūs varat uzpildīt vai noliegt ūdeni pogu + un - palīdzību, piemēram, lai veiktu ūdens tvertnes tīrīšanu, veicot problēmu novēršanu vai tehnisko apkopi.
MENU	Nospiediet pogu MENU.
S-09	Temperatūras mērvienība. Mainiet iestatījumu ar pogām „+” un „-”. CELS (Celsija) FAHR (Fārenheita)
MENU	Nospiediet pogu MENU.
S-10	Sausināšana. Kad ir ieslēgts sausināšanas režīms, tā darbība tiks sākta pēc tvaika ģeneratora izslēgšanas. Sausināšanas perioda ilgums ir 1 stunda. OFF > Sausināšana ir izslēgta ON > Sausināšana ir ieslēgta
MENU	Nospiediet pogu MENU.
S-11	Displeja spilgtums. Izmantojiet pogas - un +, lai pielāgotu displeja spilgtumu.
MENU	Nospiediet pogu MENU.

S-CO	WiFi savienojums. Savienojiet vadības paneli ar WiFi tīklu, izmantojot MyHarvia lietotni. Mainiet iestatījumu ar pogām „+” un „-”. Sīkākus norādījumus skatiet MyHarvia lietotnē. OFF > WiFi savienojums ir izslēgts (vadības panelī izslēgta WiFi indikatora lampiņa). On > WiFi savienojums ir ieslēgts (vadības panelī deg WiFi indikatora lampiņa). COon > Savienojuma režīms ir aktīvs.
MENU	Nospiediet pogu MENU. Vadības pults ieslēdzas gaidīšanas režīmā.

Apgaismojums	
	Pirts/tvaika kabīnes apgaismojumu ir iespējams pieslēgt tā, lai tā vadību būtu iespējams veikt no vadības paneļa (maks. 100W/230V ~). Ieslēgt un izslēgt apgaismojumu ir iespējams ar vadības paneļa pogas nospiešanu.
Ventilācija / Žāvēšanas funkcija	
	Ja pirti/tvaika kabīnē ir uzstādīts ventilators/žāvēšanas funkcija, to var ieslēgt un izslēgt no vadības paneļa (maks. 100W/230 V ~). Ieslēgt un izslēgt ventilatoru/žāvēšanas funkcija ir iespējams ar vadības paneļa pogas nospiešanu. Piezīme! Nova tvaika dušas kabīnes ir aprīkotas ar žāvēšanas funkciju apsildāmās grīdas veidā.
Vadības paneļa taustiņu bloķēšana	
	Nospiediet un turiet 5 sekundes tvaika ģenerators un apgaismojuma pogas. Taustiņu bloķēšanu ir iespējams aktivizēt tikai gaidīšanas režīmā. Taustiņu bloķēšana neļauj veikt attālināto palaišanu.
Rūpnīcas iestatījumu atjaunošana	
 5s rST OFF ▼ ON MENU	Kad vadības panelis ir gaidīšanas režīmā, nospiediet un turiet 5 sekundes tvaika ģenerators, apgaismojuma un ventilatora pogas. Tiks parādīts statusa ziņojums rSt OFF (izslēgts). Nospiediet pogu +, lai nomainītu statusu uz ON (ieslēgts) Nospiediet pogu MENU, lai atjauninātu rūpnīcas iestatījumus

LV

Smaržas kanāls (virs tvaika sprauslas)

Pievienojiet aromātu smaržas kanālam un tas piešķirs aromātu tvaika ģenerators radītajiem tvaikiem. Izmantojiet tikai iztvaicētajiem paredzētus aromātus. Sekojiet norādījumiem uz iepakojuma.

Attālā vadība

Tvaika ģeneratoru var vadīt attālināti, izmantojot lietotni MyHarvia pēc savienojuma izveides. Attālā vadība ir iespēja, kad vadības panelī ir redzams uzraksts "rc on".

Laika iepriekšējā iestatīšana (ieslēgšanas laiks): Ja ierīces ieslēgšana ir iestatīta konkrētajā laikā, tad to nav iespējams vadīt attālināti. Pēc ierīces ieslēgšanas to ir iespējams izslēgt ar attālās vadības pulti.

Sausināšana: kad sildītājs ir attālināti izslēgts un sausināšana ir iespējota, pēc sausināšanas sākšanas to nav iespējas apturēt attālināti.

Enerģijas taupīšanas režīms: Ja 30 minūšu laikā netiek nospiesta neviena poga, tiek aktivizēts enerģijas taupīšanas režīms. Deg tikai tvaika ģenerators gaisma (ja ir aktivizēts attālās vadības režīms, tad tiek parādīts statusa ziņojums "rc on").

FOTA (aparātprogrammatūra bezvadu režīmā). Xenio WiFi vadības panelim ir funkcija, kas automātiski lejupielādē vadības paneli jaunāko aparātprogrammatūru.

Lietotne MyHarvia

Lietotne MyHarvia ļauj jums attālināti vadīt vadības panela Xenio WiFi panela darbību. Lietotne MyHarvia ļauj jums:

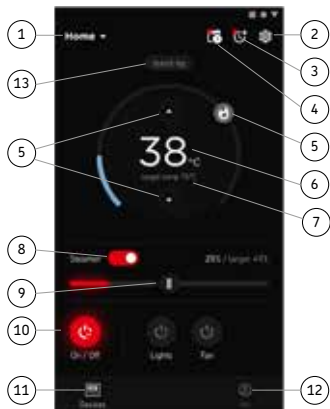
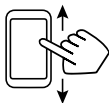
- ieslēgt un izslēgt ierīci.
- ieslēgt un izslēgt piederumus (gaismas, ventilācija).
- iestatīt un uzraudzīt temperatūru.
- iestatīt un uzraudzīt gaisa mitrumu.
- Apskatīt statusa informāciju.
- iestatīt plānoto darbības laiku.

LV

MyHarvia lietotnei iespējams pieslēgt neierobežotu skaitu ierīču. Ar mobilo lietotni iespējams kontrolēt vairākas saunas, kurām ir Xenio WiFi vadības panelis, piemēram, vienu mājās un otru vasaras mājā.

MyHarvia main kopskats

1. Ierīces izvēle
2. Ierīces iestatījumi
3. Iedarbināšana noteiktā laikā
4. Nedēļas pulkstenis
5. Saunas temperatūras regulēšana
6. Pašreizējā saunas temperatūra
7. Mērķa temperatūra
8. Tvaika ģenerators IESLĒGTS/IZSLĒGTS
9. Tvaika ģeneratora tīrīšana
10. Funkcijas IESLĒGTAS/IZSLĒGTAS
11. Ierīces
12. Lietotāja profils and iestatījumi
13. Status / kļūmju ziņojumi



Ievērojiet! Tas, kādas pogas ir pieejamas, atkarīgs no kontrolētās ierīces funkcijām

Lietotnes MyHarvia instalēšana

1. Lejupielādējiet MyHarvia mobilo lietotni no lietotņu veikala (Google Play / App Store)
2. Izveidojiet un reģistrējiet MyHarvia kontu.
3. Reģistrējieties MyHarvia kontā.

Ievērojiet! Vietējo ierobežojumu dēļ MyHarvia nav pieejama lejupielādei visās valstīs.

Savienojas ar MyHarvia un Xenio WiFi vadībaspaneli

Pirmā ierīce tiek instalēta tūlīt pēc jūsu reģistrēšanās savā kontā. Ievērojiet savas mobilās lietotnes lietošanas norādījumus. Vēlāk jūs varat savienot ierīces pāri, sākuma lapas izvēlnē atlasot "+ pievienot jaunu". Ievērojiet savas mobilās lietotnes lietošanas norādījumus.

Tvaika ģeneratora tehniskā apkope

Tehnikās apkopes indikators sāk mirgot, kad kopš iepriekšējās tehniskās apkopes reizes ir pagājušas 200 stundas. Jūs varat pielāgot laiku šo laiku izvēlnē SET6.



Pirms apkopes atvienojiet ierīci no elektrotīkla un aizveriet ūdens slēgvārstus.

Neprofesionāliem lietotājiem atļauts veikt šādas apkopes darbības:

- ūdens līmeņa sensora tīrīšanu
- atkalpošanu



Pārējās darbības ir jāatstāj profesionālā apkalpošanas personāla ziņā.

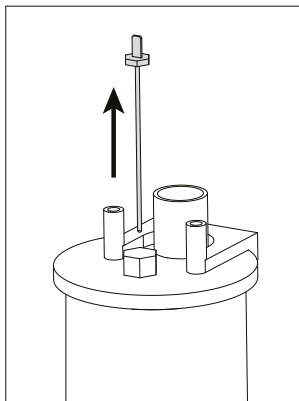
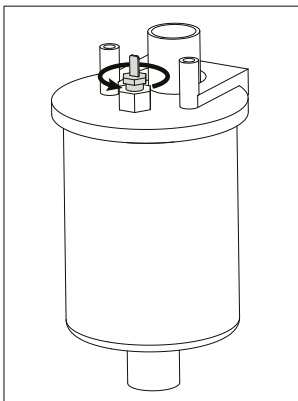
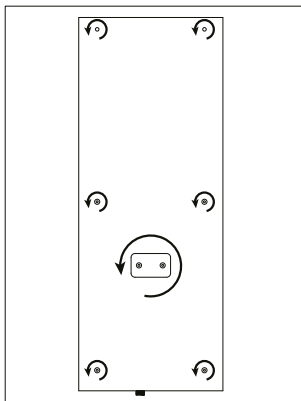
Tvaika ģeneratori sabiedrībās, iestādēs un līdzīgos lietošanas apstākļos ir jāpārbauda vismaz divreiz gadā (tīrīšanas, sildīšo elementu un virsmas sensoru pārbaude un tīrīšana).

Ūdens kvalitātes prasības

Ūdens īpašība	Sekas	Prasības pret ūdeni
Humusa koncentrācija	Krāsa, garša, nogulsnes	<12 mg/l
Dzelzs koncentrācija	Krāsa, garša, nogulsnes	<0,2 mg/l
mangāns (Mn)	Krāsa, garša, nogulsnes	<0,10 mg/l
Cietība: Vissvarīgākās vielas ir magnijs (Mg) un kalcijs, t.i. kalcijs (Ca)	Nogulsnes	Mg: <100 mg/l Ca: <100 mg/l
Hlorīdu saturošs ūdens	korozija	Cl <100 mg/l
Hlorēts ūdens	Apdraud veselību	Aizliegts lietošanā
Jūras ūdens	Ātra korozija	Aizliegts lietošanā
Arsēna un radona koncentrācija	Apdraud veselību	Aizliegts lietošanā

Ūdens līmeņa sensora tīrīšana

Noslaukiet kalšakmens nogulsnes no sensora. Ja nepieciešams, izmantojiet smalku smilšpapīru. Noņemiet tvaika sprauslu, griežot to virzienā pret pulksteņrādītāju. Vispirms noņemiet aizsargvāciņu no stikla stiprinājuma skrūvēm un pēc tam noņemiet skrūves. Uzmanīgi noņemiet stiklu. Atskrūvējiet uzgriezni uz ūdens līmeņa sensora un tīriet sensoru.



Atkalķošana

Krāna ūdens var saturēt piemaisījumus, piemēram, kaļķi, kas var uzkrāties tvaika ģeneratora iekšpusē un ar laiku veidot aizdambējums. Kaļķa apjoms ūdenī (cietība) un atkalķošanas biežums katrā reģionā ir atšķirīgs. Ja krāna ūdens ir ciets, ieteicams uzstādīt ūdens filtru uz tvaika ģeneratora ieplūdes līnijas. Skatiet » *Prasības ūdens kvalitātei*. SWA20U1XAC: Ūdens filtrs HWF01S tvaika dušas kolonnai tiek tirgots atsevišķi.

Atkalķošana ar citronskābes šķīdumu

Citronskābes šķīduma radītie tvaiki ir nekaitīgi. Bez citronskābes šķīdumam atkalķošanai ir iespējams izmantot arī citas vielas. Vienmēr sekojiet norādījumiem uz iepakojuma.

1. Vienā litrā ūdens ir jāizšķīdina 50 līdz 80 gramu citronskābes.
2. Ieslēdziet tvaika ģeneratoru un ļaujiet tam darboties 10 minūtes.
3. Atvienojiet tvaika ģeneratoru no strāvas padeves.
4. Noņemiet tvaika dušas kolonnas sprauslu un tehniskās telpas stiklu (sk. Ūdens līmeņa sensora tīrīšana)
5. Noņemiet tapu no tehniskās apkopes caurules un ielejiet citronskābes šķīdumu ūdens tvertnē. Piezīme: Ūdens tvertnes tilpums ir aptuveni 0,6 litri. Uzlieciet tehniskās apkopes caurules tapu un uzstādiet uzgali, kā arī tehniskās telpas stiklu paredzētajās vietās.
6. Pieslēdziet tvaika ģeneratoru no strāvas padevei. Ja ir ieslēgta atmiņas strāvas padeves pārtraukumu gadījumos, ierīce tiks ieslēgta automātiski.
7. Ieslēdziet tvaika ģeneratoru un ļaujiet tam darboties 10 minūtes.
8. Izslēdziet tvaika ģeneratoru un uzgaidiet 30 minūtes.

Tvaika sprauslas tīrīšana

Tvaika sprauslas var tīrīt ar maigu ziepju šķīdumu.

Bojājumu novēršana

Ja notiek kļūme, vadības panelī parādās ierīces numurs un kļūmes ziņojums, kas palīdz atrast kļūmes cēloni.



Lietotājs var pārbaudīt pats tikai punktus atzīmētus ar zvaigznīti (*). Pārējās darbības ir jāatstāj profesionālā apkalpošanas personāla ziņā.

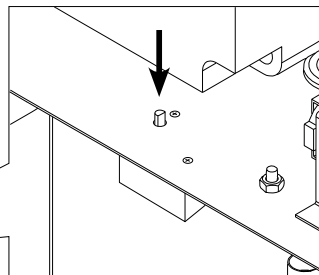
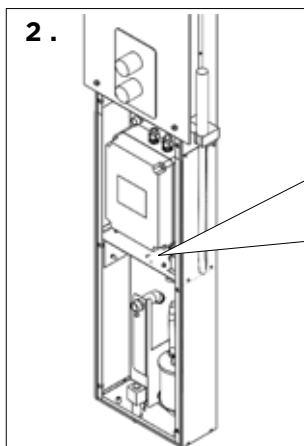
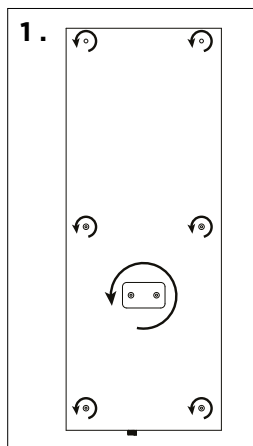
E1	Temperatūras sensora mērījumu kļēde ir bojāta. Pārbaudiet vadus un pieslēgumus no savienotajiem uz sensoru.
E2	Temperatūras sensora mērījumu kļēdē ir issavienojums. Pārbaudiet vadus un pieslēgumus no savienotajiem uz sensoru.
E3	Pārkaršanas aizsargierīces mērījumu kļēde ir bojāta. Piespiediet pārkaršanas aizsargierīces atiestates pogu. Pārbaudiet vadus un pieslēgumus no savienotajiem uz pārkaršanas aizsardzības sensoru.
E5	Zems ūdens līmenis. Pārbaudiet, vai mērījumu traukā ir ūdens. Pārbaudiet ūdens iepiludi*, elektromagnētisko vārstu, izplūdes vārstu un ūdens līmeņa sensoru.
E7	Tvertnē pat pēc skalošanas un iztukšošanas joprojām ir ūdens. Pārbaudiet, vai mērījumu traukā ir ūdens. Pārbaudiet izplūdes vārstu un ūdens līmeņa sensoru.
E9	Savienojuma kļūme starp vadības pultī un tvaika ģeneratoru. Pārbaudiet kabeli un savienotājus.
E10	Ūdens tilpne ir tukša pēc skalošanas. Pārbaudiet, vai mērījumu traukā ir ūdens. Pārbaudiet ūdens iepiludi*, elektromagnētisko vārstu, izplūdes vārstu un ūdens līmeņa sensoru.
E11	Ūdens tilpne ir pilna, kad sākas iepildīšana (sākums, apstādināšana, skalošanas cikls). Pārbaudiet izplūdes vārstu un ūdens līmeņa sensoru.
E13	Pārāk daudz iepildīšanu 5 minūšu laikā. Pārbaudiet ūdens iepiludi*, ūdens padeves apjomu (8-12 l/min)*, elektromagnētisko vārstu, izplūdes vārstu un ūdens līmeņa sensoru.

E14	10 minūšu laikā kopš ierīces ieslēgšanas nav sasniegts pietiekams ūdens līmenis. Iztīriet mērījumu trauku un pārbaudiet vodus.
E15	Tvaiku veidošanas laikā nav sasniegts pietiekams ūdens līmenis. Pārbaudiet ūdens ieejas* un izplūdes vārstu.
	Wi-Fi signāllampa ir izslēgta: Wi-Fi savienojums S-CO iestatīšanas izvēlnē ir izslēgts.
	Wi-Fi signāllampa ir ieslēgta: Wi-Fi savienojums ir ieslēgts. Darbojas savienojumi ar maršrutētāju un MyHarvia mākonī.
	WiFi signāllampa nomirgo 3 reizes pēc kārtas: Wi-Fi savienojums ir ieslēgts, taču neizdodas izveidot savienojumu ar MyHarvia mākonī. Pārbaudiet interneta savienojumu*. Mēģiniet restartēt maršrutētāju*.
	WiFi signāllampa nomirgo ik pēc 5 sekundēm: Wi-Fi savienojums ir ieslēgts, taču neizdodas izveidot Wi-Fi savienojumu starp vadības paneli un maršrutētāju. Mēģiniet labot savienojumu, izslēdzot un ieslēdzot Wi-Fi savienojumu vadības paneļa S-CO iestatīšanas izvēlnē*.
	Tehnikās apkopes indikators sāk mirgot, kad kopš iepriekšējās tehniskās apkopes reizes ir pagājušas 200 stundas. Veiciet apkopi. Pēc apkopes atiestatiet rādījumu.
Vairākas kļūdas. Displejā parādās kļūdu ziņojumi.	
Ūdens tvertnē smaržo. Pārbaudiet, vai smaržas no tvaika caurules neplūst uz ūdens tvertni.	
Vadības paneļa darbības traucējumi: Atjaunot rūpnīcas iestatījumus	

Ierīces pasargāšanai no pārkarsēšanas atiestatīšana



Pārkāršanas drošinātāja izsišanas cēloni jānosaka pirms piespiežat atiestatīšanas pogu. Ierīci pasargāšanai no pārkarsēšanas var atiestatīt tikai kvalificēts apkalpojošā personāla darbinieks. Piespiediet pārkāršanas aizsargierīces atiestates pogu.



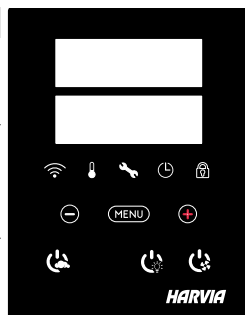
Garų generatoriaus naudojimas

Prieš įjungdami prietaisą įsitikinkite, kad garinėje pirtyje nėra pašalinių daiktų. Patikrinkite, ar garai iš purkštuko galės laisvai skleistis. Atidarykite vandens tiekimo sklendę.

Garų generatorius turi atskirą valdymo pultą. Kai pulto ekranėlyje šviečia mygtukai, prietaisas yra parengties būsenoje. Jei mygtukai nešviečia, patikrinkite, ar prietaisas įjungtas pagrindiniu jungikliu.

Valdymo skydelio indikatoriai ir mygtukai

				
„Wi-Fi“ ryšys	Temperatūra	Priežiūra	Veikimo laikas	klavišų užraktas
			*Paspauskite ir palaikykite, kad vertė keistųsi greičiau.	
Vertės mažinimas*	Režimo keitimas	Vertės didinimas*		
				
Garų generatoriaus įjungimo mygtukas	Apšvietimo įjungimo mygtukas	Ventiliatoriaus / Džiovinimo funkcija įjungimo mygtukas		

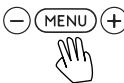


Garų generatorius įjungtas

	Paspauskite garų generatoriaus mygtuką ON/OFF (įj. / išj.).	
40 C 22 C 1:00	Pirmiausia rodoma nustatyta temperatūra, paskui ekranas persijungia į esamą garinės pirties temperatūrą. Garų generatorius pradeda pildyti vandens rezervuarą ir įšyla. Garų generavimas baigiamas, kai garų generatorius paima vandens į vandens rezervuarą ir kai temperatūra garinėje pirtyje pakyla iki norimos vertės.	
Nustatymai		
MENU	Norėdami atverti nustatymų meniu, paspauskite mygtuką MENU.	
40 C	Temperatūra. Reguliavimo diapazonas yra 30–55 °C Mygtukais + ir - nustatykite norimą temperatūrą.	
MENU	Paspauskite mygtuką MENU.	
6:00	Likęs įjungimo laikas. Minimali vertė yra 1 val. Maksimalią vertę galima nustatyti papildomuose nustatymuose (1–12.00 val.).	
--	Iš anksto nustatytas laiko nustatymas (įjungimas pagal laiką). Laikykite nuspaustą mygtuką +, kol viršysite maksimalų veikimo laiką. Mygtukais - ir + pasirinkite norimą laiką. Laikas keičiasi po 1 h.	
MENU	Norėdami išeiti, paspauskite mygtuką MENU (menu).	

Garų generatorius išjungtas

	Garų generatorius išsijungia ir persijungia į budėjimo režimą, kai paspaudžiamas I/O mygtukas, pasibaigia įjungimo laikas arba įvyksta klaida. Prietaise yra automatinis išleidimo vožtuvas. Prietaisas ištuština vandens rezervuarą praėjus 30 minučių po jo išjungimo. Šiuo laikotarpiu neatjunkite maitinimo laido.
---	--

Papildomi nustatymai	
	Atverkite nuostatų meniu, vienu metu paspausdami -, MENU (menu) ir + mygtukus. Spauskite ir palaikykite 5 sekundes. Pastaba! Kai valdymo pultas veikia budėjimo režimu, mygtukai nešviečia.
S-01 1:00	Maksimali veikimo trukmė. Maksimalią veikimo trukmę galima keisti mygtukais - ir +. Intervalas yra 1–12 valandų (gamyklinė nuostata – 1 valandą).
MENU	Paspauskite mygtuką MENU.
S-02 OFF	Elektros energijos tiekimo sutrikimų atmintis. Nutrūkus elektros tiekimui, galimos šios parinktys: • ON1. Prietaisas paleidžiamas iš naujo. Laikmatis tęsia skaičiavimą nuo to laiko, kuris buvo prieš nutrūkstant elektros energijos tiekimui. • ON2. Prietaisas paleidžiamas iš naujo. Laikmatis nustatomas iš naujo. • OFF (IŠJ.). Po elektros energijos tiekimo pertrūkio prietaisas nepasileidžia iš naujo. Pastaba! Saugos reglamentai dėl elektros energijos tiekimo sutrikimo atminties skiriasi priklausomai nuo regiono.
MENU	Paspauskite mygtuką MENU.
S-05 200	Bendros darbo valandos. Ekrane rodoma, kiek valandų prietaisas veikė.
MENU	Paspauskite mygtuką MENU.
S-06 200	Priežiūros darbų ciklas. Ekrane rodoma, prieš kiek valandų buvo atlikti priežiūros darbai. Atlikus priežiūros darbus, atstatykite skaitiklį, nuspausdami mygtuką - 5 sekundes. Priežiūros darbų laiką galima keisti vienu metu paspaudus mygtukus - ir +.
MENU	Paspauskite mygtuką MENU.
S-07	Rankinis vandens valdymas. Vandens galite papildyti ir jį išleisti mygtukais + ir -, pvz., valydami vandens rezervuarą, šalindami triktis arba atlikdami priežiūros darbus.
MENU	Paspauskite mygtuką MENU.
S-09	Temperatūros vienetas. Nuostatas keiskite mygtukais + ir -. CELS (Celsijaus) FAHr (Farenheito)
MENU	Paspauskite mygtuką MENU.
S-10	Drėgmės šalinimas. Jeigu įjungtas drėgmės šalinimo režimas, išjungus garų generatorių pradedamas drėgmės šalinimo intervalas. Drėgmės šalinimo trukmė – 1 val. OFF > Drėgmės šalinimas IŠJ. ON > Drėgmės šalinimas JJ.
MENU	Paspauskite mygtuką MENU.
S-11	Ekrano ryškumas. Norėdami sureguliuoti ekrano ryškumą, naudokite mygtukus - ir +.
MENU	Paspauskite mygtuką MENU.

S-CO	„Wi-Fi“ ryšys. Prijunkite valdymo skydelį prie „Wi-Fi“ tinklo naudodami „MyHarvia“ programėlę. Nuostatas keiskite mygtukais + ir -. Išsamesnių nurodymų rasite „MyHarvia“ programėlėje. OFF (išjungta) > „Wi-Fi“ ryšys išjungtas (valdymo skydelyje nedega „Wi-Fi“ indikatorius). ON (įjungta) > „Wi-Fi“ ryšys įjungtas (valdymo skydelyje dega „Wi-Fi“ indikatorius). COnn > ryšio režimas aktyvus.
MENU	Paspauskite mygtuką MENU (menu). Valdymo pultas perjungiamas į budėjimo režimą.

Apšvietimas



Saunos / garinės pirties apšvietimas gali būti sujungtas taip, kad būtų galima valdyti iš valdymo pulto. (maks. 100 W / 230 V ~). Įjunkite / išjunkite apšvietimą paspausdami mygtuką valdymo pulte.

Vėdinimas / džiovinimo funkcija



Jei saunoje / garinėje pirtyje yra sumontuotas ventiliatorius/džiovinimo funkcija, ji galima įjungti ir išjungti valdymo pulte (maks. 100W / 230 V ~). Įjunkite / išjunkite ventiliatorių/džiovinimo funkciją paspausdami mygtuką valdymo pulte. Atkreipkite dėmesį! „Nova“ garų dušo kabinose įrengta džiovinimo funkcija - šildomos grindys.

Valdymo pulto klavišų užraktas



Paspauskite ir tris sekundes palaikykite nuspaustus garų generatoriaus ir apšvietimo mygtukus. Klavišų užraktą galima įjungti tik budėjimo režimu. Klavišų užraktas taip pat neleidžia įjungti ir nuotoliniu būdu.

Gamyklinių nustatymų atkūrimas



Valdymo skydeliui veikiant budėjimo režimu, paspauskite ir 5 sekundes palaikykite nuspaustus garų generatoriaus, apšvietimo ir ventiliatoriaus mygtukus.

rST

OFF

ON

Rodomas būsenos pranešimas „rSt OFF“. Paspauskite +, kad pakeistumėte būseną į ON (įjungta).

Norėdami atkurti gamyklinius nustatymus, paspauskite MENU (menu)

Aromatų kanalas (garų purkštuko viršuje)

pridėkite kvapo į aromatų kanalą ir garintuvus nukreips šį kvapą į gaminamus garus. Naudokite tik garintuvui skirtus kvapus. Visada laikykitės ant pakuotės pateiktų instrukcijų.

Naudojimas nuotoliniu būdu

Užmezgus ryšį, garų generatorių galima valdyti nuotoliniu būdu, programėle „MyHarvia“.

Nuotolinis valdymas galimas, kai valdymo pulte rodoma „rc on“.

Iš anksto nustatytas laiko nustatymas (įjungimas pagal laiką): Jei prietaisas nustatytas veikti naudojant iš anksto nustatomą laiko funkciją, jo negalima valdyti nuotoliniu būdu. Įjungus prietaisą, ji galima išjungti nuotolinio valdymo pulteliu.

Drėgmės šalinimas. Kai šildytuvą išjungiamas nuotoliniu būdu ir yra įjungtas drėgmės šalinimas, pradėdamas drėgmės šalinimas ir jo negalima sustabdyti nuotoliniu būdu.

Energijos taupymo režimas. Jei per 30 minučių nepaspaudžiamas joks mygtukas, įjungiamas energijos taupymo režimas. Šviečia tik garų generatoriaus mygtuko lemputė (jei aktyvus nuotolinio naudojimo režimas, rodomas būsenos pranešimas „rc on“).

FOTA (nuotolinis programinės aparatinės įrangos naujinimas). „Xenio WiFi“ valdymo skydelyje yra funkcija, kuri į valdymo skydelį automatiškai atsiųsiančia naujausią programinę aparatinę įrangą.

Mobilioji programėlė „MyHarvia“

„MyHarvia“ – tai mobilioji programėlė, per kurią galite nuotoliniu būdu valdyti „Xenio WiFi“ valdymo pulto funkcijas. Naudodami mobiliąją programėlę „MyHarvia“ galite:

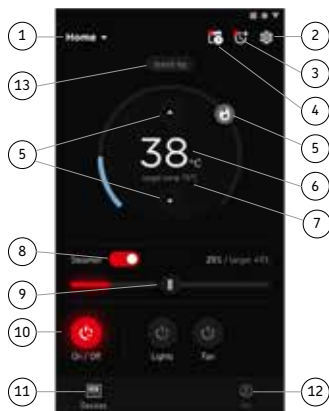
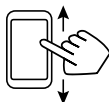
- Įjungti ir išjungti prietaisą.
- Įjungti ir išjungti priedus (apšvietimą, ventiliaciją).
- Nustatyti ir stebėti temperatūrą.
- Nustatyti ir stebėti drėgmę.
- Peržiūrėti būsenos informaciją.
- Nustatyti suplanuotą pradžią.

Įrenginių, kuriuos galite prisijungti prie „MyHarvia“ programėlės, skaičius neribojamas. Naudodamiesi mobiliąja programėle galite valdyti kelias saunas, kuriose įrengtas „Xenio WiFi“ valdymo skydelis, pavyzdžiui, vieną namuose, o kitą – vasarnamyje.

LT

„MyHarvia“ pagrindinis vaizdas

1. Įrenginio meniu
2. Įrenginio nuostatos
3. Įjungimas nustatytu laiku
4. Savaitės laikrodis
5. Saunos temperatūros reguliavimas
6. Dabartinė saunos temperatūra
7. Norima temperatūra
8. Garų generatoriaus įj./išj.
9. Garų generatoriaus reguliavimas
10. Funkcijų įj./išj.
11. Įrenginiai
12. Naudotojo profilis ir nuostatos
13. Būsenos / klaidų pranešimai



Pastaba! Galimi mygtukai priklauso nuo valdomojo įrenginio ypatybių

Programėlės „MyHarvia“ įdiegimas

1. Atsisiųskite „MyHarvia“ mobiliąją programėlę iš programėlių parduotuvės („Google Play“ arba „App Store“).
2. Sukurkite ir užregistruokite „MyHarvia“ paskyrą.
3. Prisijunkite prie „MyHarvia“ paskyros.

Pastaba! Programėlės „MyHarvia“ kai kuriose šalyse negalima atsisiųsti dėl vietinių apribojimų.

„MyHarvia“ ir „Xenio WiFi“ valdymo skydelio prijungimas

Pirmasis įrenginys įdiegiamas iškart po to, kai prisijungiate prie savo paskyros. Vadovaukitės mobiliojoje programėlėje pateikiamais nurodymais. Vėliau galėsite susieti naujus įrenginius pradžios meniu pasirinkę „+ Add new“ (įtraukti naują). Vadovaukitės mobiliojoje programėlėje pateikiamais nurodymais.

Garo generatoriaus priežiūra



Priežiūros signalinė lemputė pradeda mirksėti praėjus 200 valandų nuo ankstesnių priežiūros darbų. laiką reguliuoti galite meniu SET6.



Prieš atlikdami techninę priežiūrą, išjunkite prietaisą ir uždarykite vandens uždarymo vožtuvus.

Toliau nurodytus priežiūros veiksmus gali atlikti naudotojai, kurie nėra specialistai:

- vandens lygio jutiklio valymas
- kalkių šalinimas



Visą kitą techninį garo generatoriaus aptarnavimą privalo vykdyti kvalifikuoti specialistai.

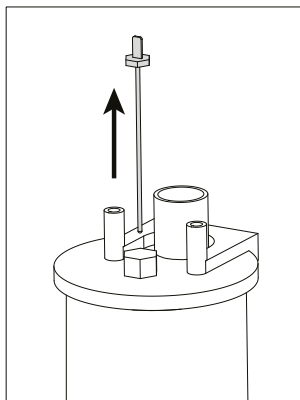
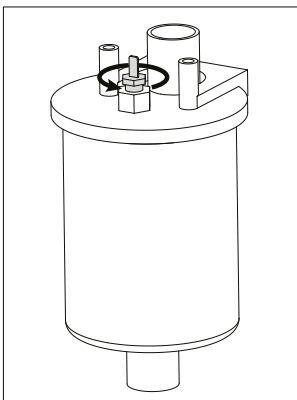
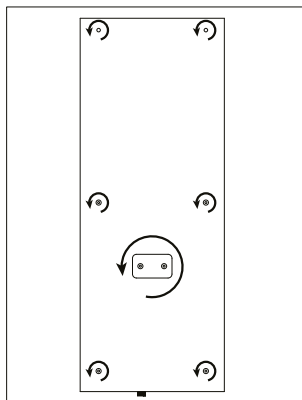
Įmonėse, įstaigose, viešojoje pirtyse, o taip pat namo gyventojų bendrai naudojamo garo generatoriaus kruopščią patikrą būtina atlikti bent jau du kartus per metus (patikrinti ir išvalyti vandens talpyklą, kaitintuvus, lygio jutiklį).

Vandens kokybės reikalavimai

Vandens savybės	Poveikis	Rekomendacija
Humuso koncentracija	Spalva, skonis, nuosėdos	<12 mg/l
Geležies koncentracija	Spalva, kvapas, skonis, nuosėdos	<0,2 mg/l
manganas (Mn)	Spalva, skonis, nuosėdos	<0,10 mg/l
Kietumas: svarbiausi elementai yra magnis (Mg) ir kalkės, t.y. kalcis (Ca)	Nuosėdos	Mg: <100 mg/l Ca: <100 mg/l
Chlorido turintis vanduo	korozija	Cl <100 mg/l
Chloruotas vanduo	Pavojinga sveikatai	Draudžiama naudoti
Mineralizuotas (jūros) vanduo	Sparti korozija	Draudžiama naudoti
Arseno ir radono koncentracija	Pavojinga sveikatai	Draudžiama naudoti

Vandens lygio jutiklio valymas

Pašalinkite kalkių nuosėdas nušluostydami arba, jei reikia, nušlifaukite smulkiu švitrinio popieriumi. Pasukite garų purkštuką prieš laikrodžio rodyklę ir nuimkite jį. Pirmiausia nuimkite apsauginius stiklo tvirtinimo varžtų gaubtelius, tada išimkite varžtus. Atsargiai nuimkite stiklą. Atlaisvinkite vandens lygio jutiklio veržlę ir išvalykite jutiklį.



Kalkių šalinimas

Vandentiekio vandenyje yra nešvarumų, pvz., kalkių, kurios gali kauptis garų generatoriaus viduje ir ilgainiui jį užkimšti. Kalkių kiekis vandenyje (kietumas), taigi ir kalkių šalinimo poreikis, priklauso nuo regiono. Jeigu vandentiekio vanduo yra kietas, garų generatoriaus įvado pusėje rekomenduojama sumontuoti vandens filtrą. Žr. » „Vandens kokybės reikalavimai“. SWA20U1XAC: Garų dušo kolonėlės vandens filtras HWF01S parduodamas atskirai.

Kalkių šalinimas citrinų rūgšties tirpalu

Citrinų rūgšties tirpalo garai yra nekenksmingi. Be citrinų rūgšties tirpalo kalkių šalinimui gali būti naudojamos ir kitos medžiagos. Visada vadovaukitės ant pakuotės pateiktomis instrukcijomis.

1. 50–80 g citrinų rūgšties išmaišykite viename litre vandens.
2. Įjunkite garų generatorių ir leiskite jam veikti 10 minučių.
3. Atjunkite garų generatorių
4. Nuimkite garų dušo kolonėlės purkštuką ir techninio skyriaus stiklą (žr. „Vandens lygio jutiklio valymas“).
5. Išimkite kamštį, esantį techninės priežiūros žarnos gale, ir įpilkite į vandens rezervuarą citrinų rūgšties. Pastaba. Vandens rezervuaro talpa yra apie 0,6 litro. Vėl įdėkite techninės priežiūros žarnos kamštį ir pakeiskite purkštuką bei techninio skyriaus stiklą.
6. Vėl prijunkite garų generatorių. Jei maitinimo gedimų atmintis įjungta, prietaisas įsijungs automatiškai.
7. Įjunkite garų generatorių ir leiskite jam veikti 10 minučių.
8. Išjunkite garų generatorių ir palaukite 30 minučių.

LT

Garų purkštukų valymas

Garų purkštukai gali būti valomi su švelniu muilo tirpalu.

Galimi gedimai

Jei garo generatoriaus veikimas sutriks, valdymo pulte bus parodytas prietaiso numeris ir pranešimas apie klaidą, – tai naudinga šalinant triktį, nes žinosite jos tikėtiną priežastį.



Naudotojas pats gali atlikti tik žvaigždute (*) pažymėtus patikros veiksmus. Visus kitus garo generatoriaus aptarnavimo darbus privalo vykdyti kvalifikuoti specialistai.

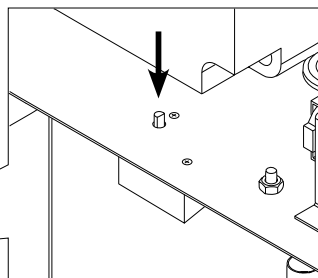
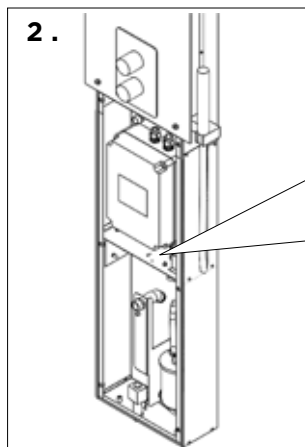
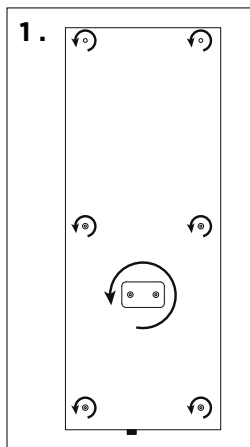
E1	Pažeista temperatūros jutiklio elektros grandinė. Patikrinkite laidus ir jutiklio prijungimą gnybtuose.
E2	Trumpas jungimas temperatūros jutiklio grandinėje. Patikrinkite laidus ir jutiklio prijungimą gnybtuose.
E3	Išjungta arba pažeista perkaitimo saugiklio elektros grandinė. Įjunkite perkaitinimo saugiklį nuspausdami jo mygtuką. Patikrinkite jungčių ir perkaitimo saugiklio jutiklio laidus ir sujungimą.
E5	Žemas vandens lygis. Patikrinkite, ar matavimo inde yra vandens. Patikrinkite vandens tiekimo sklendę*, įleidimo vožtuvą, išleidimo sklendę/vožtuvą ir vandens lygio jutiklį.
E7	Vandens talpykloje vis dar yra vandens, nors talpykla jau išskalauta ir vanduo išleistas. Patikrinkite, ar matavimo inde yra vandens. Patikrinkite išleidimo sklendę ir vandens lygio jutiklį.
E9	Pažeista jungtis tarp valdymo pulto ir garo generatoriaus. Patikrinkite kabelį ir gnybtus.
E10	Vandens talpykla neužpildoma po skalavimo. Patikrinkite, ar matavimo inde yra vandens. Patikrinkite vandens tiekimo sklendę*, įleidimo vožtuvą, išleidimo sklendę/vožtuvą ir vandens lygio jutiklį.
E11	Talpykla pilna vandens, nors pildymas tik prasidėjo (paleidimo, išjungimo, skalavimo cikluose). Patikrinkite išleidimo sklendę/vožtuvą ir vandens lygio jutiklį.
E13	Per daug pildymų per penkias minutes. Patikrinkite vandens tiekimo sklendę*, čirukšlės stiprumą* (1 lentelė), įleidimo vožtuvą, išleidimo sklendę/vožtuvą ir vandens lygio jutiklį.
E14	Įjungus prietaisą, per 10 minučių nepasiektas reikiamas vandens lygis. Išvalykite matavimo indą ir patikrinkite laidus.

E15	Garinant nebus pasiektas reikiamas vandens lygis. Patikrinkite vandens tiekimo* ir išleidimo sklendę.
	„Wi-Fi“ signalinė lemputė išjungta: „Wi-Fi“ ryšys išjungtas S-CO sąrankos meniu.
	„Wi-Fi“ signalinė lemputė įjungta: „Wi-Fi“ ryšys įjungtas. Ryšys su maršrutizatoriumi ir „MyHarvia“ debesija veikia.
	„Wi-Fi“ indikatoriaus lemputė sumirksi 3 kartus iš eilės: „Wi-Fi“ ryšys įjungtas, bet nepavyksta prisijungti prie „MyHarvia“ debesijos. Patikrinkite interneto ryšį*. Pabandykite iš naujo paleisti maršrutizatorių*.
	„Wi-Fi“ indikatoriaus lemputė sumirksi 5 kartus iš eilės: „Wi-Fi“ ryšys įjungtas, tačiau „Wi-Fi“ ryšys tarp valdymo skydelio ir maršrutizatoriaus nutrūksta. Pabandykite nustatyti ryšį išjungdami ir įjungdami „Wi-Fi“ ryšį valdymo skydelio S-CO sąrankos meniu*.
	Priežiūros signalinė lemputė pradeda mirksėti praėjus 200 valandų nuo ankstesnių priežiūros darbų. Atlikite techninės priežiūros darbus. Po jų iš naujo įjunkite skaitiklį.
Kelios klaidos. Pranešimai apie klaidą slenka ekrane.	
Vandens talpykla persismelkusi aromatu. Patikrinkite, ar kvapnusi skystis iš garo vamzdžio neteka į vandens talpyklą.	
Valdymo skydelio funkcijos klaida: atkurkite gamintojo nustatytas reikšmes	

Perkaitinimo saugiklio įjungimas



Priežastį, dėl kurios išsijungė perkaitimo saugiklis, būtina išsiaiškinti dar prieš jį pakartotinai įjungiant. Perkaitimo saugiklį leidžiama įjungti tik techninio aptarnavimo specialistui.



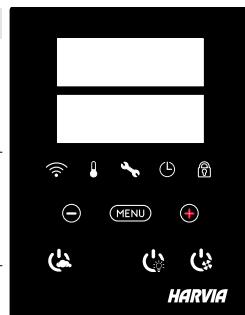
Eksploatacja generatora pary

Przed uruchomieniem urządzenia, upewnij się, że w kabinie parowej nie znajdują się żadne niepotrzebne obiekty. Sprawdź też, czy para wodna obficie wydostaje się z dyszy generatora. Następnie odkręć zawór węża doprowadzającego wodę.

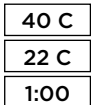
Generator pary wyposażony jest w osobny panel sterujący. Podświetlenie przycisków na panelu oznacza tryb gotowości urządzenia. Jeżeli przyciski nie są podświetlone, sprawdź, czy za pomocą wyłącznika głównego zostało uruchomione zasilanie.

Wskaźniki świetlne i przyciski panelu sterującego

				
Połączenie Wi-Fi	Temperatura	konserwacja	Czas pracy	Blokada przycisków
			* Naciśnięć i przytrzymanie, aby przyspieszyć zmianę wartości.	
Zmniejszenie wartości*	Zmiana trybu	Zwiększenie wartości*		
				
Wł./wył. generatora pary	Wł./wył. oświetlenia	Wł./wył. wentylatora / Funkcja suszenia		



Włączenie generatora pary

	Naciśnij przycisk ON/OFF generatora pary.
	Najpierw wyświetlana jest ustawiona temperatura, po czym wyświetlacz przełącza się na aktualną temperaturę kabiny parowej. Generator pary zaczyna napełniać zbiornik na wodę i nagrzewa się. Wytwarzanie pary zostaje wstrzymane, gdy generator pary pobiera wodę do zbiornika wody i gdy temperatura w kabinie parowej osiąga żądaną wartość.

Ustawienia

	Naciśnij przycisk MENU, aby otworzyć menu ustawień.
	Temperatura. Zakres regulacji wynosi 30–55°C Ustaw żądaną temperaturę za pomocą przycisków + i -.
	Naciśnij przycisk MENU.
	Czas włączenia. Minimalna wartość to 1 godz. Maksymalną wartość można ustawić w dodatkowych ustawieniach (1–12:00 h).
	Wstępne ustawianie czasu (włącznik czasowy). Naciśnij przycisk +, aż przekroczysz maksymalny czas. Wybierz żądany czas za pomocą przycisków - i +. Czas zmienia się w krokach co 1 godz.
	Naciśnij przycisk MENU, by wyjść.

Wyłączenie generatora pary

	Generator pary wyłączy się i przełączy w tryb czuwania po naciśnięciu przycisku I/O, upływie czasu włączenia lub wystąpieniu błędu. Urządzenie wyposażone jest w automatyczny zawór spustowy. Urządzenie opróżnia zbiornik na wodę 30 minut po wyłączeniu. W tym czasie nie odłączaj przewodu zasilającego.
---	--

Dodatkowe ustawienia	
 MENU  	Otworzyć menu ustawień, jednocześnie naciskając przyciski -, MENU i +. Przytrzymać przez 5 sekund. Uwaga! Jeśli sterownik znajduje się w trybie gotowości, przyciski nie będą świecić.
S-01 1:00	Maksymalny czas pracy. Maksymalny czas pracy można regulować za pomocą przycisków - i +. Zakres ustawienia wynosi 1 – 12 godzin (ustawienie fabryczne to 1 godzina).
MENU	Naciśnij przycisk MENU.
S-02 OFF	Pamięć awarii zasilania. Opcje po awarii zasilania to: • ON1: Urządzenie uruchomi się ponownie. Regulator czasowy będzie kontynuował pracę od momentu, w którym był ustawiony przed awarią zasilania. • ON2: Urządzenie uruchomi się ponownie. Regulator czasowy uruchomi się ponownie. • OFF: Urządzenie nie uruchomi się ponownie po awarii zasilania. Uwaga! Przepisy bezpieczeństwa dotyczące pamięci w przypadku awarii zasilania różnią się w zależności od regionu zamieszkania.
MENU	Naciśnij przycisk MENU.
S-05 200	Całkowita liczba godzin pracy. Wyświetlacz pokazuje dotychczasowy czas pracy urządzenia.
MENU	Naciśnij przycisk MENU.
S-06 200	Cykl serwisowy. Wyświetlacz pokazuje czas w godzinach od ostatniej konserwacji urządzenia. Zresetuj licznik po konserwacji przez wciśnięcie przycisku - na 5 sekund. Cykl serwisowy można zmienić, naciskając jednocześnie przyciski - i +.
MENU	Naciśnij przycisk MENU.
S-07	Ręczna kontrola wody. Dodawanie i spuszczenie wody jest możliwe za pomocą przycisków + i -, np. podczas czyszczenia zbiornika na wodę, usuwania usterek lub podczas konserwacji.
MENU	Naciśnij przycisk MENU.
S-09	Jednostka temperatury. Zmienić ustawienie za pomocą przycisków - i +. CELS (Celsjusz) FAHr (Fahrenheita)
MENU	Naciśnij przycisk MENU.
S-10	Osuszanie. Jeśli tryb osuszania jest włączony, osuszanie rozpocznie się z chwilą wyłączenia generatora pary. Długość okresu osuszania to 1 godz. OFF > Osuszanie WYŁ ON > Osuszanie WŁ
MENU	Naciśnij przycisk MENU.
S-11	Jasność wyświetlacza. Użyj przycisków - i +, aby dostosować jasność wyświetlacza.
MENU	Naciśnij przycisk MENU.

S-CO	Połączenie Wi-Fi. Połącz panel sterujący z siecią Wi-Fi za pomocą aplikacji MyHarvia. Zmienić ustawienie za pomocą przycisków – i +. Szczegółowe instrukcje są dostępne w aplikacji MyHarvia. OFF > połączenie Wi-Fi jest wyłączone (wskaźnik świetlny Wi-Fi na panelu sterującym nie świeci). ON > połączenie Wi-Fi jest włączone (wskaźnik świetlny Wi-Fi na panelu sterującym świeci). COOn > tryb łączenia jest aktywny.
MENU	Naciśnąć przycisk MENU. Sterownik przejdzie w tryb gotowości.

Podświetlenie



Podświetlenie sauny/kabiny parowej można okablować tak, aby można było nim sterować z panelu sterowania. (maks. 100W/230V~). Włącz / wyłącz podświetlenie, naciskając przycisk na panelu sterowania.

Wentylacja / funkcja suszenia



Jeżeli w saunie/kabinie parowej zainstalowany jest wentylator/funkcja suszenia, można go włączyć i wyłączyć z panelu sterowania (maks. 100W/230V~). Włącz / wyłącz wentylator/ funkcja suszenia, naciskając przycisk na panelu sterowania. Uwaga! Kabiny parowe Nova wyposażone są w funkcję suszenia, czyli ogrzewanie podłogowe.

Blokada przycisków panelu sterowania

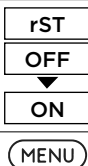


Naciśnij i przytrzymaj przez trzy sekundy przyciski generatora pary i podświetlenia. Blokadę przycisków można włączyć tylko w trybie czuwania. Blokada przycisków zapobiega ponadto zdalnemu uruchomieniu.

Przywrócenie ustawień fabrycznych



Gdy panel sterowania jest w trybie czuwania, naciśnij i przytrzymaj przez 5 sekund przyciski generatora pary, podświetlenia i wentylatora.



Wyświetlony zostanie komunikat rSt OFF. Naciśnij +, aby zmienić status przywracania na ON

Naciśnij MENU, aby przywrócić ustawienia fabryczne

Kanał zapachowy (na górze dyszy parowej)

Dodaj zapach do kanału zapachowego, a będzie on dostarczał zapach do pary wytwarzanej przez parownik. Używaj wyłącznie zapachów przeznaczonych do użytku w parowniku. Zawsze postępuj zgodnie z instrukcjami na ich opakowaniu.

Obsługa zdalna

Generatorem pary można sterować zdalnie za pomocą aplikacji MyHarvia po nawiązaniu połączenia. Zdalne sterowanie jest możliwe, gdy na panelu sterowania wyświetlany jest komunikat „rc on”.

Wstępne ustawianie czasu (włącznik czasowy). Jeśli urządzenie jest ustawione na uruchamianie z funkcją wstępnego ustawiania czasu, nie można nim sterować zdalnie. Po włączeniu urządzenia można je wyłączyć za pomocą pilota.

Osuszanie: gdy grzejnik zostanie wyłączony zdalnie, a tryb osuszania jest włączony, rozpocznie się osuszanie i nie można go zdalnie zatrzymać.

Tryb oszczędzania energii: Jeśli przez 30 minut nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, aktywowany zostanie tryb oszczędzania energii. Świeci się tylko kontrolka przycisku generatora pary (, jeśli tryb zdalny jest aktywny, wyświetlony zostanie komunikat „rc on”).

FOTA (Firmware Over the Air). Panel sterujący Xenio Wi-Fi posiada funkcję automatycznego pobierania najnowszych aktualizacji oprogramowania sprzętowego panelu sterującego.

Aplikacja mobilna MyHarvia

MyHarvia to aplikacja mobilna, która umożliwia zdalne sterowanie funkcjami panelu sterowania Xenio WiFi. Dzięki aplikacji mobilnej MyHarvia można:

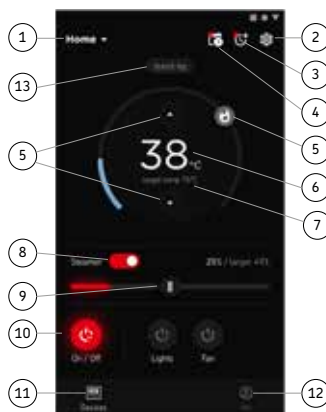
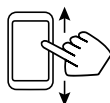
- Włączać i wyłączać urządzenie.
- Włączać i wyłączać akcesoria (podświetlenie, wentylacja).
- Ustawiać i monitorować temperaturę.
- Ustawiać i monitorować wilgotność powietrza.
- Sprawdzać informacje o stanie urządzenia.
- Ustawiać zaplanowane uruchomienie.

Liczba urządzeń, które można powiązać z aplikacją MyHarvia, jest nieograniczona. Za pomocą aplikacji mobilnej można sterować kilkoma saunami wyposażonymi w panel sterujący Xenio WiFi, np. w saunie w domu i w domku letniskowym.

Ekran główny aplikacji MyHarvia

1. Menu urządzenia
2. Ustawienia urządzenia
3. Zaprogramowane uruchomienie
4. Harmonogram tygodniowy
5. Regulacja temperatury sauny
6. Regulacja temperatury sauny
7. Temperatura docelowa
8. Wł./wył. generatora pary
9. Regulacja generatora pary
10. Wł./wył. funkcji Laitteet
11. Urządzenia
12. Profil użytkownika i ustawienia
13. Komunikaty stanu / o błędach

Uwaga! Dostępne przyciski różnią się w zależności od funkcji obsługiwanych przez urządzenie



Instalowanie aplikacji MyHarvia

1. Pobrać aplikację mobilną MyHarvia ze sklepu z aplikacjami (Google Play / App Store).
2. Utworzyć i zarejestrować konto MyHarvia.
3. Zaloguj się do konta MyHarvia.

Uwaga! Ze względu na lokalne ograniczenia aplikacja MyHarvia nie jest dostępna we wszystkich krajach.

Łączenie aplikacji MyHarvia z panelem sterującym Xenio WiFi

Pierwsze urządzenie zostaje podłączone natychmiast po zalogowaniu na swoje konto. Należy postępować zgodnie z instrukcjami w aplikacji. Kolejne nowe urządzenia można parować za pomocą funkcji „+ Add new” na ekranie głównym. Należy postępować zgodnie z instrukcjami w aplikacji.

Konserwacja generatora pary



Lampka kontrolna zacznie migać, gdy minie 200 godzin od poprzedniego serwisu. Czas między serwisami można dostosować w menu SET6.



Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych odłączyć urządzenie od zasilania i zamknąć zawory wody.

Poniższe czynności konserwacyjne mogą być wykonywane przez osoby nieposiadające specjalistycznej wiedzy:

- czyszczenie czujnika poziomu wody
- odwapnianie



Pozostałe prace konserwatorskie muszą być wykonywane przez wykwalifikowanych pracowników.

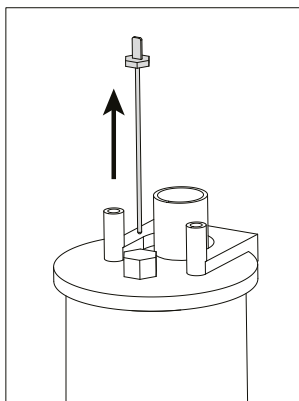
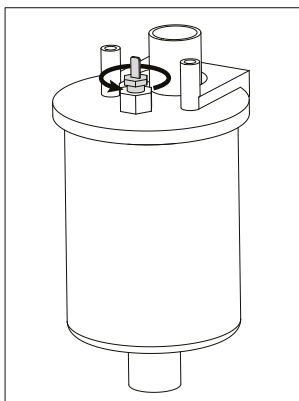
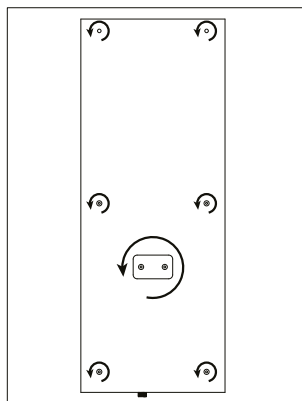
Generatory parowe mające zastosowanie publiczne, instytucjonalne itp. muszą być serwisowane dwa razy w ciągu roku (kontrola i czyszczenie zbiornika, elementów grzejnych i czujnika).

Wymagania dotyczące jakości wody

Właściwość wody	Efekt	Zalecenie
Nagromadzenie osadów organicznych	Kolor, smak, wytrącanie osadów	< 12 mg/l
Nagromadzenie związków żelaza	Kolor, nieprzyjemny zapach, smak, wytrącanie osadów	< 0,2 mg/l
Stężenie manganu (Mn)	Kolor, smak, wytrącanie osadów	<0,10 mg/l
Twardość: najgroźniejszymi substancjami są magnez (Mg) oraz wapno, czyli związek wapnia (Ca)	Wytrącanie osadów	Mg: < 100 mg/l Ca: < 100 mg/l
Woda zawierająca chlorki	korozja	Cl: <100 mg/l
Woda chlorowana	Zagrożenie zdrowia	Zabronione użyciu
Woda morska	Szybka korozja	Zabronione użyciu
Stężenie arsenu i radonu	Zagrożenie zdrowia	Zabronione użyciu

Czyszczenie czujnika poziomu wody

Usuń osad, wycierając go lub, jeśli to konieczne, szlifując zanieczyszczoną powierzchnię papierem ściernym o drobnym ziarnie. Wyjmij dyszę parową, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Najpierw zdejmij zaślepki ochronne śrub mocujących szybę, a następnie wykręć śruby. Ostrożnie wyjmij szybę. Poluzuj nakrętkę czujnika poziomu wody i wyczyść czujnik.



Odkamienianie

Woda z kranu zawiera zanieczyszczenia, takie jak osad, który może gromadzić się wewnątrz generatora pary i z czasem go zatykać. Ilość osadu w wodzie (twardość), a co za tym idzie konieczność odkamieniania, różni się w zależności od regionu zamieszkania. Jeśli woda bieżąca jest twarda, zaleca się zainstalowanie filtra wody po stronie wlotowej generatora pary. Patrz » *Wymagania dotyczące jakości wody*. SWA20U1XAC: Filtr wody HWF01S do kolumny prysznicowej jest sprzedawany osobno.

Odkamienianie roztworem kwasu cytrynowego

Para wytwarzana przez roztwór kwasu cytrynowego jest nieszkodliwa. Oprócz roztworu kwasu cytrynowego do odkamieniania można stosować również inne substancje. Zawsze postępuj zgodnie z instrukcjami na ich opakowaniu.

1. Zmieszaj 50–80 g kwasu cytrynowego z jednym litrem wody.
2. Włącz generator pary i pozwól mu pracować przez 10 minut.
3. Odłącz generator pary
4. Wymontuj dyszę kolumny prysznica parowego i szybę przestrzeni technicznej (patrz Czyszczenie czujnika poziomu wody)
5. Zdejmij korek na końcu węża serwisowego i wlej roztwór kwasu cytrynowego do zbiornika na wodę. Uwaga: Pojemność zbiornika na wodę to około 0,6 litra. Załóż z powrotem korek węża serwisowego oraz zamontuj dyszę i szybę przestrzeni technicznej.
6. Podłącz ponownie generator pary. Jeżeli pamięć awarii zasilania jest włączona, urządzenie uruchomi się automatycznie.
7. Włącz generator pary i pozwól mu pracować przez 10 minut.
8. Wyłącz generator pary i odczekaj 30 minut.

Czyszczenie dyszy parowej

Dysze parowe mogą być czyszczone roztworem miękkiego mydła.

Wykrywanie i usuwanie usterek

W przypadku wystąpienia usterki, na panelu sterującym wyświetlony zostanie numer urządzenia oraz powiadomienie o błędzie, które pozwoli zlokalizować przyczynę awarii.



Użytkownicy są uprawnieni do kontroli jedynie punktów oznaczonych gwiazdką (*). Pozostałe prace konserwatorskie muszą być wykonywane przez wykwalifikowanych pracowników.

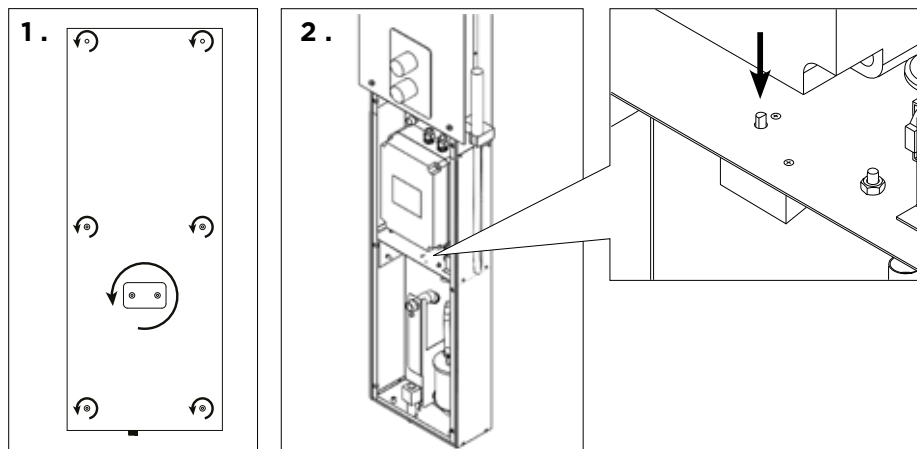
E1	Awaria układu pomiarowego czujnika temperatury. Sprawdź okablowanie oraz połączenia prowadzące od złączy do czujnika.
E2	Zwarcie układu pomiarowego czujnika temperatury. Sprawdź okablowanie oraz połączenia prowadzące od złączy do czujnika.
E3	Awaria układu pomiarowego bezpiecznika termicznego. Wciśnij przycisk resetujący bezpiecznika termicznego. Sprawdź okablowanie oraz połączenia prowadzące od złączy do bezpiecznika termicznego.
E5	Niski poziom wody. Sprawdź, czy w miarce znajduje się woda. Skontroluj wlot wody*, zawór elektromagnetyczny, zawór spustowy oraz czujnik powierzchniowy.
E7	Pomimo wymiany i opróżnienia w zbiorniku nadal znajduje się woda. Sprawdź, czy w miarce znajduje się woda. Sprawdź zawór spustowy i czujnik poziomu wody.
E9	Utrata połączenia między panelem sterującym a generatorem pary. Sprawdź kable i złącza.
E10	Niewypełnienie zbiornika po wymianie wody. Sprawdź, czy w miarce znajduje się woda. Skontroluj wlot wody*, zawór elektromagnetyczny, zawór spustowy oraz czujnik powierzchniowy.
E11	Napełnianie wodą mimo pełnego zbiornika (włączanie, wyłączenie, wymiana wody). Skontroluj zawór elektromagnetyczny oraz czujnik powierzchniowy.

E13	Zbyt wiele napełnień w ciągu pięciu minut. Skontroluj wlot wody*, przepływ*, zawór elektromagnetyczny, zawór spustowy oraz czujnik powierzchniowy.
E14	W ciągu 10 minut od uruchomienia urządzenia poziom wody nie osiągnął wystarczającego poziomu. Wyczyść miarkę i sprawdź okablowanie.
E15	Podczas pracy parownika zawartość wody nie osiąga wystarczającego poziomu. Sprawdź wlot wody* i zawór spustowy.
	Lampka kontrolna Wi-Fi jest wyłączona: Połączenie Wi-Fi jest wyłączone w menu konfiguracji funkcji S-CO.
	Lampka kontrolna Wi-Fi jest włączona: Połączenie Wi-Fi jest włączone. Połączenia z routerem i chmurą MyHarvia działają prawidłowo.
	Lampka kontrolna Wi-Fi miga 3 razy z rzędu: Połączenie Wi-Fi jest włączone, ale połączenie z chmurą MyHarvia nie powiodło się. Sprawdź połączenie z Internetem*. Spróbuj ponownie uruchomić router*.
	Lampka kontrolna Wi-Fi miga co 5 sekund: Połączenie Wi-Fi jest włączone, ale połączenie Wi-Fi między panelem sterowania a routerem nie działa. Spróbuj naprawić połączenie, wyłączając i włączając połączenie Wi-Fi w menu konfiguracji funkcji S-CO w panelu sterowania*.
	Lampka kontrolna zacznie migać, gdy minie 200 godzin od poprzedniego serwisu. Przeprowadzić czynności serwisowe. Po zakończeniu czynności zresetować licznik.
Kilka błędów. Na wyświetlaczu pojawiają się komunikaty o błędach.	
W zbiorniku wody wyczuwalny jest aromat. Sprawdź, czy substancja zapachowa nie przedostaje się do zbiornika wodnego przez rurę doprowadzającą parę.	
Awaria panelu sterowania: Przywróć ustawienia domyślne	

Restartowanie bezpiecznika termicznego



Przyczynę awarii należy ustalić przed wciśnięciem przycisku: Bezpiecznik termiczny może zostać zrestartowany jedynie przez wykwalifikowanego pracownika.



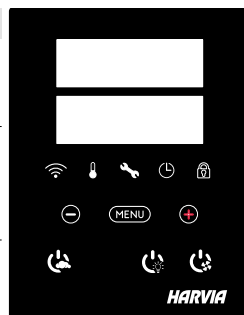
Obsluha generátoru páry

Než zařízení spustíte, přesvědčte se, zda v parní kabině nejsou předměty, které tam nepatří. Dále se přesvědčte, zda jsou průchodné parní trysky. Otevřete přívod vody.

Parní generátor je vybaven samostatným ovládacím panelem. Po rozsvícení tlačítek na panelu je zařízení v pohotovostním režimu. Pokud tlačítka nesvíí, zkontrolujte, zda je zapnuto napájení z hlavního vypínače.

Ovládací panel Světelné kontrolky a tlačítka

				
Wi-Fi připojení	Teplota	Údržba	Doba zapnutí	Hlavní vypínač
			* Stisknutím a podržením tlačítka se hodnota bude měnit rychleji.	
Snížení hodnoty*	Změna režimu	Zvýšení hodnoty*		
				
Generátor páry I/O	Osvětlení I/O	Větrání / Funkce sušení I/O		

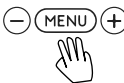


Zapnutý vyvíječ páry

	Stiskněte tlačítko ON/OFF vyvíječe páry.
40 C 22 C 1:00	Nejprve se zobrazí nastavená teplota, poté se displej přepne na zobrazení aktuální teploty v parním boxu. Vyvíječ páry začne plnit zásobník vody a zahřeje se. Když vyvíječ páry odebírá vodu z vodní nádrže a když teplota v páře stoupne na požadovanou hodnotu, vyvíjení páry se přeruší.
Nastavení	
	Stisknutím tlačítka MENU otevřete nabídku nastavení.
40 C	Teplota. Rozsah nastavení je 30 – 55°C Pomocí tlačítek + a - nastavte požadovanou teplotu.
	Stiskněte tlačítko MENU.
6:00	Zbývajcí čas zapnutí. Minimální hodnota je 1 h. Maximální hodnotu lze dále nastavit v rozmezí 1 – 12:00 h.
--	Přednastavené nastavení času (načasované zapnutí). Mačkejte tlačítko +, dokud nepřekročíte maximální dobu zapnutí. Pomocí tlačítek - a + vyberte požadovaný čas. Čas se mění v krocích po jedné hodině.
	Pro opuštění nastavení stiskněte tlačítko MENU.

Vypnutý vyvíječ páry

	Když stisknete tlačítko I/O, nebo když uplyne doba zapnutí či dojde k chybě, vyvíječ páry se vypne a přepne se do pohotovostního režimu. Zařízení je vybaveno automatickým vypouštěcím ventilem. Spotřebič vyprázdní nádržku na vodu 30 minut po vypnutí. Během této doby neodpojujte napájecí kabel.
---	---

Další nastavení	
	Otevřete nabídku nastavení současným stisknutím tlačítek -, MENU a +. Stiskněte po dobu 5 sekund. Upozornění Pokud je řídicí jednotka v pohotovostním režimu, tlačítka nesvítí.
S-01 1:00	Maximální doba zapnutí. Maximální dobu zapnutí lze změnit tlačítky - a +. Rozsah je 1–12 h (tovární nastavení je 1 h).
MENU	Stiskněte tlačítko MENU.
S-02 OFF	Paměť pro výpadky napájení. Možnosti po výpadku napájení jsou: • ON1: Zařízení se restartuje. Časovač pokračuje z pozice, ve které se nacházel před výpadkem napájení. • ON2: Zařízení se restartuje. Časovač se resetuje. • OFF: Jednotka se po výpadku napájení nerestartuje. Pozor! Bezpečnostní předpisy pro paměť při výpadku napájení se liší podle regionu.
MENU	Stiskněte tlačítko MENU.
S-05 200	Celková doba provozu. Displej ukazuje, kolik hodin bylo zařízení v provozu.
MENU	Stiskněte tlačítko MENU.
S-06 200	Servisní cyklus. Displej ukazuje, před kolika hodinami byla provedena údržba. Po provedení údržby vynulujte počítadlo tak, že na 5 sekund stisknete tlačítko -. Servisní čas lze změnit současným stisknutím tlačítek - a +.
MENU	Stiskněte tlačítko MENU.
S-07	Manuální ovládání vody. Pomocí tlačítek + a - můžete přidávat a vypouštět vodu, např. při čištění vodní nádrže, odstraňování problémů nebo během servisu.
MENU	Stiskněte tlačítko MENU.
S-09	Jednotka teploty. Nastavení změníte pomocí tlačítek - a +. CELS (Celsius) FAHr (Fahrenheit)
MENU	Stiskněte tlačítko MENU.
S-10	Odvlhčování. Když je režim odvlhčování zapnutý, interval odvlhčování začne po vypnutí generátoru páry. Odvlhčovací cyklus trvá jednu hodinu. OFF > Odvlhčování je vypnuto ON > Odvlhčování je zapnuto
MENU	Stiskněte tlačítko MENU.
S-11	Jas displeje. Jas displeje upravíte pomocí tlačítek - a +.
MENU	Stiskněte tlačítko MENU.

S-CO	Wi-Fi připojení. Připojte ovládací panel k síti Wi-Fi pomocí aplikace MyHarvia. Nastavení změníte pomocí tlačítek - a +. Podrobnější pokyny naleznete v aplikaci MyHarvia. • OFF > Připojení Wi-Fi je vypnuté (kontrolka Wi-Fi na ovládacím panelu nesvíí). • ON > Připojení Wi-Fi je zapnuté (kontrolka Wi-Fi na ovládacím panelu svítí). • COnn > Režim připojení je aktivní.
MENU	Stiskněte tlačítko MENU. Řídicí jednotka se přepne do pohotovostního režimu.

Osvětlení	
	Osvětlení sauny/parního boxu lze zapojit tak, aby bylo možné jej ovládat z ovládacího panelu. (maximálně 100W/230 V ~). Světla zapnete / vypnete stiskem tlačítka na ovládacím panelu.
Větrání / Funkce sušení	
	Pokud je v sauně/parním boxu instalován ventilátor/funkce sušení, lze jej zapínat a vypínat z ovládacího panelu (maximálně 100W/230 V ~). Ventilátor/funkce sušení zapnete / vypnete stiskem tlačítka na ovládacím panelu. Upozornění! Parní sprchové kabiny Nova jsou vybaveny funkcí sušení, tu zajišťuje podlahové vytápění.
Zámek klávesnice ovládacího panelu	
	Stiskněte a po dobu tří sekund podržte tlačítka vyvíječe páry a osvětlení. Zámek klávesnice lze aktivovat pouze v pohotovostním režimu. Zámek klávesnice také zabraňuje vzdálenému startu.
Obnovení továrního nastavení	
	Když je ovládací panel v pohotovostním režimu, stiskněte a podržte tlačítka generátoru páry, světel a ventilátoru po dobu 5 sekund.
rSt OFF ON MENU	Zobrazí se stavové hlášení rSt OFF. Stisknutím + změníte stav resetování na ON Stisknutím MENU provedete obnovení továrního nastavení

Vonný kanál (v horní části parní trysky)

Přidejte vůni do vonného kanálu a ten bude vůni dodávat do vytvářených párů. Používejte pouze vůně určené pro použití ve výparníku. Postupujte podle pokynů na obalu.

Vzdálené použití

Po navázání spojení lze vyvíječ páry ovládat na dálku pomocí aplikace MyHarvia. Dálkové ovládání je možné, když se na ovládacím panelu zobrazuje „rc on“.

Přednastavené nastavení času (načasované zapnutí). Pokud je zařízení nastaveno na spuštění s funkcí načasovaného zapnutí, nelze jej ovládat na dálku. Jakmile je zařízení zapnuto, je možné jej pomocí dálkového ovládání vypnout.

Odvlhčování: když je ohřívač vypnut vzdáleně a je zároveň povoleno odvlhčování, odvlhčování se spustí a nelze jej na dálku zastavit.

Úsporný režim: Pokud během 30 minut nestisknete žádné tlačítko, aktivuje se režim úspory energie. Svítí pouze kontrolka tlačítka vyvíječe páry (pokud je aktivní režim dálkového použití, zobrazí se stavové hlášení „rc on“).

FOTA (Firmware Over the Air): Ovládací panel Xenio Wi-Fi má funkci, která do ovládacího panelu automaticky stáhne nejnovější firmware.

Mobilní aplikace MyHarvia

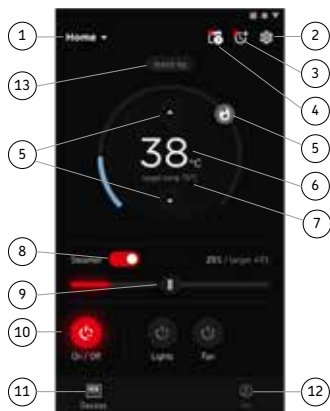
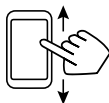
MyHarvia je mobilní aplikace, která umožňuje vzdáleně ovládat funkce ovládacího panelu Xenio WFFi. S mobilní aplikací MyHarvia můžete:включать и выключать устройство;

- Zapnout a vypnout zařízení.
- Zapnout a vypnout příslušenství (světla, ventilace).
- Nastavit a sledovat teplotu.
- Nastavit a sledovat vlhkost.
- Sledovat informace o stavu.
- Nastavit plánovaný start.

Počet zařízení, která můžete k aplikaci MyHarvia připojit, není nijak omezen. V mobilní aplikaci můžete pomocí ovládacího panelu Xenio Wi-Fi ovládat několik saun nebo parních lázní, například jednu u vás doma a druhou na chatě.

Hlavní menu aplikace MyHarvia:

1. Nabídka zařízení
2. Nastavení zařízení
3. Časovaný start
4. Týdenní hodiny
5. Nastavení teploty v sauně
6. Aktuální teplota v sauně
7. Cílová teplota
8. Generátor páry ON / OFF
9. Regulace vlhkosti
10. Funkce ON / OFF
11. Zařízení
12. Stav / Chybové zprávy
13. Laitteen tila / virheilmoitukset



CS

Upozornění Dostupná tlačítka závisejí na vlastnostech ovládaného zařízení.

Instalace aplikace MyHarvia:

1. Stáhněte si mobilní aplikaci MyHarvia z obchodu s aplikacemi (Google Play / App Store).
2. Vytvořte si účet a zaregistrujte se v aplikaci MyHarvia.
3. Přihlaste se ke svému účtu MyHarvia.

Upozornění Kvůli místním omezením není aplikace MyHarvia dostupná ke stažení ve všech zemích.

Připojení aplikace MyHarvia a ovládacího panelu Xenio Wi-Fi

První zařízení je nainstalováno ihned poté, co se přihlásíte ke svému účtu. Postupujte podle pokynů v mobilní aplikaci. Později můžete spárovat nová zařízení vybráním „+ Přidat nové“ z domovské nabídky. Postupujte podle pokynů v mobilní aplikaci.

Údržba generátoru páry



Kontrolka údržby začne blikat po uplynutí 200 hodin od předchozího servisu. Čas můžete upravit v nabídce SET6.



Před údržbou odpojte zařízení od sítě a uzavřete uzavírací ventily vody.

Následující činnosti údržby smějí vykonávat neprofesionální uživatelé:

- čištění snímače hladiny vody
- Odstranění vodního kamene



Veškerou další údržbu mohou provádět pouze pověřené osoby.

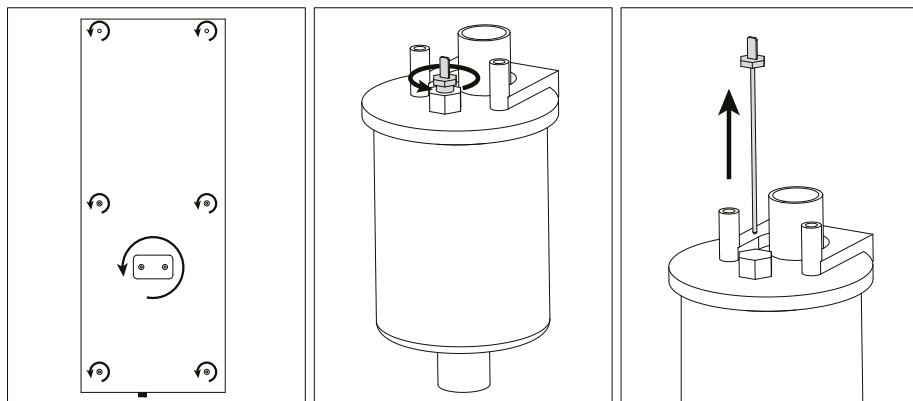
Údržbu parního generátoru používaného ve veřejných provozech apod. je nutno provádět pečlivě alespoň dvakrát ročně (prohlídka a vyčištění zásobníku, topných prvků a povrchových čidel).

Požadavky na kvalitu vody

Vlastnost vody	Účinek	Doporučení
Koncentrace humusu	Zbarvení, chuť, usazeniny	< 12 mg/l
Koncentrace železa	Zbarvení, zápach, chuť, usazeniny	< 0,2 mg/l
Koncentrace manganu (Mn)	Zbarvení, zápach, chuť, usazeniny	<0,10 mg/l
Tvrdost: nejdůležitějšími složkami jsou hořčík (Mg) a vápenec, resp. vápník (Ca)	Usazeniny	Mg: < 100 mg/l Ca: < 100 mg/l
Voda obsahující chloridy	korozí	Cl: <100 mg/l
Chlorovaná voda	Škodí zdraví	Nesmí se používat
Mořská voda	Rychlá korozí	Nesmí se používat
Koncentrace arsenu a radonu	Škodí zdraví	Nesmí se používat

Čištění snímače hladiny vody

Případný vodní kámen odstraňte otřením nebo v případě potřeby přebroušením jemným brusným papírem. Parní trysku vyjmete jejím otočením proti směru hodinových ručiček. Nejprve odstraňte ochranné krytky upevňovacích šroubů skla a poté vyjmete šrouby. Opatrně vyjmete sklo. Povolte matici snímače hladiny vody a vyčistěte snímač.



Odstraňování vodního kamene

Voda z vodovodu obsahuje nečistoty, jako jsou vápenné soli, které se mohou hromadit ve vnitřním prostoru vyvíječe páry a tvořit zde usazeniny. Množství vápenných solí ve vodě (tvrdost) a následně potřeba odstranění vodního kamene se liší region od regionu. Pokud je voda z kohoutku tvrdá, je vhodné na vstupní stranu vyvíječe páry nainstalovat vodní filtr. Viz »Požadavky na kvalitu vody. SWA20U1XAC: Vodní filtr HWF01S pro sloupcovou parní sprchu se prodává samostatně.

Odvápňení roztokem kyseliny citronové

Pára produkovaná roztokem kyseliny citronové je neškodná. Kromě roztoku kyseliny citrónové lze k odstranění vodního kamene použít i jiné látky. Vždy postupujte podle pokynů na obalu.

1. Smíchejte 50–80 g kyseliny citrónové s jedním litrem vody.
2. Zapněte vyvíječ páry a nechte jej 10 minut běžet.
3. Odpojte vyvíječ páry
4. Odmontujte trysku sloupcové parní sprchy a skleněný panel technické části (viz Čištění snímače hladiny vody)
5. Odstraňte zátku na konci servisní hadice a nalijte roztok kyseliny citrónové do nádržky na vodu. Poznámka: Kapacita nádržky na vodu je cca 0,6 litru. Nasaďte zátku servisní hadice zpět a namontujte zpět trysku a skleněný panel technické části.
6. Zapojte vyvíječ páry zpět. Pokud je zapnutá paměť pro výpadky napájení, zařízení se automaticky spustí.
7. Zapněte vyvíječ páry a nechte jej 10 minut běžet.
8. Vypněte vyvíječ páry a počkejte 30 minut.

CS

Čištění parních trysek

Parní trysky čistěte slabým roztokem mýdlové vody.

Odstraňování závad

Pokud dojde k chybě, ovládací panel zobrazí číslo zařízení a chybovou zprávu, která pomůže odstranit příčinu chyby.



Uživatel může odstraňovat jenom závady označené hvězdičkou (*). Všechny ostatní servisní zásahy smí provádět pouze osoba pověřená údržbou.

E1	Přerušený obvod čidla pro měření teploty. Zkontrolujte vodiče, které vedou od čidla ke konektorům a jejich kontakty.
E2	Zkrat v obvodu čidla pro měření teploty. Zkontrolujte vodiče, které vedou od čidla ke konektorům a jejich kontakty.
E3	Přerušený obvod pro ochranu proti přehřátí. Stiskněte resetovací tlačítko ochrany proti přehřátí. Zkontrolujte kabeláž a připojení od konektorů ke snímači ochrany proti přehřátí.
E5	Nízká hladina vody. Zkontrolujte, zda se v odměrce nachází voda. Zkontrolujte přívod vody*, elektromagnetický ventil, výpustný ventil a povrchové čidlo.
E7	V nádržce je stále voda i po vypláchnutí a vyprázdnění. Zkontrolujte, zda se v odměrce nachází voda. Zkontrolujte vypouštěcí ventil a snímač hladiny vody.
E9	Přerušené spojení mezi ovládacím panelem a generátorem páry. Zkontrolujte kabel a konektory.
E10	Zásobník vody je po vypláchnutí prázdný. Zkontrolujte, zda se v odměrce nachází voda. Zkontrolujte přívod vody*, elektromagnetický ventil, výpustný ventil a povrchové čidlo.
E11	Zásobník vody je plný, ještě než jej začnete plnit (pouštění a zastavování vody při vyplachování). Zkontrolujte výpustný ventil a povrchové čidlo.
E13	Několikrát opakované plnění během pěti minut. Zkontrolujte přívod vody*, vydatnost průtoku, elektromagnetický ventil, výpustný ventil a povrchové čidlo.
E14	Do 10 minut po zapnutí zařízení nebylo dosaženo dostatečné hladiny vody. Vyčistěte odměrku a zkontrolujte kabeláž.

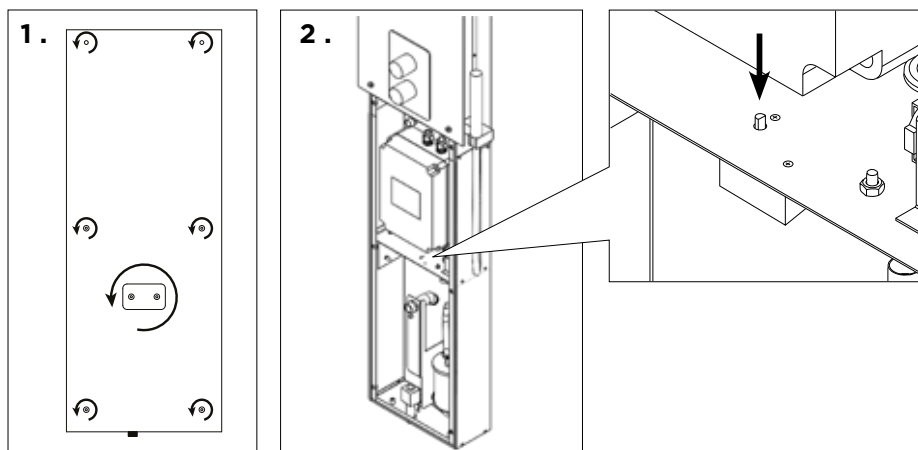
E15	Při odpařování nebude dosaženo dostatečné hladiny vody. Zkontrolujte přívod vody* a vypouštěcí ventil.
	Kontrolka Wi-Fi nesvítí: Wi-Fi připojení je v nabídce nastavení S-CO vypnuto.
	Kontrolka Wi-Fi svítí: Wi-Fi připojení je zapnuté. Připojení k routeru a cloudovému úložišti MyHarvia fungují.
	Kontrolka Wi-Fi zabliká 3x za sebou: Wi-Fi připojení je zapnuté, ale připojení ke cloudovému úložišti MyHarvia se nezdařilo. Zkontrolujte připojení k internetu*. Zkuste restartovat router*. Kontrolka Wi-Fi blikne jednou za 5 sekund: Wi-Fi připojení je zapnuté, ale Wi-Fi připojení mezi ovládacím panelem a routerem je nefunkční. Zkuste připojení dát do pořádku vypnutím a zapnutím Wi-Fi připojení v nabídce nastavení S-CO ovládacího panelu*.
	Kontrolka údržby začne blikat po uplynutí 200 hodin od předchozího servisu. Proveďte servis. Po servisu resetujte počítadlo.
Několik chyb. Na displeji běží chybové zprávy.	
Ve vodní nádrži je cítit vůně. Zkontrolujte, zda vonná látka neteče do vodní nádržky z parního potrubí.	
Porucha ovládacího panelu: Obnovte tovární nastavení.	

Resetování ochrany proti přehřátí



Nejdříve je však nutno zjistit příčinu přehřívání. Ochranu může resetovat pouze osoba pověřená údržbou zařízení.

CS



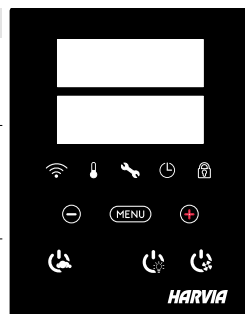
Използване на парната душ колона.

Преди да пуснете устройството, уверете се, че в парната баня няма външни предмети. Уверете се, че парата излиза свободно от дюзата. Отворете крана на захранващата тръба.

Генераторът на пара е оборудван с отделен контролен панел. Устройството е в режим на готовност, когато бутоните на контролния панел светят. Ако бутоните не светят, проверете дали главният прекъсвач е включен.

Контролен панел. Индикаторни светлини и бутони.

				
WiFi връзка	Температура	Обслужване	Таймер	Ключалка
			*Натиснете и задръжте, за да промените стойността по-бързо.	
Намаляване на стойността*	Промяна на режима	Увеличение на стойността*		
				
Генератор на пара вкл./изкл.	Осветление вкл./изкл.	Вентилатор / Функция за сушене вкл./изкл.		

**Включване на генератор на пара**

	Натиснете бутона за включване/изключване на парогенератора.
40 C 22 C 1:00	Първо се показва зададената температура, след което дисплейт превключва на текущата температура на парната баня. Парогенераторът започва да пълни резервоара за вода и се загрева. Генерирането на пара спира, когато парогенераторът поеме вода във водния резервоар и температурата в парната баня се повиши до желаната стойност.

Настройки

	Натиснете бутона MENU, за да отворите менюто с настройки.
40 C	Температура. Диапазонът на настройка е 30–55°C Настройте желаната температура с бутоните + и –.
	Натиснете бутона MENU.
6:00	Задаване за време за работа. Минималната стойност е 1 час. Максималната стойност може да бъде зададена от допълнителни настройки (1–12:00 ч).
--	Предварително зададена настройка на времето (включване по време). Натискайте бутона +, докато не превишите максималното време за включване. Изберете желания час с бутоните – и +. Времето се променя на стъпки от 1 ч.
	Натиснете бутона MENU, за да излезете.

Изключване на генератор на пара

	Парогенераторът се изключва и преминава в режим на готовност, когато се натисне бутона I/O, времето за включване е изтекло или възникне грешка. Устройството е оборудвано с автоматичен изпускателен клапан. Уредът изпразва резервоара за вода 30 минути след като е бил изключен. През това време не изключвайте захранващия кабел.
---	---

Допълнителни настройки

	Отворете менюто с настройки, като едновременно натискате бутоните -, MENU и +. Задръжте за 5 секунди. Забележка! Бутоните не светят, когато контролният блок е в режим на готовност.
S-01 1:00	Максимално време на работа. Максималното време за работа може да се промени с бутоните - и +. Диапазонът е 1–12 часа (фабрична настройка 1 ч).
MENU	Натиснете бутона MENU.
S-02 OFF	Памет за прекъсване на захранването. Опциите след прекъсване на захранването са: • ON1 (ВКЛ.1): Устройството се рестартира. Таймерът продължава от мястото, където е бил преди прекъсване на захранването. • ON2 (ВКЛ.2): Устройството се рестартира. Таймерът се нулира. • OFF (ИЗКЛЮЧЕНО): Устройството не се рестартира след прекъсване на захранването. Забележка! Правилата за безопасност за паметта за прекъсване на захранването варират в зависимост от региона.
MENU	Натиснете бутона MENU.
S-05 200	Общо работни часове. Дисплеят показва колко часа е работило устройството.
MENU	Натиснете бутона MENU.
S-06 200	Цикъл на обслужване. Дисплеят показва преди колко време е извършен цикъл на обслужване. Нулирайте брояча след обслужване чрез натискане на бутона - за 5 секунди. Времето за обслужване може да се промени чрез едновременно натискане на бутоните - и +.
MENU	Натиснете бутона MENU.
S-07	Ръчно управление на водата. Можете да добавяте и изпускате вода с бутоните + и -, напр. при почистване на водния резервоар, отстраняване на неизправности или при обслужване.
MENU	Натиснете бутона MENU.
S-09	Единица за температура. Променете настройката с бутоните - и +. CELS (Целзий) FAHr (Фаренхайт)
MENU	Натиснете бутона MENU.
S-10	Изушаване. Когато режимът на изсушаване е включен, интервалът на изсушаване ще започне при изключване на парогенератора. Продължителността на периода на изсушаване е 1 ч. OFF > Изсушаване ИЗКЛ. ON > Изсушаване ВКЛ.
MENU	Натиснете бутона MENU.
S-11	Яркост на дисплей. Използвайте бутоните - и +, за да регулирате яркостта на дисплея.
MENU	Натиснете бутона MENU.

	WiFi връзка. Свържете контролния панел към WiFi мрежата с помощта на приложението MyHarvia. Променете настройката с бутоните - и +. Вижте приложението MyHarvia за по-подробни инструкции. OFF >WiFi връзката е изключена (WiFi индикаторната лампичка на контролния панел не свети). On >WiFi връзката е включена (WiFi индикаторната лампичка на контролния панел свети). COpp > Режимът на свързване е активен.
	Натиснете бутона MENU. Контролният блок преминава в режим на готовност.

Осветление

	Осветлението на сауната/парната баня може да бъде окабелено, така че да може да се управлява от контролния панел. (макс. 100W/230 V ~). Включете/изключете осветлението, като натиснете бутона на контролния панел.
---	--

Вентилация / Функция за сушене

	Ако в сауната/парната баня има монтиран вентилатор/Функция за сушене, той може да се включва и изключва от контролния панел (макс. 100W/230 V ~). Включете/изключете вентилатора/Функция за сушене, като натиснете бутона на контролния панел. Забележка! Парни душ кабините Nova са оборудвани с функция за изсушаване, което е подово отопление.
---	---

Заклучване на клавишите на контролния панел

 	Натиснете и задръжте бутоните на парогенератора и осветлението за три секунди. Заклучването на клавишите може да се активира само в режим на готовност. Заклучването също предотвратява дистанционното включване.
--	--

Фабрично настройки

 5s	Когато контролният панел е в режим на готовност, натиснете и задръжте бутоните за включване на парогенератора, осветлението и вентилатора за 5 секунди.
rST OFF ON	Показва се съобщение rSt OFF. Натиснете + за промяна на параметъра на ON
	Натиснете бутона MENU за връщане към фабричните настройки

Канал за аромати (отгоре на дюзата за пара)

Добавете аромат към канала за аромат и той ще подаде аромата в парата, произведена от изпарителя. Използвайте само аромати, предназначени за използване от изпарител. Следвайте инструкциите на опаковката.

Употреба от разстояние

Генераторът на пара може да се управлява дистанционно с приложението MyHarvia, след като връзката е установена. Дистанционното управление е възможно, когато на контролния панел се изведе "тс on".

Предварително зададена настройка на времето (включване по време). Ако устройството е настроено да стартира с функцията за предварително зададено време, то не може да се управлява дистанционно. След като устройството е включено, то може да се изключи с дистанционното управление.

Изсушаване: когато нагревателят е изключен дистанционно и изсушаването е активирано, изсушаването започва и не може да бъде спряно дистанционно.

Режим за пестене на енергия: Ако в рамките на 30 минути не се натиснат бутони, се активира режимът за пестене на енергия. Свети само индикаторът на бутона на генераторът на пара (показва се съобщението за състояние „г. оп“, ако е активен режимът за дистанционно използване).

FOTA (безжична актуализация на софтуера): Контролният панел Xenio WiFi има функция, която автоматично изтегля най-новата актуализация на софтуера на контролния панел.

Мобилен приложение MyHarvia

MyHarvia е мобилно приложение, което ви позволява да управлявате дистанционно функциите на контролния панел Xenio Wffi. С мобилното приложение MyHarvia можете:

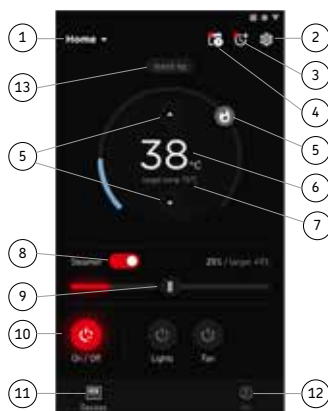
- Включете и изключете устройството.
- Включване и изключване на аксесоарите (осветителни тела, вентилация).
- Задайте и следете температурата.
- Задайте и следете влажността.
- Виджета информацията за състоянието.
- Задайте планиран старт.

Няма ограничение за броя на устройствата, които можете да свържете с приложението MyHarvia. С мобилното приложение можете да управлявате няколко сауни и/или парни бани с контролен панел Xenio WiFi, например, една в дома ви, а друга в лятната ви вила.

BG

Основен изглед на MyHarvia:

1. Меню на устройството
2. Настройки на устройството
3. Старт във времето
4. Седмичен часовник
5. Регулиране на температурата в сауната
6. Текуща температура в сауната
7. Желана температура
8. Генератор на пара ВКЛ. / ИЗКЛ.
9. Регулиране на влажността
10. Функции ВКЛ. / ИЗКЛ.
11. Устройства
12. Потребителски профил и настройки
13. Състояние/Съобщения за грешки



Забележка! Наличните бутони зависят от характеристиките на управляваното устройство.

Инсталиране на приложението MyHarvia:

1. Изтеглете мобилното приложение MyHarvia от магазина за приложения (Google Play/App Store)
2. Създайте и регистрирайте MyHarvia профил.
3. Влезте във вашия MyHarvia профил.

Забележка! MyHarvia не е достъпна за изтегляне във всички държави поради местни ограничения.

Свързване контролния панел на MyHarvia и Xenio WiFi

Първото устройство се инсталира веднага след като влезете в профила си. Следвайте инструкциите на вашето мобилно приложение. По-късно може да добавите нови устройства, като изберете „+ Добавяне на ново“ от началното меню. Следвайте инструкциите на вашето мобилно приложение.

Поддръжка на генератора на пара



Световий индикатор техническото обслуживане започва да мига, когато с момента предишното обслуживане е изминало 200 часа. Настройте времето в меню SET6.



Преди поддръжка изключете устройството от контакта и затворете спирателните вентили за вода.

Потребителят може да извършва следните операции по поддръжка:

- почистване на сензора за нивото на водата
- декалцификация



Цялата друга поддръжка трябва да бъде оставена на професионален персонал по поддръжката.

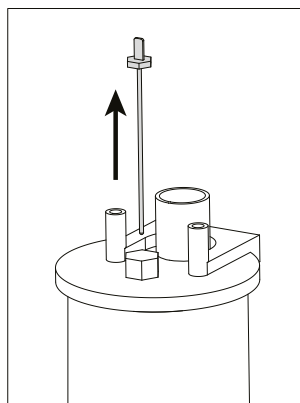
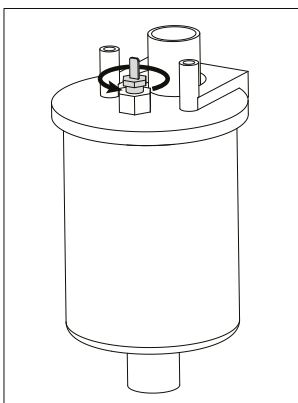
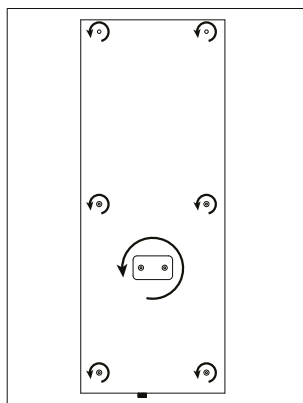
Генераторите на пара в общност, институция и за подобна употреба трябва да се обслужват щателно поне два пъти годишно (проверка и почистване на резервоара, нагревателните елементи и сензора за нивото на водата).

Изисквания за качество на водата

Водни свойства	Ефект	Препоръка
Концентрация на хумус	Цвят, вкус, утайки	<12 mg/l
Концентрация на желязо	Цвят, мирис, вкус, утайки	<0,2 mg/l
Концентрация на манган (Mn)	Цвят, мирис, вкус, утайки	<0,10 mg/l
Твърдост: най-важните вещества са магнезий (Mg) и вар, т.е. калций (Ca)	Утайки	Ca: <100 mg/
Вода, съдържаща хлориди	Корозия	Cl: <100 mg/l
Хлорирана вода	Рискове за здравето	Забранено за използване
Морска вода	Бърза корозия	Забранено за използване
Концентрация на арсен и радон	Рискове за здравето	Забранено за използване

Почистване на сензора за нивото на водата

Отстранете варовика чрез избърсване или, ако е необходимо, шлайфане с фина шкурка. Извадете дюзата за пара, като я завъртите обратно на часовниковата стрелка. Първо свалете защитните капачки на монтажните винтове на стъклото и след това отстранете винтовете. Отстранете внимателно стъклото. Разхлабете гайката на сензора за нивото на водата и почистете сензора.



Премахване на котлен камък

Водата от чешмата съдържа примеси, като вар, които могат да се натрупват вътре в генератора на пара и да образуват запушвания с течение на времето. Количеството вар във водата (твърдостта) и следователно необходимостта от отстраняване на котлен камък варира от регион до регион. Ако чешмяната вода е твърда, препоръчително е да инсталирате воден филтър на входната страна на генератора на пара. Вижте » *Изисквания за качество на водата*. SWA20U1XAC: Водният филтър HWF01S за колоната на парния душ се продава отделно.

Отстраняване на котлен камък с разтвор на лимонена киселина

Парите, образувани от разтвора на лимонена киселина, са безвредни. В допълнение към разтвора на лимонена киселина могат да се използват и други вещества за отстраняване на котлен камък. Винаги следвайте инструкциите на опаковката.

1. Смесете 50–80 г лимонена киселина с един литър вода.
2. Включете генератора на пара и го оставете да работи за 10 минути.
3. Изключете генератора на пара от контакта
4. Отстранете дюзата на колоната на парния душ и стъклото за техническото пространство (вижте Почистване на сензора за нивото на водата)
5. Извадете щепсела в края на сервисния маркуч и изсипете разтвора на лимонена киселина във водния резервоар. Забележка: Капацитетът на резервоара за вода е около 0,6 литра. Поставете отново щепсела на сервисния маркуч и сменете дюзата и стъклото за техническото пространство.
6. Включете отново генератора на пара. Ако паметта за прекъсвания на захранването е включена, устройството ще се включи автоматично.
7. Включете генератора на пара и го оставете да работи за 10 минути.
8. Изключете генератора за пара и изчакайте 30 минути.

Почистване на парни дюзите

Дюзите на пара могат да се почистват с мек сапунен разтвор.

Отстраняване на неизправности

Ако възникне грешка, контролният панел ще покаже номер на устройство и съобщение за грешка, което помага за отстраняване на неизправности на причината за грешката.



Потребителят може да се провери само точките, отбелязани със звездичка (*). Всички други поддръжка трябва да се извършва от квалифициран персонал за поддръжка.

E1	Проблем с окабеляването на температурния датчик. Проверете връзките от конектори към датчика.
E2	Проблем с окабеляването на температурния датчик. Проверете връзките от конектори към датчика.
E3	Прегряла термо защита. Натиснете бутона за рестартиране на термо защитата. Проверете връзките от конектори към термо-защитата.
E5	Ниско ниво на вода. Проверете водното ниво и дали парогенераторът пълни с вода. Проверете за подаване на вода *, електромагнитен клапан, изпускателен клапан, и сензора за нивото на водата.
E7	Все още има вода в резервоара, въпреки, че е правена промивка и източване. Проверете дали има вода в чашата за измерване. Проверете изпускателен клапан и датчика за нивото на водата.
E9	Проблем във връзката между контролния панел и парогенератора. Проверете свързването.
E10	Празен резервоар след направена промивка. Проверете дали има вода в чашата за измерване. Проверете за подаване на вода *, електромагнитен клапан, изпускателен клапан, и сензора за нивото на водата.

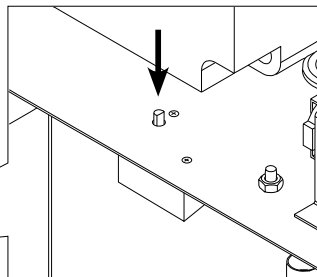
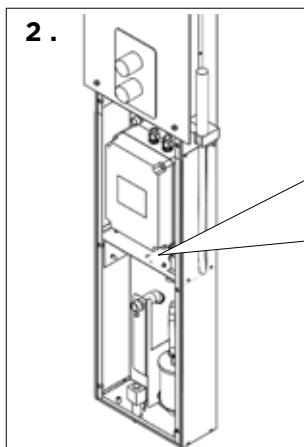
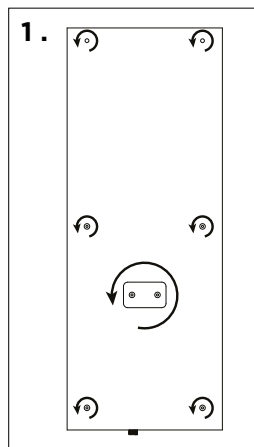
E11	Пълен резервоар и започване на пълнене с вода въпреки това (пускане, спиране, изплакване цикъл). Проверете изпускателния клапан и датчика за нивото на водата.
E13	Често пълнене с вода. Твърде много пълнеж в рамките на пет минути. Проверка на вода на входа *, дебит *, електромагнитен клапан, изпускателен клапан и датчика за нивото на водата.
E14	Не е достигнато достатъчно ниво на вода, въпреки че парогенераторът е включен от 10 минути. Почистете чашата за измерване и проверка на окабеляване.
E15	По време на работа водното ниво не е оптимално. Проверете клапана за пълнене* и клапана за източване.
	Светлинният индикатор за WiFi е изключен: WiFi връзката е изключена в менюто за настройка на S-CO.
	Светлинният индикатор за WiFi е включен: WiFi връзката е включена. Връзките към рутера и облака MyHarvia работят.
	WiFi индикаторът мига 3 пъти подред: WiFi връзката е включена, но връзката с облака MyHarvia е неуспешна. Проверете вашата интернет връзка*. Опитайте да рестартирате вашия рутер*.
	WiFi индикаторът мига на всеки 5 секунди: Wi-Fi връзката е включена, но wifi връзката между контролния панел и рутера е неуспешна. Опитайте да коригирате връзката, като изключите и включите WiFi връзката в менюто за настройка на S-CO на контролния панел*.
	Светлинният индикатор за поддръжка започва да мига, когато изминат 200 часа от предишното обслужване. Извършване на услуга. Нулиране на брояча след обслужване.
Няколко грешки. Съобщения за грешки се движат по дисплея	
Воден резервоар мирише аромата. Проверете дали аромат не поток към резервоара за вода от парната тръба.	
Дисфункция на контролния панел: Възстановете фабричните настройки	

BG

Рестартиране на термо-защитата



Причината за прегряването трябва да се открие предварително.



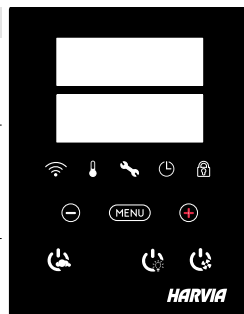
Brug af dampgeneratoren

Før du starter enheden, skal du kontrollere, at der ikke er genstande i dampbadet, der ikke hører til der. Sørg for, at dampen udlades frit fra dysen. Åbn ventilen på vandtilførselsrøret.

Dampgeneratoren er udstyret med et separat kontrolpanel. Enheden er i standby, når knapperne lyser på panelet. Hvis knapperne ikke lyser, skal du kontrollere, at der er tændt for strømmen på hovedkontakten.

Kontrolpanelets indikatorlys og knapper

				
Wi-fi-forbindelse	Temperatur	Service	Tændt-tid	Tastaturlås
			* Tryk og hold for at ændre værdien hurtigere.	
Formindsk værdi*	Skift tilstand	Forøg værdi*		
				
Tænd/sluk dampgenerator	Tænd/sluk belysning	Tænd/sluk ventilation / Tørrefunktion		

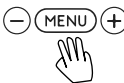


Tænding af dampgeneratoren

	Tryk på dampgeneratorens tænd/sluk-knap.
40 C 22 C 1:00	Den indstillede temperatur vises først, hvorefter displayet skifter til dampkabinens aktuelle temperatur. Dampgeneratoren begynder at fylde vandbeholderen, og varmer op. Dampgenerering sættes på pause, når dampgeneratoren tager vand ind i vandbeholderen, og når temperaturen i dampkabinen stiger til den ønskede værdi.
Indstillinger	
	Tryk på MENU-knappen for at åbne indstillingsmenuen.
40 C	Temperatur. Indstillingsområdet er 30-55°C Indstil den ønskede temperatur med knapperne + og -.
	Tryk på MENU-knappen.
6:00	Resterende tændt-tid. Minimumsværdien er 1 time. Den maksimale værdi kan indstilles i yderligere indstillinger (1-12:00 timer).
--	Forudindstillet tidsindstilling (tidsindstillet tænding). Tryk på knappen +, indtil du overskrider den maksimale tændt-tid. Vælg den ønskede tid med knapperne - og +. Tiden ændres i trin på 1 time.
	Tryk på MENU-knappen for at afslutte.

Slukning af dampgeneratoren

	Dampgeneratoren slukker og skifter til standbytilstand, når der trykkes på I/O-knappen, tændingstiden er udløbet, eller der opstår en fejl. Enheden er udstyret med en automatisk dræventil. Apparatet tømmer vandbeholderen 30 minutter efter, at den er blevet slukket. Tag ikke netledningen ud i denne periode.
---	---

Yderligere indstillinger	
	Åbn indstillingsmenuen ved at trykke på knapperne -, MENU og + samtidigt. Tryk i 5 sekunder. Bemærk! Knapperne lyser ikke, når kontrolenheden er i standbytilstand.
S-01 1:00	Maksimal tændt-tid. Den maksimale tændt-tid kan ændres med knapperne - og +. Intervallet er 1-12 timer (fabriksindstilling 1 time).
MENU	Tryk på MENU-knappen.
S-02 OFF	Hukommelse ved strømafbrydelse. Mulighederne efter strømafbrydelse er: • ON1: Enheden genstarter. Timeren fortsætter fra der, hvor den var før strømafbrydelsen. • ON2: Enheden genstarter. Timeren nulstilles. • OFF: Enheden genstarter ikke efter strømafbrydelse. Bemærk! Sikkerhedsreglerne for hukommelse ved strømafbrydelse varierer fra område til område.
MENU	Tryk på MENU-knappen.
S-05 200	Samlede driftstimer. Displayet viser, hvor mange timer enheden har været i drift.
MENU	Tryk på MENU-knappen.
S-06 200	Servicecyklus. Displayet viser, for hvor mange timer siden enheden blev serviceeret. Nulstil tælleren efter service ved at trykke på knappen - i 5 sekunder. Servicetiden kan ændres ved at trykke på knapperne - og + samtidigt.
MENU	Tryk på MENU-knappen.
S-07	Manuel vandkontrol. Du kan påfylde og tømme vand med knapperne + og -, for eksempel ved rengøring af vandbeholderen, fejlfinding eller under service.
MENU	Tryk på MENU-knappen.
S-09	Temperaturenhed. Rediger indstillingen med knapperne - og +. CELS (Celsius) FAHr (Fahrenheit)
MENU	Tryk på MENU-knappen.
S-10	Affugtning. Når affugtningstilstand er aktiveret, begynder affugtningintervallet, når dampgeneratoren slukkes. Længden af affugtningperioden er 1 time. OFF > Affugtning slukket ON > Affugtning tændt
MENU	Tryk på MENU-knappen.
S-11	Displayets lysstyrke. Brug knapperne - og + til at justere displayets lysstyrke.
MENU	Tryk på MENU-knappen.

S-CO

Wi-fi-forbindelse. Tilslut kontrolpanelet til wi-fi-netværket ved at bruge MyHarvia-applikationen. Rediger indstillingen med knapperne - og +. Se MyHarvia-applikationen for mere detaljerede instruktioner.

- OFF > wi-fi-forbindelsen er slukket (wi-fi-indikatorlyset på kontrolpanelet er slukket).
- On > wi-fi-forbindelsen er tændt (wi-fi-indikatorlyset på kontrolpanelet lyser).
- COnn > tilslutningstilstand er aktiv.

MENU

Tryk på MENU-knappen. Kontrolenheden skifter til standbytilstand.

Belysning



Belysningen i sauna/dampkabinen kan føres på en sådan måde, at det kan styres fra kontrolpanelet (maks. 100 W/230 V~). Tænd/sluk lyset ved at trykke på knappen på kontrolpanelet.

Ventilation / Tørrefunktion



Hvis der er installeret en blæser/tørrefunktion i sauna/dampkabinen, kan den tændes og slukkes fra kontrolpanelet (maks. 100 W/230V~). Tænd/sluk blæseren/tørrefunktion ved at trykke på knappen på kontrolpanelet. Bemærk! Nova dampbrusekabiner er udstyret med en tørrefunktion, som er selve gulvvarmen.

Tastelås på kontrolpanelet



Tryk og hold dampgenerator- og lysknapperne nede i tre sekunder. Tastelås kan kun aktiveres i standbytilstand. Tastelås forhindrer også fjernstart.

Gendan fabriksindstillinger



5s

Mens kontrolpanelet er i standbytilstand, skal du trykke på knapperne til dampgeneratoren, lyset og blæseren og holde dem nede i 5 sekunder.

rSt**OFF****ON****MENU**

Statusmeddelelsen rSt OFF vises. Tryk på + for at ændre nulstillingsstatus til ON

Tryk på MENU for at gendanne fabriksindstillingerne

Duftkanal (oven på dampdysen)

Tilføj duft til duftkanalen, som blandes med den damp, der genereres af fordamperen. Brug kun dufte beregnet til fordampere. Følg instruktionerne på pakken.

Fjernbetjening

Dampgeneratoren kan fjernbetjenes med MyHarvia-applikationen, når der er oprettet forbindelse. Fjernbetjening er mulig, når "rc on" vises på kontrolpanelet.

Forudindstillet tidsindstilling (tidsindstillet tænding): Hvis enheden er indstillet til at starte med den forudindstillede tidsfunktion, kan den ikke fjernbetjenes. Når enheden er tændt, kan den slukkes med fjernbetjening.

Affugtning: Når varmelegemet slukkes med fjernbetjening, og affugtning er aktiveret, starter affugtningen og kan ikke afbrydes med fjernbetjeningen.

Strømsparetilstand: Hvis der ikke trykkes på nogen knapper inden for 30 minutter, aktiveres strømsparetilstand. Kun lyset i dampgeneratorknappen lyser (statusmeddelelsen "rc on" vises, hvis fjernbetjeningstilstand er aktiv).

FOTA (Firmware Over the Air): Xenio wi-fi-kontrolpanelet har en funktion, der automatisk downloader den nyeste firmware til kontrolpanelet.

MyHarvia mobilapplikation

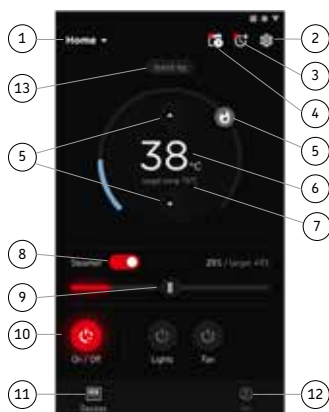
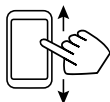
MyHarvia er en mobilapplikation, der giver dig mulighed for at fjernstyre funktionerne i Xenio WiFi-kontrolpanelet. Med MyHarvia mobilappen kan du:

- Tænde og slukke for enheden.
- Tænde og slukke for tilbehør (lys, ventilation).
- Indstille og overvåge temperaturen.
- Indstille og overvåge luftfugtigheden.
- Se statusoplysningerne.
- Indstille en planlagt start.

Der er ingen grænse for, hvor mange enheder du kan tilslutte til MyHarvia-applikationen. Med mobilappen kan du styre flere saunaer og/eller dampkabiner med Xenio wi-fi-kontrolpanelet, for eksempel hjemme og i sommerhuset.

Hovedvisningen i MyHarvia:

1. Enhedsmenu
2. Enhedsindstillinger
3. Tidsbestemt start
4. Ugeur
5. Indstilling af saunatemperatur
6. Aktual saunatemperatur
7. Tilsigtet temperatur
8. Dampgenerator TIL/FRA
9. Indstilling af luftfugtighed
10. Funktioner TIL/FRA
11. Enheder
12. Status / fejlmeddelelser
13. Statusoplysninger for enheden / fejlmeddelelser



DA

Bemærk! De tilgængelige knapper afhænger af den kontrollerede enheds funktioner.

Installation af MyHarvia-applikationen:

1. Download MyHarvia-mobilappen fra app-butikken (Google Play / App Store)
2. Opret en MyHarvia-konto, og registrer den.
3. Log ind på din MyHarvia-konto.

Bemærk! MyHarvia kan ikke downloades i alle lande på grund af lokale restriktioner.

Tilslutning af MyHarvia og Xenio wi-fi-kontrolpanel

Den første enhed installeres, lige efter at du logger ind på din konto. Følg instruktionerne i din mobilapplikation. Senere kan du parre nye enheder ved at vælge "+ Add new" fra Home-menuen. Følg instruktionerne i din mobilapplikation.

Vedligeholdelse af dampgeneratoren



Serviceindikatoren begynder at blinke, når der er gået 200 timer fra den forrige service. Du kan justere tiden i SET6-menuen.



Før vedligeholdelse tages stikket ud af stikkontakten og der lukkes for vandafspæringsventilerne.

Følgende vedligeholdelser er tilladte for ikke-professionelle brugere:

- Rengøring af vandniveausensor
- Afkalkning



Al anden vedligeholdelse skal udføres af professionelt vedligeholdelsespersonale.

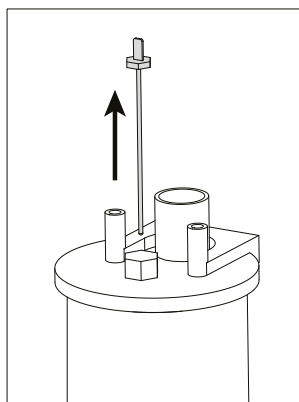
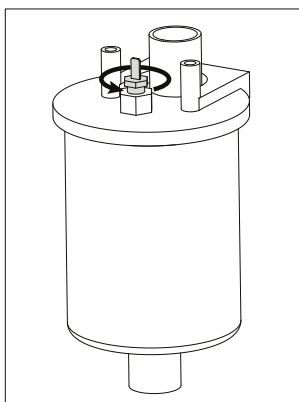
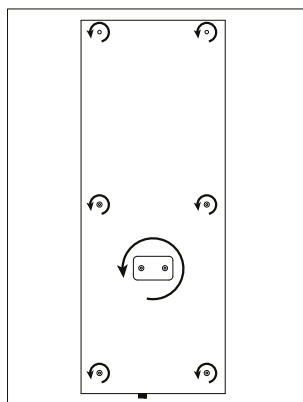
Dampgenerators i offentlige institutioner eller tilsvarende brug skal serviceres grundigt mindst to gange om året (inspektion og rengøring af tanken, opvarmningselementerne og vandstandssensoren).

Vandkvalitetskrav

Vandets egenskaber	Påvirkning	Anbefaling
Humuskoncentration	Farve, smag, udfældning	<12 mg/l
Jernkoncentration	Farve, lugt, smag, udfældning	<0,2 mg/l
Mangankoncentration (Mn)	Farve, lugt, smag, udfældning	<0,10 mg/l
Hårdhed: De vigtigste stoffer er magnesium (Mg) og kalk, dvs. calcium (Ca)	Udfældninger	Ca: <100 mg/
Klorholdigt vand	Korrosion	Cl: <100 mg/l
Klorbehandlet vand	Sundhedsrisiko	Forbudt at bruge
Havvand	Hurtig korrosion	Forbudt at bruge
Arsenik- og radonkoncentration	Sundhedsrisiko	Forbudt at bruge

Rengøring af vandstandssensoren

Fjern eventuelt kalk ved at tørre det af eller om nødvendigt slibe med fint sandpapir. Fjern dampdysen ved at dreje den mod uret. Fjern først beskyttelseshætterne på glassets monteringskruer, og fjern derefter skrueene. Fjern glasset forsigtigt. Løsn møtrikken på vandstandssensoren, og rengør sensoren.



Afkalkning

Postevand indeholder urenheder, såsom kalk, der kan ophobe sig i inde i dampgeneratoren og tilstoppe den med tiden. Mængden af kalk i vandet (vandets hårdhed) og dermed behovet for afkalkning varierer fra region til region. Hvis postevandet er hårdt, tilrådes det at installere et vandfilter på indløbssiden af dampgeneratoren. Se »*Krav til vandkvalitet*«. SWA20U1XAC: Vandfilteret HWF01S til dampbrusesøjlen sælges separat.

Afkalkning med citronsyreopløsning

Den damp, der dannes af citronsyreopløsningen, er uskadelig. Udover citronsyreopløsning kan andre stoffer også bruges til afkalkning. Følg altid instruktionerne på pakken.

1. Bland 50-80 g citronsyre med en liter vand.
2. Tænd for dampgeneratoren, og lad den køre i 10 minutter.
3. Tag stikket ud af dampgeneratoren
4. Fjern dysen på dampbrusesøjlen og glasset til teknikrummet (se Rengøring af vandstandssensoren)
5. Fjern proppen for enden af serviceslangen, og hæld citronsyreopløsningen i vandtanken. Bemærk: Vandtankens kapacitet er omkring 0,6 liter. Sæt proppen på serviceslangen igen, og sæt dysen og glasset til teknikrummet på plads.
6. Sæt stikket til dampgeneratoren i igen. Hvis hukommelse ved strømafbrydelse er aktiveret, starter enheden automatisk.
7. Tænd for dampgeneratoren, og lad den køre i 10 minutter.
8. Sluk for dampgeneratoren, og vent i 30 minutter.

Rengøring af dampdyser

Dampdyserne kan rengøres med en mild sæbeopløsning.

DA

Fejlfinding

Hvis der opstår en fejl, vises der et enhedsnummer og en fejlmeddelelse på kontrolpanelet, som hjælper med at finde årsagen til fejlen.



Brugeren kan kun kontrollere de punkter, der er markeret med en stjerne (*). Al anden vedligeholdelse skal udføres af professionelt vedligeholdelsespersonale.

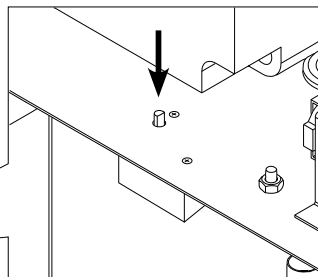
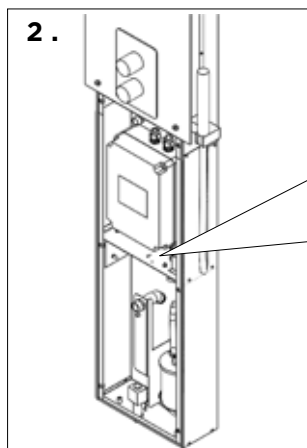
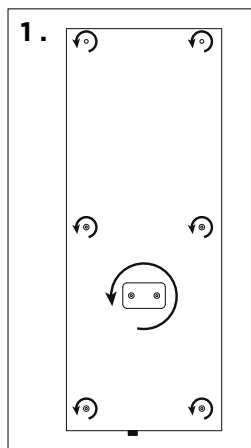
E1	Der er opstået et problem med temperaturfølerens målekredsløb. Kontrollér ledningerne og forbindelserne fra stik til føleren.
E2	Temperaturfølerens målekredsløb er kortsluttet. Kontrollér ledningerne og forbindelserne fra stik til føleren.
E3	Der er opstået et problem med overophedningsbeskyttelsens målekredsløb. Tryk på overophedningsbeskyttelsens reset-knap. Kontrollér ledninger og forbindelser fra stik til overophedningsbeskyttelsens sensor.
E5	Lav vandstand. Kontrollér, om der er vand i målebægeret. Kontrollér vandtilførslen*, magnetventilen, udløbsventilen og vandstandssensoren.
E7	Der er stadig vand i tanken, selvom der er foretaget skylning og afladning. Kontrollér, om der er vand i målebægeret. Kontrollér afgangsventilen og vandstandssensoren.
E9	Afbrudt forbindelse mellem kontrolpanelet og dampgeneratoren. Kontrollér kablet og stikkene.
E10	Vandtanken er tom efter skylning. Kontrollér, om der er vand i målebægeret. Kontrollér vandtilførslen*, magnetventilen, udløbsventilen og vandstandssensoren.
E11	Vandtanken er fuld, når opfyldningen starter (start, stop, skyllecycklus). Kontrollér afgangsventilen og vandstandssensoren.

E13	For mange opfyldninger inden for fem minutter. Kontroller vandtilførslen*, strømningshastigheden*, magnetventilen, afgangsventilen og vandstandssensoren.
E14	Der er ikke nået tilstrækkelig vandstand inden for 10 minutter efter, at enheden er tændt. Rengør målebægeret og kontroller ledninger.
E15	Der nåes ikke tilstrækkeligt vandniveau ved fordampning. Tjek vandtilførslen* og afgangsventilen.
	Wi-fi-indikatoren er slukket: Wi-fi-forbindelsen er slået fra i S-CO-opsætningsmenuen.
	Wi-fi-indikatoren er tændt: Wi-fi-forbindelsen er slået til. Forbindelser til routeren og MyHarvia-skyen fungerer.
	Wi-fi-indikatoren blinker 3 gange i træk: Wi-fi-forbindelsen er slået til, men forbindelsen til MyHarvia-skyen mislykkes. Kontroller din internetforbindelse*. Prøv at genstarte din router*.
	Wi-fi-indikatoren blinker hvert 5. sekund: Wi-fi-forbindelsen er tændt, men wi-fi-forbindelsen mellem kontrolpanelet og routeren kan ikke oprettes. Prøv at oprette forbindelse ved at slukke og tænde for wi-fi-forbindelsen i kontrolpanelets S-CO-opsætningsmenu*.
	Serviceindikatoren begynder at blinke, når der er gået 200 timer fra den forrige service. Foretag servicering. Nulstil tælleren efter servicering.
Flere fejl. Der kører fejlmeddelelser på displayet.	
Vandtanken lugter af duften. Kontroller, at duften ikke strømmer til vandtanken fra damprøret.	
Funktionsfejl i kontrolpanelet: Gendan fabriksindstillingerne	

Nulstilling af overophedningsbeskyttelse



Årsagen til problemet skal fastlægges, før der trykkes på knappen. Overophedningsbeskyttelsen må kun nulstilles af en professionel vedligeholdelsesperson.



RU: ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

ET: VARUOSAD

LV: REZERVES DAĻAS

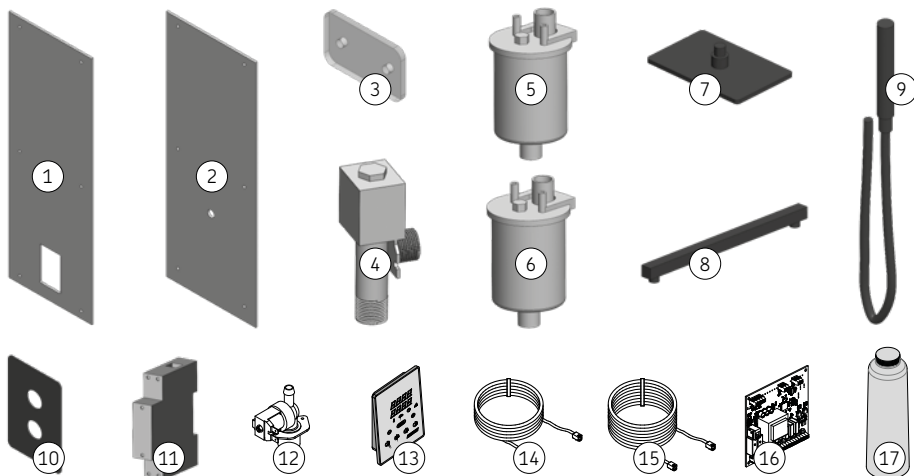
LT: ATSARGINĖS DALYS

PL: CZĘŚCI ZAMIENNE

CS: NÁHRADNÍ DÍLY

BG: РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

DA: RESERVEDELE



1	Стекло душевой части	Szyba kabiny prysznicowej	WXZSTM-541
	Duširuumi klaas	Skleněný panel sprchové části	
	Dušas kabīnes stikls	Съкло за душ кабина	
	Dušo patalpos stiklas	Brusekabineglas	
2	Стекло технической части	Szyba do przestrzeni technicznej	WXZSTM-540
	Tehnoruumi klaas	Skleněný panel technické části	
	Stikls tehnikajai telpai	Съкло за техническо пространство	
	Techninio skyriaus stiklas	Glas til teknikrum	
3	Стекло сопла	Dysza szklana	WXZSTM-542
	Klaasist otsik	Skleněná tryska	
	Stikla sprausla	Съклен накрайник	
	Stiklinis purkštukas	Glasdyse	
4	Электромагнитный клапан	Zawór elektromagnetyczny	WXY07-0026
	Solenoidventiil	Solenoidový ventil	
	Solenoida vārsts	Соленоиден клапан	
	Solenoidinis vožtuvas	Magnetventil	
5	Парогенератор 3 кВт	Generator pary 3 kW	WXY07-0027
	Aurugeneraator, 3 kW	Уувјјеџ пáры 3 kW	
	Tvaika ģenerators, 3 kW	Парогенератор 3 kW	
	Garų generatorius, 3 kW	Dampgenerator, 3 kW	
6	Парогенератор 2 кВт	Generator pary 2 kW	WXY07-0025
	Aurugeneraator, 2 kW	Уувјјеџ пáры 2 kW	
	Tvaika ģenerators, 2 kW	Парогенератор 2 kW	
	Garų generatorius, 2 kW	Dampgenerator, 2 kW	

7	Насадка для верхнего душа	Głowica prysznicowa	WX702
	Laedušš	Stropní sprchová hlavice	
	Griestu dušas galva	Таванна душ пита	
	Lubinė dušo galvutė	Topbruser	
8	Трубка для верхнего душа	Rura prysznicowa sufitowa	WX703
	Laeduši toru	Stropní sprchová trubka	
	Griestu dušas caurule	Таванна душ пита	
	Lubinis dušo vamzdis	Topbruserør	
9	Душевая лейка	Śluchawka prysznicowa	WX704
	Kāsidušš	Ruční sprcha	
	Rokas duša	Ръчен душ	
	Rankinis dušas	Håndbruser	
10	Декоративная накладка на смеситель	Zaślepka do baterii	WX705
	Katteplaat segisti kraani jaoks	Kryt směšovačí baterie	
	Jaušējkrāna vāks	Декоративна розетка за смесител	
	Mašytuvo čiaupo dangtelio plokštelė	Dæklplade til blandingsbatteri	
11	Коммутатор	Stycznik	WX701
	Kontaktor	Stykač	
	Kontaktors	Предпазител	
	Kontaktorius	Kontaktor	
12	Электромагнитный клапан, впуск воды	Zawór elektromagnetyczny, wlot wody	ZG-370
	Solenoidventilī, vee sisselaskeava	Solenoidový ventil, přívod vody	
	Solenoida vārsts, ūdens ieplūde	Соленоиден клапан, вход вода	
	Solenoidinis vožtuvas, vandens įvadas	Magnetventil, vandindtag	
13	Панель управления Xenio Steam WiFi	Panel sterowania Xenio Steam WiFi	WX700
	Juhtpaneel Xenio Steam Wifi	Ovládací panel Xenio Steam WiFi	
	Vadības panelis Xenio Steam WiFi	Контролен панел Xenio Steam WiFi	
	Valdymo pultas „Xenio Steam WiFi“	Kontrolpanel Xenio Steam WiFi	
14	Кабель управления 5 м	Przewód 5 m	WX311
	Andmekaabel 5 m	Datový kabel 5m	
	Datu vads, 5 m	Комуникационен кабел 5 м	
	Valdymo kabelis, 5 m	Datakabel, 5 m	
15	Кабель управления 10 м	Przewód 10 m	WX315
	Andmekaabel 10 m	Datový kabel 10m	
	Datu vads, 10 m	Комуникационен кабел 10 м	
	Valdymo kabelis, 10 m	Datakabel, 10 m	
16	Электронплата	Płytką drukowaną układu	WXY08-0020
	Trükkplaat	Deska elektroniky	
	Shēmas plate	Платка	
	Pulto plokštė	Kredsløbsplade	
17	Фильтрующий элемент S	Filtr wody S	HWF-F-S
	Veefilter S	Vodní filtr S	
	Ūdens filtrs S	Воден филтър S	
	Vandens filtras S	Vandfilter S	

RU: Гарантия

- Гарантийный срок на парогенераторы и устройства управления в условиях домашнего пользования составляет два (2) года.
- Гарантийный срок на парогенераторы и устройства управления в условиях общественного пользования парными составляет 1 (один) год.
- Гарантийный срок на парогенераторы и устройства управления в условиях использования в общественных учреждениях составляет 3 (три) месяца.
- Мы рекомендуем использовать только оригинальные запасные части.
- Гарантия перестаёт действовать, если требования к качеству воды, указанные в руководстве, не соблюдаются, а также если устройству не обеспечивается описанное в руководстве необходимое техническое обслуживание и/или если установка устройства выполнена с нарушением инструкции по установке.

ET: Garantii

- Peresaunades kasutatavate aurugeneraatorite ja juhtseadmete garantiaaeg on kaks (2) aastat.
- Ühistus kasutatavate aurugeneraatorite ja juhtseadmete garantiaaeg on üks (1) aasta.
- Avalikes saunades kasutatavate aurugeneraatorite ja juhtseadmete garantiaaeg on kolm (3) kuud.
- Soovitame kasutada vaid valmistajatehase originaal varuosasid.
- Garantii kaotab kehtivuse, kui juhendis esitatud kvaliteedinõuded ei ole täidetud, seadme hooldamisel ja korrashoiul ei ole järgitud juhiseid ja/või kui seade ei ole paigaldatud juhendis nõutud viisil.

LV: Garantija

- Garantijas laiks tvaika ģenerātoriem, kas tiek lietoti ģimenes pirtīs, ir divi (2) gadi.
- Garantijas laiks tvaika ģenerātoriem, kas tiek lietoti slēgtajās pirtīs, privātajās vai organizācijās atrodošajās, ir viens (1) gads.
- Garantijas laiks tvaika ģenerātoriem, kas tiek lietoti sabiedriskajās pirtīs, ir trīs (3) mēneši.
- Rekomendējam izmantot vienīgi ražotāja rezerves daļas.
- Garantija tiek atcelta, ja netiek ievēroti šajā instrukcijā minētie norādījumi, ja iekārta netiek apkopta saskaņā ar norādījumiem un/vai ja iekārta nav uzstādīta atbilstoši šajā instrukcijā sniegtajiem norādījumiem.

LT: Garantija

- Kai garo generatorių ir jo valdymo įrangą naudoja viena šeima, gaminiams suteikiama 2 (dviejų) metų garantija.
- Jei garo generatorius ir valdymo įranga yra bendrai naudojama vieno namo gyventojų, tai garantinis laikotarpis – 1 (vieneri) metai.
- Įstaigų, įmonių ir viešose pirtyse naudojamiems garo generatoriams ir valdymo įrangai suteikiama 3 (trijų) mėnesių garantija.
- Mes patariame naudoti vien tik paties gamintojo tiekiamas atsargines dalis.
- Garantija negalioja, jei nesilaikoma instrukcijoje nurodytų kokybės reikalavimų, prietaisas nėra techniškai prižiūrimas ar prižiūrimas taip, kaip aprašyta instrukcijoje ir (arba) prietaisas sumontuotas ne taip, kaip aprašyta instrukcijoje.

PL: Gwarancja

- Gwarantowany okres pracy urządzenia wraz ze sterownikiem wynosi, w użytku domowym, dwa (2) lata.
- Gwarantowany okres pracy urządzenia wraz ze sterownikiem wynosi, w przypadku saun publicznych, jeden (1) rok.
- Gwarantowany okres pracy urządzenia wraz ze sterownikiem wynosi, dla instytucji, trzy (3) miesiące.
- Zalecamy korzystanie wyłącznie z części zamiennychoferowanych przez producenta.
- Gwarancja traci ważność, jeśli wymagania jakościowe określone w instrukcji nie są spełnione, urządzenie nie jest serwisowane lub konserwowane zgodnie z instrukcją i/lub jeśli urządzenie nie jest zainstalowane zgodnie z instrukcją.

CS: Záruka

- Záruční doba na vyvíječe páry a ovládací zařízení užívané domácnostmi je dva (2) roky.
- Záruční doba na vyvíječe páry a ovládací zařízení užívané v komunitních parních saunách je jeden (1) rok.
- Záruční doba na vyvíječe páry a ovládací zařízení užívané institucemi je tři (3) měsíce.
- Doporučujeme používat pouze náhradní díly od výrobce.
- Záruka zaniká, pokud nejsou splněny požadavky na kvalitu uvedené v pokynech, na spotřebiči nejsou podle pokynů prováděny opravy a údržba a/nebo pokud není spotřebič nainstalován tak, jak je v pokynech popsáno.

BG: Гаранция

- Гаранционният срок за парогенератори и управляващо оборудване, за бита, е две (2) години.
- Гаранционният срок за парогенератори и управляващо оборудване, използвано от обществени парни бани, е една (1) година.
- Гаранционният срок за парогенератори и управляващо оборудване, използвано от институции, е три (3) месеца.
- Препоръчваме да се използват само резервните части на производителя.
- Гаранцията е невалидна, ако изискванията за качество, посочени в инструкциите, не са спазени, уредът не се обслужва или поддържа, както е описано в инструкциите и/или ако уредът не е монтиран, както е описано в инструкциите.

DA: Garanti

- Garantiperioden for dampgeneratorer og kontroludstyr, der anvendes af familier, er to (2) år.
- Garantiperioden for dampgeneratorer og kontroludstyr, der anvendes i offentlige dampbade, er ét (1) år.
- Garantiperioden for dampgeneratorer og kontroludstyr, der anvendes af institutioner, er tre (3) måneder.
- Vi anbefaler, at du kun bruger producentens reservedele.
- Garantien bortfalder, hvis de kvalitetskrav, der er angivet i vejledningen, ikke er opfyldt, hvis apparatet ikke serviceres eller vedligeholdes som beskrevet i vejledningen, og/eller hvis apparatet ikke er installeret som beskrevet i vejledningen.



GLOBAL:
P.O.Box 12 | Teollisuustie 1-7 |
40951 Muurame | FINLAND |
+358 207 464 000 |
harvia@harvia.fi | www.harvia.com

CENTRAL EUROPE:
sentiotec GmbH | Division of Harvia Group |
Wartenburger Straße 31, A-4840 Vöcklabruck T +43
(0) 7672/22 900-50 | F -80 |
info@sentiotec.com | www.sentiotec.com